

- Namorado assi.** — Abaigba.
Nao, ou namio. — Iggara. Iggaraçû.
Não o homê. — Aan, I, Aâni. Eâma. Eâmaê.
Não dar por nada por mais q. digão, não disistindo do q. faço, ou digo. — Naxeapori.
Não dar por nada como quer. — Naxeapigçai.
Não ha isso de ser assi fazendo fero. — Eriaan. Eriaâheguig. He somente de homens.
Não ia, ou não ia que. — Naruã, interposto o q. se nega, ut Naxeruã. i. não ia eu, ou não ia eu ao menos. Namaxererecoremeruã. i. não ja porq. eu fizesse algum mal.
Não ja que eu, ou nem por isso. — Naerojai, ut, Acenoñaco naerojai turi. i. chamey-o eu mas não q. elle uiesse, nem por isso ueo.
Não ja assi. — Naemonaruã, I, Naemonani.
Não assi, senão assi. — Nâte. Nätene.
Não cure N. de dizer, fazer, etc. — Teitenbeume, construi-se cô supino, ut, Teitenbeume ahê aipô ojabo: não cure elle de dizer isso.
Não a de ser si: futuro. — Aânixuene. Aânixueipone.
Não scia assi. — Aânigme, I, Aânigmene, como qdo. hum amoesta ou roga ao outro q. disista de algũ pposito.
Não senão, adverb. — Tê, como se hum dicesse: chama-se João. Rx. Perôtê. i. não senão Pedro, e posto no fim de qualquer verbo faz a mesma significação, ut, Coigara ruri. cã uem hum barco. Rx. Oçotê, não senão uai, ou mais uai.
Não deue ser, ou não será assi, escusando. — Aânipo, Aânipobã, I, Maanipo. Tambem dizemos. Eitenhe ipo ojabo. i. não será isso como elle diz, e varia-se ut. Aetenhe gujabo, eretenhe ejabo etc. E quando leua a particula ipo quer dizer zombando, ou digo zombando e não de siso.
Não se achar como o q. esta fora de seu natural, ou como quer. — Najepocuguabi. Nabitari.

- Não hum nê dous, ou não hãa nem duas mas mtos. ou mtas. uezes.** — Nambobigruã, e tambem quer simplr. muitos, e no q. nos dizemos não tem conta ou numero.
Não querer. nolo. — Najpotari.
Não saber. — Naicuguabi. Ce. diferem nisto, q. o pro. coninga-se, e quer tambem dizer não entendo, e o 2.º não se varia, nem rege caso nê tem mais significação que não sey na 1.ª pa. somentes uarũo-se os affirmatiuos.
Não seria eu tam ditoso. — Marãyaçoaramo. Marãyaçoaramomã. Marãyaçoaramotemomã. Marãyaçoaramonemã. ut. Marãyaçoaramo xeçou, I, Xeçoumã, I, etiã. mo, porq. em lugar de mã pode estar mô. i. não seria eu tam ditoso que la fosse: et sic de coeteria.
Não fora ora. — Naruãimã. Naruãteima, interposto o q. se dezeja. ut. Naxerabarũimã, I, Naxerubarũ coemã I, Naxerubarũ coeturimã. i. não fora ora aquelle meu pay que la uem como quem diz puera. a Da. q. fora aquelle assi, como acertou de ser N. ou q. fora antes pay. Naxeruãteicomã. s. não fora ora eu aquelle a q. tã boa sorte acontceo.
Não uejo, ou não uia o dia e a hora q. etc. — Coricorimã. ut. Coricoriaub oroepiac, I, Yxederipiaqui. i. não uia ia o dia, ou a hora q. te auia de uer.
Narigão. — Tiguacũ.
Narigão a pa. q. o tem. — Abatiguacũ.
Narigão, chamão por injuria. — Baetiguacũ.
Nariz, focinho, ou bico de auê. — Ti.
Nariz atilado e alto. — Tipema.
Nariz escarrapachado. — Tibeba.
Nassinho de rede, ou couão. — Çû.
Nastros. — Acamboaçaba. Amãbigçaba.
Nata do leite. — Ycaba, I, Caba.
Natura do macho. — Çaçaya.
Natura, air. — Mimboara: comũ a macho e femea.
Natural de algũ terra ou morãdor. — Iggoara. Tapijara.

Natural cousa ser, e não feliza. — Xerecoabanhe.
 Naturalmte. — Cecoabae. Cecoabanhê.
 Natureza, onde hum mora. — Tetama.
 Natureza, onde nasceo o mesmo. — Apaba, mais proprio.
 Naualha de cana, ou palha. — Marupa.
 Naualha daço. — Itamarupa.
 Nauegar. — Parinarupi, I, Igrupiguatá.
 Nauio. — Iggara. Iggaruçú.
 Nauio lançar a agoa. — Aigtige. Aroar igara. act.

N ante E

Nesseçarias. — Caapiaçoaba.
 Necessidade ter, ou nessecitado estar dalgũa cousa, rece. — Aicotebê.
 Necessidades fazer. — Apoti. Acaapiaçô. Acaab.
 Nescio ou paruo. — Tecocnguabeigma.
 Nescio ser. — Naxetecocuabi.
 Neçaça, como o passaro do cassador q. aunta os outros. — Monharuãna.
 Neçaça fazer. — Aimonharô. act.
 Negassa na guerra. — Morenonhãdara. Cotigpotaba.
 Negar, ou encobrir. — Aicuacub. act.
 Negar, i. não conceder. — Aãnaé. Çupe.
 Negligncia, ou desculdo. — Mutopabeigma. Nhemocaína-peigma.
 Neglignte ser, ou neglignte. se auer em algũa cousa. — Nanhemocaínãni Naxeputupabi. rece.
 Negoceado andar. — Anhemocaínãguitecobo.
 Negocear algũa cousa. — Anhemocaínãni. rece, I, Aico. rece.
 Negocio qualquer. — Nhemocaínãdaba. Marateco.

Negra cousa, adiectiuo. — Una.
 Negra ser assi. — Xerun.
 Negro de Guine. — Tapigiyũna, I, Tapiyinhuma.
 Nem mais, nem menos, afr. — Anheipo: como quem diz não ajais uos disso medo, ou não se me mete a mí isso na cabeça.
 Nem tam sois, ou tam somte. — Tiruã, ut, Ojepetiruã da-ruri. i. não troixe né hum so.
 Nem por isso. — Naerojai. O exemplo ueja-se atras uerbo não jã que.
 Nenhum, ou nenhũa, ou nenhũa uez. — Aan.
 Nenhum assi, ou de nenhũa qualidade. — Aangatutenhe. Aanãgai.
 Neruo. — Tagigca.
 Neruos como o da mandioca q. ual pello meyo, ou hũs das batatas de rui casta. — Çajú.
 Nervosa cousa ser assi. — Xerajuraju.
 Nervosa ser a carne. — Xeragigragic.
 Neta, ou neto do homem. — Tigmininô.
 Neta, ou neto da molher. — Tembiarirô.
 Neue, ou genda. — Roigrigigoca. Amanarigpigoca. Os Tupisnambãs commite. dizem Rigpiaca.
 Neuoa, ou neuoeiro. — Igbigtinga.
 Neuoa nos olhos. — Teçatiga. Teçatog.
 Neuoa ter assi ou belida. — Xereçating. Xereçãobig.

N ante I

Ninguem. — Aan, I, Aani.
 Ninguem de nenhũa qualidade. — Aanangai. Aangatutenhe.
 Ninho de aue, ou rato, etc. — Çaigtig.
 Ninho fazer qualquer destes. — Aicaigtigmonhang.
 Ninho fazer como pa. a galinha, etc. — Açaitigmonhang. act.

N ante O

- No, ou na, prepos. de ablat. — Pê, l, mé. Segundo a letra a que se ajunta, ut. Oca, casa. Ocpe, em casa. Paranã, mar. Paranãme, no mar. etc.
- No, como de fio ou corda. — Poquigtã, l, Ypoquigtã.
- No, como da cana. — Cendigpigã.
- No como do ycipo ou qualquer uara. — Quigtã, l, Yquigtã.
- No de pao por dentro como o em q. serra embarra. — Ypu-ruã. Yapigteruã.
- No da garganta. — Aceoquigtã. Jurubiquigtã. Aya.
- No dar, ou fazer no fio ou corda. — Aimopoquigtã. Ajapitã. act.
- No ter assi. — Xepoquigtã.
- No desfazer, ou dezatar. — Aiorah. act.
- Nobre. — Moçacara. Angaturãma.
- Nojo ou asco ter. — Ajeguarú (qui).
- Nojo ter ou tomar por algũ caso. — Aicotebê. rece. Anhemoirõ.
- Noite. — Putuna.
- Noite ser. — Pigton. Pigtuã. Pigtanã.
- Noite prima ou emserrando. — Carucigpig.
- Noite como as dez pouco mais ou menos. — Carupigçaje, Carupigçajei.
- Noite intempesta. — uide. Alta noite.
- Noite toda, ou toda a noite. — Pigçaré.
- Noituo passaro. — Ygbigjaú.
- Noiuu, ou noiuo. — Mendaçara.
- No mais, sufficit. — Auje.
- No mais soo, ou somte. — Nho. Anho. Nhoie ut Nanhote. i. assi no mais.
- Nome. — Tera.

- Nome por de nouo. — Aceroc. act.
- Nome tomar assi. — Aieroc.
- Nome ter. — Xerer.
- Nomeada, quasi o mesmo q. nome. — Tenoídaba. Cenoidaba.
- Nomeadante, ou particularmente. — Catũ, ut, Endecatũ de-
renõy. i. a ti nomeadante. te chama.
- Nomear por seu nome. — Acenõy.
- Nomear-se. — Anhenõy.
- Nomes por, como motejando. — Aceroceroe.
- Nomes chamar a alguem. — Aicuracurah. act.
- Nora da molher. — Membigtatig.
- Nora do homẽ. — Taitatig.
- Norte, sul como dizem, i. muito longe, ou fora, ou so reuez do q. he. — Aro ãneigm. Aroaneigmcatũ. Queipee. Quequeipee. Ytatee, l, Ytatetatee etiam Jtatenhe.
- Nos, ou nos outros, excluindo a pa. com quem falo. — Ore.
- Nos outros, incluindo a pa. com quem falo. — Yande.
- Nossa, ou nosso, et noster. a. ã. — Ore, l, Yande com a distincção de cima.
- Notar, — o mesmo q., assinalar.
- Notar so com a uista pa. depois conhecer a cousa. — Acepia-
catũ. act. Anhemoeçapigçõ. rece.
- Noticia ter de algũa cousa. — Aimombeũ. act. çupê. alr. Ai-
mongaciguab, act. rece.
- Notoria cousa por uista. — Ycatupendoara. Ycatupeçõara.
Cepigacigpigpabê.
- Notoria cousa por fama. — Ycuguabigpigpabê. Morandu-
papabê.
- Notoriamente. — Ycatupe. Ycatupenhe.
- Noua cousa. — Piçaçũ.
- Noua cousa ser assi. — Xepiçaçũ.
- Nouamente. — Amõ. Ramõ. ut. Ouramo. l. uem de nouo, ou nouamente. Aicuguabamo. nonamte. o soube. Tam-
bem quer dizer ainda agora. Dizemos Aramõ. i. esta

he a pra. uez q. me isto aconteceo. A mesma signifi-
cação faz E. ut. Angé. i. esta he a pra. uez, ori. de
nouo, etc.

Nouas. — Moranduba.

Nouas dar a alguem. — Aimomorandub. Aimongacugub.
act.

Nouel ser em algũa cousa. — Aicoramó, I. Aicópigçacura-
mo ut. Aicoramó anga rece. i. sou ainda nouel nisto.

Nouelo de fio. — Ynimboapua.

Nouelo fazer. — uide. Ennouelar ou Dobar.

Nouilho. — Tapijraiguçú.

N ante U

Nú, ou despido de todo. — Ycatupe. Ycatupenhe.

Na estar, ou andar. — Ycatupeaico.

Na adiect. — Ycatupendoara. Ycatupeçoara. Ycatupete-
çoara. Ycatupenhe. etc.

Nunca, nũca. — Angatutenhe: aanágai.

Nunca. — Aan.

Nunca futuro. — Aanixuene.

Nunca mais, fut. — Aanixuecoigtene.

**Nunca acabar como dizê de fazer o q. faz. s. gastando mto.
tempo.** — Daeijmuãni com supino. Deigmuãni ahê
o aobamo augebo. i. nunca mais fuão com sua roupa. s.
de lhe dar fim. Deijmuãni oçobo, nunca ja acaba de
ir. etc. Tambem se conjuga afirmatiue ut. Eijmuãni-
tico ahê cece oico pá. E tudo uem a hum sentido. O
mesmo he apig no fim dos uerbos assim afirmatiuos
como negatiuos. ut. Ouapig ahê bae. I. Foão tudo,
ou sempre come. E no negatiuo. Douyapig ahê baé.
i. nunca N. acaba, ou deixa de comer.

Nunes. — Ybatinga. Ybitinga.

Nunês escuras, serradas. — Ybacuna.

O

Deincipientibus a litera O

**O, como diz o que caminhando lhe lembrou q. deixara algũa
cousa na pousada.** — Eti, I, Ti.

O, interjectio, ou ad. dolentis siue miserentis. — Tã. Moa-
temã. Monteima. Apaguig. Acay. Aquig. Os pri-
meiros 3 de cima são comũ a machos e femeas e em
lugar do Acay, diz a femea, aquí. E em lugar dos
dous q. estão iunto delle. Eumaé.

O coitado delle. — Yporeaucubimã. Yporeaucubetimã, I.
Yporeaucubiraumã, serue na 1.ª e 3.ª pa. somente, e
pera por na pra. tira-se-lhe o y. e põe-se xe. ut. Xepo-
reaucubateiraumã, etc. A femea diz alem destes.
Amaéjũ.

O do q. escarnese. — Ceguê. Eti.

**O, como do q. perdeu, ou deixou algũa cousa, q. ia não pode
recuperar.** — Aguig. E a femea. Amaéjũ.

O, optantis, Utinã. — Temo. Temomã. Temoue.

Obedecer a alguem. — Açapiar. Ainbeengapiar. act. Aico-
denbeengarupi.

O bom de fuão como dizem. — Angaba. ut. Pª angaba. i.
O bom de Pª mas não he zombando como entre nos,
senão realmente gabando o dito, ou cousa q. fez.

Obra de mão. — Morabiquigaba. Maratecóaba.

Obra fazer assi. — Aporabiquig. Aicomará.

Obreiro assi. — Morabiquigara. Maratecoara.

O ante C

- Oca ser a cousa, ou uam por dentro.** — Xeigbiý. Xecoarigbigý.
- Ocação dar a algũa cousa q. se faça.** — Almonhang. alr. ucar. No fim do uerbo. ut. Aiucaucar. i. fiz, ou dey occasiõ a que o massem, et sic de coet.
- Ocação dar a seu proprio mal.** — Ajecoab (çupe).
- Ocação dar falando mal a lhe mal falarem.** — Aiejurumeeng. çupe.
- Occidente.** — Coarareiqueaba. Coaracigreiqueaba.
- Ociosamente, ou sem porq.** — Nho. Nhe. Tenhe. Tenhe-nhe.
- Ociosidade, s. não trabalhando.** — Tecotenhea.
- Ociosidade de palauras.** — Marãetenhea. Nheëtenhea.
- Ociosidades falar.** — Maraaëtenhe. Maraaëtenhetenhe. Aectenhemãguijabo.
- Ocioso estar.** — Aicotenhe.
- Ô como folgo.** — Etemã, junto ao uerbo. Xerorib. ut. Xeroigbetemã; o mesmo sentido faz iunto a qualquer outro uerbo pondo-lhe mais j. ut. Ouretel xerubamã. i. Ô, como folgo com a uinda de meu pay; ou como quem diz graças a Ds. porque ueo. O contrario sentido faz Tecatunhetemã iunto a qualquer uerbo. ut. omanotecatunhete xerubamã. i. qto. me pesa cõ a morte de meu pay. O mesmo Tecatunheteimã.
- Ô como es sobejo et. admirantis.** — Tecatunhetemã, l. Tecatunhetecoahêmã, l. Tecatunheteraquêdebegigg. Ô, como es sobejo, ou enfadonho, e isto em qualquer cousa q. seia sem mais uerbo.
- Ocupação.** — uide. Acupação.

O ante D

- Odio.** — Poromotareigma, e se he mutuo Nheamotareigma.
- Odio ter a alguem.** — Alamotareigua. Najamotari. act.
- Odio mutuo auer entre dous ou mtos., ou terê-a'õ assí.** — Oronhoamotareigm. Doronhoamotari.
- Odioso ser.** — uide. Malquisto.

O ante F

- Ofegar como o q. mto. cança.** — Xeaigbũ. Xeaibucem. Xeaigbugnacũ.
- Ofegar sem arruido, mas algum tanto mais a miudo do comũ resfolegar.** — Xeucuãr. Xeucuãcuãr. he tambem do q. cança.
- Offerecer, ou dar a cujo não he.** — Aimeenmeeng. çupe.
- Offerecer algũa cousa a alguem como por amizade ou bom ensino.** — Aicoabeeng. act. çupe.
- Offerecer ou prometer a alcouteira algũa molher.** — Aimeë-meeng. act.
- Offerta ora seia a q. se da na Igra. ora nos feliceiros.** — Nhetanongaba.
- Offerta, ou offerecer-se como quer.** — Anhetanong. rece. ut. Anhetanong paje rece.
- Official como quer.** — Baemohãgara.
- Officio assi qualquer.** — Tecoaba. ut. Xerecoaba. Però recoaba.

O ante I

- Oje, preterito.** — Jei. Ojei. Jeië.
- Oje futuro.** — Cori. Corie. Coriecori. Entre os Tupis serue o Cori de preterito e futuro.

Oje em dia. — Coigrigbe.

Oitauas, ou muitos dias sanctos juntos. — Aretejo apigra. Aretejoapigapigra. I. Tupá, em lugar de. Aretê, segundo o costume das terras.

Oiteiro. — Ygbigtigra.

O ante L

Oleo. — o mesmo q. azeite.

Oleo, ou balçamo da terra. — Cabureigha. Cabureigbigigca.

Olha cá, como mostrando alguma cousa notavel. — Emaêteranhe.

Olha ora, como quem diz, e ueras q. te digo uerdade. — Baetepe? alr. Yrô.

Olha, ou olhai la se uol-o dice eu. — Yrô. Yrôhê.

Olha que te auiso, s. que façás ou não façás etc. — Que. Queráquenhandu. Quenhanduruã. Teque. Tequehê. Tequenhandú. Tequenhaduruã. Tequenhaduruãhê. Posta a cada hũa destas particulas ou aduerbios no fim do uerbo affirmatiuo, ou negatiuo, e se são comũs a homens e miolheres; saluo que a molher não uza da particula hê e em lugar do ra diz a molher rare. ut. o homê diz: Eraçoquera; a molher diz: Eraçoquerare. i. leus-o ou olha lá que o leues. O negatiuo diz Eraçoumeque. I. Teumeque ceraçobo, et sic de coeteris. Tambem se diz Eraçorauerã. i. olha q. te auiso que o leues.

Olhai, ou olhai-me la com quem nem. — Ceguê. Ti. Eti, o homem em lugar dos quais diz a femea. Ea.

Olhai-me isto, agastando-se. — Yrô. Yrôno. Yrônhandú.

Olhar, neut. — Amaê.

Olhar pa. alguma cousa. — Amaê. rece.

Olhar por alguma cousa q. não fuja ou se perca. — Amainan. rece. Açarô. act.

Olhar de traues, ou com o rabo do olho. — Goeçapopigbo. I. Goeçapopibonhote. s. Amaê.

Olhar-se ao espelho. — Anheangepiac.

Olheiras. — Teçacoarûbigca. Teçaguirûbigca. O L.º he propriamente as q. se fazem com alguma pancada, e tomão todo o olho á roda.

Olheiras ter. — Xereçacoarûbigc. Xereçaguirûbigc. com a mesma declaração de sima.

Olho, ou olhos. — Teçã. Teçacoara.

Olho ter em alguma cousa: — o mesmo q. olhar por alguma cousa ut sp.

Olho de boi, hum certo peixe. — Guaraobanhana.

Olho de touro, certa estrella, ou planeta. — Tapijraraijguera.

Olhos esbugalhados. — Teçaighuçu.

Olhos encouados. — Teçãrorê. Teçãcoarorê.

Olhos ter assi de qualquer destas manras. — Xereçacoarorê, anteposto a cada hũ dos nomes xe. ut. Xereçaygubucú.

Oliueira e tudo o q. da azeite. — Nhandigiba.

O ante M

Ombro, ou hombro. — Atijgã. Ao hombro tomar, ou leuar. Atigbãri, ut. Xeatijgbariajar. E se são dous com a mesma carrega assi. Oioigbari.

O ante N

Onça, ou tigre. — Iaguara. Iaguaretê suas especies, Cigocicarana: Jaguspitãguçú: he na feição, e não na cor.

Ondas. — Igapenûga.

Ondas fazer o mar. — Xerigapenung. Xerigapenûguçú. Xerigaib.

Onde em que lugar. — Mamô. Uname, com a interrogação Pe. ut. Mamope?

Onde, a q. lugar. — Mamô, l, Mamope?

Onde, prepos. de ablat. ou acusat. — Pe? ut. Jucaçaba, o lugar aonde se matou: Jucaçape, l, Jucaçaqueripe, no lugar, ou ao lugar ôde se matou.

Ondejar, como o licor no uaso q. não leuão quedo. — uide. Uascolejar.

Ontem. — Heri. Coece.

O ante P

Opilação. — Aponga.

Opilado estar. — Xeapong.

Opilar, act. — Aimoapong.

Opinião, ou parecer. — Xenheçga.

Opiniaticos ser. — Aierobiar. Aierobia catû, com xejoece ou sem elle. Anhemoeete potar.

Opor hũa cousa a outra. — Aimojobai. Aimoobaixoar. Açõbaixoamoín, act. Isto he como se hum quizesse ordenar duas renques de gente, e feita hũa fosse ordenada a outra pondo de fronte de cada hum da pra, outra q. lhe respõda etc.

Oproble. — Tecomemoã.

Oprimir, ou sopear. — Arecõmemoã.

O ante Q

O q., admirantia. — Teima. Teycomã. Teiruãmã. ut. Teipiramã. Ô q. grande peixe, ou ô quanto peixe. Teico ahẽmã. i. ô. q. homẽ este, quasi dicat, tam sobejo ou impaciente etc. e assi se entrepõde sempre à cousa de q. se espanta, de manra. q. sempre lhe fique no cabo a particula mã. O mexmo he Tô sem mais nada: se o de q. se espanta he somte, a grãdeza de algũa cousa, posto q. tambem se diz da multidão, ut. Toteĩcõ pirarecõmã. i. ô quam grandissima multidão de peixe.

O ante R

Ora, adverb. para exortar ou ora sũs. — Neĩ, l, Eneĩ et in plurali. Peneĩ.

Ora, adverb. Negandĩ — o mesmo e Neĩhẽguig. Neĩanhe. Neĩanhehẽguig. Peneĩ he comũ a machos e femeas senão q. onde elle diz hẽguig diz ella jũ.

Ora, ou ora não mais. — sufficit. Auje.

Ora agora como quando uẽ o ensejo que se esperaua. — Neĩ, l, Peneicoite, l, Coigte assi so ou no fim do uerbo q. significa o que se a de fazer. ut. Neĩ cequijã coigte. i. ora puxa agora.

Ora, como de q. duuida. — E. ut. Abapacoẽ. i. quem seria ora aquelle? A molher diz ri ut Acopyxeneriã. Não sey ora se me ua.

Ora, adverb. como dizemos fazẽ ora ueremos. — Rau. ut. Eraçõrau, l, Eraçõnerau. i. leua-o ora ueremos.

Ora, olhay isto, queixando-se. — Yrõ. Yrõnõ.

Oração. — Tupã monguetã.

Ordenação ou estatuto. — Tecomonhangaba.

Ordenação fazer assi. — uide. Ley.

Ordem, ou carreira como de gte. etc. — Cigcig, posto q. se he de gente Tigcig. E assi se entende sem nomear gente tanto q. leua Tl.

Ordem, ou carreira ser assi, ou estar em carreira. — Oregicig.

Ordenar assi em carreira. — Acigicigrung, l, Aimoigcig. act.

Ordenar em roda. — Aimoapiỹ. act.

Ordenar ou maquinar. — Aimonhãg. act.

Ordenar de ordens. — Aimoabare. Aimoapigtereb. act.

Ordenar-se assi. — Anhemooapigtereb.

Ordenar-se em roda. — Oronhemooapigỹ.

- Ordenar-se em carreira.** — Oronhemoigeige. Orojeigcigrüg.
Ordenhar como uaca, etc. — Aicãbigamĩ, I, Aicãbigoc. act.
Ordin tea. — Aimoam. O mesmo se diz da rede.
Orelha. — Nambĩ.
Orelha, ou orelhas cortadas. — Nambiacigca.
Orelhas cortadas ter assi. — Xenambiacigc.
Orelhas derrubadas como dos cães. — Nãbixore.
Orelheiras, ou arrecadas. — Nãbipaya. Nambipora. Nambipupiyara.
Orelhudo. — Nambiguaçũ, I, Baenambuguaçũ.
Orfão de pay. — Tubeigma.
Orfão ou orfã de mãy. — Cigeigma.
Orgãos. — Jtamibig.
Oriente. — Coaracigcembaba.
Origem ou principio. — Ygpig. Jgba.
Ornamentos de missa. — Tupãmonguetaçaba.
Ornar como quer. — Aímõgatigrõ. Aímõigoac. act.
Ornar-se. — Anhemõgatigrõ. Aiegoac.
Ortigas. — Pignõ. Taramiarãna.
Orta. — uide. Horta.
Ortelã. — Canigpoãna.
Orualho. — Ygçapig.
Orualho grãde ou orualhada fazer. — Jgçapiggoaçũ.

O ante S

- Ô se.** — Utinam. Temo. Temone. Temomã. ut. Anhetemo: oxala fosse assi. Anhetemo turimã. Oxola uiese, ou ô se uiese.
Ospedar. — uide. Hospedar.
Ospedar-se. — uide. Hospedar-se.
Ospede, pello que uem de fora. — Teiqueara.

- Ossada de animals.** — Canguera, aiuntando-lhe todavia o nome do animal, ou outro por elle supra. ut. Pirã canguera, i. ossada de peixe etc. ou Baecanguera, porq. o nome Bae distingue todo o genero de animals do homem e assi quer dizer ossada e não humana, e posto o Canguera, só por si, significa simplr. ossada huamana.
Ossada humana. — Canguera.
Ossada humana enterrada. — Tigbig.
Osso. — Canga cõ a mesma limitassão que fica arriba.
Osso sem carne. — Canguera, cõ a mesma limitação.
Ostra, gnr. — Reri.
Ostraalados. — uide. Lapas.

O ante U

- Ou, do q. apupa chamando.** — Agueig, e se ouuer de nomear aquelle a quem chama, ora seia pello pprio. nome, ora p. outro, como irmão, compadre, etc., tira-se-a o A. e ficará o tal nome em seu lugar. ut. Perõgueig, e a fema, Perõjã, etc.
Ou do q. apupa respondendo. — Gueig.
Ou, uel. — Coipo. Conipo. Comonipo. ut. Ende, conipo yxe. i. tu ou eu.
Ouelhas do mar. — Igapotitinga.
Ouelhas fazer o mar. — Xerigapotiting.
Ouss de peixe. — Çuba.
Ouas ter o peixe. — Xerub, et in 3.º pa., Çub.
Ouos. — Çupia.
Ouos por a aue, ou qualquer. — Ajupiamombor.
Ourela do mar, Rio, etc. — Ygbigra. Igembeigba.
Ourela pella borda do pano, ou qualquer. — Cembeigba.
Ouriço de certa aruore, cujo fructo se come. — Pignõ.

- Ouriços do mar.** — Pindaama, e da Capta. do Spirito Sancto pa. baixo lhe chamão Pindaiba.
- Ouriço cacheiro.** — Cuiy.
- Ourina.** — Tig.
- Ourinar.** — Acaruc.
- Ourincu.** — Mamoã.
- Ourinol.** — Tiguru. Tigurutigba.
- Ouro.** — Itajuba.
- Ousadia ter, ou ousado ser pera cometer outro hom?** — Naxeporopouçubi.
- Ousadia ter assi pa. cometer como quer.** — Naypouçubi. act. ut. Doropouçubi. i. estreuo-me contigo, ou não te temo.
- Outeiro.** — Igbigtigra.
- Outeiros mtos.** — Igbigtigbitira.
- Outeiros ter a terra como caminho.** — Xerigbigtigr, i. Xerigbigtibigtigr.
- Outra vez.** — No. Be. Beno. Benhe. Benheno. ut. Nelbe. i. faze outra vez.
- Outra, ou outro, quasi dicat, e não esse.** — Amonã.
- Outra, ou outro mais.** — Amo. Amono. Beamono. Beamã. ut. Ejaribeamo. i. toma mais outro.
- Outrem.** — Aba. Abac.
- Outro dia, e não ja agora.** — Erimbaec. Caramocec. Jraeirã. Bipeeirã. Ambipec. Ambipeeirã. O mesmo he. Amoneme, i. Amonumee. A mesma significação faz E. no fim de qualquer uerbo, ut. Aimõbeu. i. digo. Taimombeu, i. Taimõbeuene, i. Taimombeuirã. i. outro dia o direy.
- Outro estar do q. estaua, ora scia no tralo, ora no gesto, ou condição.** — Aicoaboc. Aicoe.
- Outro tanto, ou da mesma maneira.** — Aejabê. Aeramei. Emonabê. ou com nũ no cabo ut. Emonabeno, o qual se põe comumente pa. significar a repetição de qualquer acto.
- Ouera.** i. quasi que. — Çuer. i. Xuer. ut. Aicaxuer, ouera de matar. Aarixuer, ouera de cair.

- Ouidos.** — Apigcã. Apigcacoara.
- Ouidos dar a algũa cousa como quer, ou por-se prompto pa. ouir.** — Aicapigcã. rece.
- Ouir como quer.** — Acendub. act.
- Oui dizer, ou saber por fama.** — Aporandub. rece.

O ante X

- Oxala dezejando.** — Temomã. ut. Ourtemomã, oxala uiese. Marajaçoaramomã. Marajaçoaramotemomã. ut. Marajaçoaramoturimã: o mesmo he Marajaçoaramone senão que se lhe não aiantão uerbo dirão, mo, em lugar de, mã, o mesmo he. Beimomã, ut. Ourbeimomã. i. oxala elle uiera.

P

Deincipientibus a litera P ante A

- Pa**, por certo osso do animal. — Gigbapecanga.
Pacer o animal. — Acarú.
Paciencia. — Toçanga.
Pacia ter, ou paciente ser. — Xeroçang.
Pacificar. — Anhonôgatu. Aimonhirô. Almojercoab. act.
Pacifico. — Nherâneigma, I. Abanherâneigma. Aiconhote.
Pacigo, ou pasto. — Caruaba.
Padar, ou o ceo da boca. — Aceôpigãya.
Padecer, ou soffrer dor, etc. — Aiporará. act., o qual algúas vezes se toma por gosar, q. he o contrario e isto em cousa de grande gosto comunte.
Padrasto. — Cigmena.
Padre por ordens, ou habito. — Abarê. Paje.
Padrinho da pia. — Tuba, I. Morerocaruera.
Paga ou troco de algũa cousa. — Cepig.
Paga na mesma moeda. a. dando hũa cousa por outra da mesma especie, ora seia ouro per ouro, punhada por punhada, a carta em resposta da outra que se mandou etc. — Poepigcaba.
Paga, ou retorno dar assi pagando na mesma moeda. — Aipoepigc. act.

- Pagam, ou pagão**. — Ceroquipigreigma. Ymôgarabigpigreigma.
Pagar o comprado, ou como quer. — Almoepig. Acepigme. eng. act.
Pagem ou pajem que serue em casa. — Mimboáya.
Pay. — Tuba.
Pay q. foy. — Tùguera.
Paixão ou agastamento de ira. — Nhemoigrô.
Paixão assi ter ou tomar. — Anhemoirô.
Paixão de tristeza. — Tecotebê. Angecoaiha.
Palha ou erua qualquer. — Capij.
Palha carga. — Yaçapê.
Palha astea, ou cansa como de milho, arros, trigo e tudo o q. da semente. — Ygãa.
Palha assi ja sem grão. — Ygguera.
Palaura. — Nheenga.
Palma da mão. — Bopigtera.
Palma ou palmeira não tem guro. — As especies são muitas, mas nenhuma se nomea senão pla. fruta, salvo a principal dellas com q. se cobrem as casas que se chama Pindoba, o fructo della Ynajã. As mais como são Jaraigbã, cujo fructo arremeda às tamaras. Marajaigbã. Airig, q. tem espinhos etc. auendo-lhe de nomear a folha ou ramos, a de ser por seu proprio nome q. he Çoba. i. folha comũ a toda a folha, posto q. comunte. o nome da fruta serue pa. tudo maxime porq. a cousa, ou pposito. pa. q. se nomeão distingue hũa cousa e outra. Porq. se eu digo q. tenho hũa linha de tucum, claro está q. não he da fruta pois não tem estopa. etc.
Palmada dar. — Aipetec. act. comunte. se nomea a parte em q. se da.
Palmatoria. — Mopetecaba.
Palmatoreda dar. — Aipopetec.
Palmilhas das meas. — Ypigpitera.

- Palmito de qualquer palma.** — *Çuã*. O. c. he relativo, e se se nomea o proprio, nome da palmeira perde o. c. ut. *Pindobuã*, *Patiruã*, *Jelcaruã*, etc.
- Palpar o uao do Rio.** — *Atigpigaang*, composto de *Açaang*, q. he palpar, ou puar., ou intentar. E *Yppig* q. he o fundo do Rio.
- Palpadas.** — *Pomobigbica*: andar às palpadas. *Apomobigbigc.* neut.
- Palpar.** — uide. *Apalpar*.
- Pancada pello sinal della que fica na carne ou lugar aonde se deu.** — *Bora*, l. *Pora*, ou com a particula *guera* que faz preterito, ut. *Itapora*, ou, *Itaporuera*, i. *pancada*, ou sinal onde me firou a pedra, et sic de coeteris: e se foy dada por mão dalguem, ora seja *pancada* ora *pedrada*. *Moaçabora*.
- Pancada dar.** — *Aimpã*, act. *Apoar*, rece.
- Pancada dar na beça.** — *Ayapurnpã*, act.
- Pancada dar como o uirote, ou frecha, q. por não ter ponta, ou ir fraca não entrou.** — *Ajapã*, *Ajoçoc*, etc. E tanto se pode se pode referir a ella, como ao q. a tirou.
- Pancadas dar.** — uide. *Espancar*.
- Pancada.** — *Nhaçepô*.
- Panetes.** — *Tübeabacigca*.
- Pano.** gnr. — *Aoba*.
- Pano de cor, ou qualquer.** — *Çooraguera*.
- Pano de linho.** — *Igbiraoba*.
- Pano de algodão.** — *Amignijuaoba*, et sic de coeteris.
- Pampano, peixe.** — *Goaracãguira*.
- Pao.** gnr. — *Igbigrã*.
- Pao de aguilã.**
- Pao-ferro, q. chamão.** — *Mocitaigba*.
- Pao feitiço pera matar, como o de q. usão os guaimorés.** — *Ygbigrãigçanga*.
- Pão, ou bolos de qualquer farinha q. seião.** — *Miape*.

- Papada, por toda aquella parte da barba ha garganta.** — *Jurübira*. *Tendigbaguigra* ou com c. em lugar do t.
- Papada do gordo.** — *Cendigbaguigaya*.
- Papada ter ou fazer assi.** — *Xerëfbãguigay*.
- Papagayo, gnr.** — *Ajurü*. Suas especies são muitas.
- Papas.** — *Mingãü*: papas fazer. *Ainpô mingãü*.
- Papas fazer da farinha, ou a farinha nellas.** — *Aicãü*, act.
- Papeador, q. muito fala.** — *Nheenguixnera*.
- Papeador ser assi.** — *Xenheenguixner*.
- Papear muito.** — *Xenheenguixnerguitecobo*.
- Papo, por certa parte de baixo da barba.** — uide. *Papada*.
- Papo, pello defeito do papudo.** — *Xeay*, *Xeayucü*, *Xerëdigbaguay*.
- Papo do boy, por aquella pelle delle.** — *Jutigpoya*.
- Papo do Tucano da pena amarela.** — *Tucãbigra*.
- Par de qualquer cousa, o mesmo q. dous.** — *Mocöy*.
- Para, dativo.** — *Çupé*. e serue so na 3.ª pa., ut. *Pô çupé*, pa. *Pô* ou a *Pô*. Uerdade he q. se hum grande principal dizer *Xxe çupé*, não será erro mas si em nos outros, nem mais nem menos q. as licenças poeticas. Na pra. pa. dizemos. *Xxebo*, l. *Xejoupe*, quando he reciproco. Na 2.ª *Dedo* l. *Endebo*. *Dejoupe*, a qual reciprocação ha tambem na 3.ª pa., ut. *Ojoupe*, i. *sibi ipsi*.
- Para hem ser.** — *Monemo*. *Temonemo*, ut. *Alëranhetemonocomo*, i. para bem *N.* ouuera de ir *pr.* O mesmo he *Beimomã* ut. *Aimboeheimomã*, i. diuera eu pa. bem de o ensinar.
- Parar com o causal o q. corre ou nelle anda.** — *Aropigta*, act.
- Parar fazer, ou deter o q. uai andando se he cousa nua.** — *Aimombigtã*, act. porq. se fosse o barco q. a corrente leua diria, *Aropigtã*, act.
- Parar, ou parar-se o q. hã andando.** — *Apigta*.
- Para seu, como dizem.** — *Manijabomã*, ut. *Anguipabamatiabomã*, i. o uelhaco pa. seu. No principio desta palaura se põe muitas uezes *Tiete*. *Tieteco*, l. *Eitiete*, etc.

Em lugar de. Dou ao demônio. ut Tieteco angaipabamanijahomã, mas não he maldição nem nome do diabo. Em lugar daquella particula se põe mtas. uezes Abê. i. este. ut. Tiete conhëmanijahomã. O mesmo he Tietel, ou. Eitietel, com l. quer sem elle.

Parceiro no nome, feição algũa natural, off. — Apixara. ut Xerapixara, Derapixara, et in 3.ª pa. Çapixara.

Parceiro no mesmo officio. — Yrũ, como os juizes na mesma uilla. ut. Xeirũ, Dizemos Xemarãnrũ. i. meu parceiro no officio militar, et sic de coet.

Parida cor. — Pitanga.

Paridas da parida. — Aupaba.

Paridas, pollo tributo. — Morepig. Joepig.

Paridas, ou tributos pagar. — Acepigmeeng.

Parece ou parece q., impersonale. — Jaçoar. Jaçoari. ut. Oçojaçoar. i. parece q. foy. Aejaçoar. i. elle parece. O mesmo he Jaçoaretemã.

Parecer o q. não he. — Beramef. Aberamef, l. Rameibê. Obeberamef. i. parece q. anoaua: quasi o mesmo he Rana, senão q. os primeiros são adverbios. Este he nome adiectivo como se hũa arvore, ou pedra uista de longe parecese estando pa. chamar-lhe-hião Abarana. i. semelhança de pessoa, etc. e daqui se faz um uerbo neutro q. diz Xeran, l. Xerãxeran, l. Xerãnuçũ, pa. dizer q. hũa cousa he achamboada e mal feita, como quem diz não tem mais q. a semelhança de tal cousa. É outro Aimorãmorã. i. finjo, ou dou-lhe essa cor nas palauras como quem diz dou a entender o q. não he.

Parecer-se com outro. — Najabý. act.

Parecer-se, ou enxergar-se. — Aicugnañ. act.

Parede meas. — Apigri. Ojoapigri.

Parente so de nasção. — Anãma.

Parente consanguineo. — Anãma. Mũ.

Pares em numero ser. — Ojoirũrũ. Ojoirũrũcig, deste segundo differe o numero de 4, em se lhe não repetir a particula yrũ e em lugar do. e. ter. d. ut Ojoirũdic.

Pargo. — Pirãtinga.

Parida. — Membiraçara. Ymëbigrarýbae.

Parir. — Xemembirar. neut. Aimoar. act.

Parir querer, s. ter dores de parto. — Xemëbigracig.

Parir gemeos, s. dous juntos. — Xemëbigcoy.

Parola. — Nheenguixuera.

Paroleiro. — Abãheenguixuera.

Parreira ou uide. — Caõyiba.

Parte, pollo quinhão. — Potaba.

Parte do todo, ou pedaço. — Pecembuera. Aciguera.

Parteira. — Pitãmoaçara.

Partes fazer. — uide. Repartir.

Partes secretas, utrisq. sexus. — Mimborara, uocaludo honesto e conforme ao modo portuguez. O mesmo he Mienoti. Os naturaes ficão no uerbo. Membrum.

Partir com alguem do q. tenho — Aiopoi. act. pupé. Aimojaoc. Çupe. Exemplo do 1.º. Ajopoi ahẽ çoõ pupé. i. parti com N. da carne, por que comumente se entende de cousas de comer, posto que não sempre. Do 2.º. Aimojaoc xe itajuba ahẽ pe, l. çupe: parti com N. do meu dinheiro ou de qualquer outra cousa.

Partir com faca. — Ajacigab.

Partir sem faca. — Aimboy. Aipiceong, l. Aimboimboy, Aipiceonceong.

Partir ou partir-se o caminhante. — Ajupaboc, l. Ajepaboc.

Paruo. — Abatecocuguabeigma.

Paruo ser. — Naxetecoguabũ.

Paruocirão. — Abatecocuguabeigmucũ.

Paruoico. — Tecocuguabeigma.

Paruoices de palauras. — Maraetenhea.

Paruoices falar. — Maraetenhetenhe, l. Aetenhetenhemaraguijabo, l. maraguijabaupa.

Pasmãr. — uide. Marauilhar-se.

Pasmãr tomar, ou mul grande pãur com algum subito caso. — Xeageraçõ, o nomenatiuo he o mesmo caso q. lhe

- causou o temor e assi pasmado, ou sobejamente atemorizado he acusat. do uerbo.
- Pasmo, ou grande temor assi causar.** — Ayangeraçõ. act. 1. Aimondij, senão que este serue pa. qualquer medo.
- Passada, por aquelle espasso q. ha de pe a pe.** — Tapupañ, 1. Çapupañ.
- Passo alargar como dizem andando.** — Ainoatã xerapupañ.
- Passo, ou passada comprida dar.** — Xerapupañmucú.
- Passador, ou setta de ponta.** — Jtaubatã.
- Passagem como dalgũ Rio.** — Ygaçapatigba.
- Passagem pello lugar a uista do qual costumão passar como nauios, etc.** — Coapaba.
- Passando, ou de passada.** — Guicoapa. Guicoapabê varia-se por todas as pessoas.
- Passante de tantos ou mais.** — Çoce. ut. Uinte çoce. i. passante de uinte.
- Passar indo.** — Acoabi.
- Passar de passada sem entrar, ou pousar.** — Açaçabenhe. Acoabiõte.
- Passar por diante deixando o companheiro, ou emqto. elle descança.** — Acoabi.
- Passar a uista, ou por a par de algũa cousa.** — Çobabo acoab. varia-se, ut. Xerobabo, por a par de mi, ou a minha uista. Derobabo. Çobabo, etc. Nhoecfê rotabo ycoay. i. passou a uista dos ilhêos.
- Passar uao.** — Açaçab. s. ig. i. agoa ou aigaçab composto, o uerbo com ig q. he agoa, ou Rio, etc. E isto quer scia a pe, quer a nado, ou em barco. A diferença q. podê ter he ser o 1.º actiue e o 2.º absol.
- Passar, ou passarem algũs caminhantes juntos.** — Orojoe-rocoab.
- Passarem assi mtos. hũs atras outros successiue.** — Oro-coacaar. Orocoaqueo.
- Passar, procterire.** — Anhopoan. act. como qdo. dous correm e hum dellas mais, ou tirando, etc.
- Passar, transfigere.** — Açaçab. act.

- Passarinho.** — Guirãmiri.
- Passaro, gnr.** — Guirã.
- Passadouro.** — Jebigiebiçaba.
- Passear.** — Aiebigiebigr.
- Passinho.** — Beguei. Begueinhote.
- Passo, ou manço.** — Beguê. Beguenhote.
- Passo e passo como anda o enfermo.** — Beguebeguenhote. Beguebeguenhe.
- Pastar o gado, ter cargo delle.** — Areco.
- Pastar, dar-lhe de comer, ou trazel-o a passer.** — Aimõgarã.
- Pasto de gado.** — Caruaba.
- Pasto assi.** — Cerecoara, 1. Caroãna, ou, Mimbabererecos-ra. Mimbahararoana.
- Pastorar.** — uide. Pastar.
- Patear com o pe no chão como o cavallo, ou bailhando, etc.** — Apigmondige.
- Pathicus.** — Tebira.
- Pata, ou pato, gnr.** — Ypeça.
- Patrão, por deffensor.** — uide. Deffensor.
- Patranha.** — Tenheya. Memõ. Maraetenbea.
- Patranhas dizer.** — uide. Paruoices.
- Patria, onde hum nasce.** — Aúpaba. Tetama.
- Patrimonio, q. da o pay uiuendo.** — Xeruba xembaemengaba.
- Patrimonio do pay difunto.** — Xerubabaepuera. Xepotaba.
- Paues, por qualquer escudo.** — Goaracapã.
- Paues de campo.** — Mëbigratã.
- Pavor.** — uide. Medo.
- Paz, por qualquer modo de quietação.** — Tecocatú.
- Pazes, como entre os q. erão contrarios, e tinhão guerra.** — Nhigrõ. Nhemũ.
- Pazes fazer assi.** — Aimonhigrõ. Aimonhemũ. act. Tambem se diz. Anhemũ.

P ante E

- Pê, como de u', azeite, etc. — uide. Borra.
 Pê da pessoa e qualquer animal. — Big.
 Pê ou pés tornos, e uirada a sola pa. sima. — Arcã.
 Pê ou pés ter assi. — Xearã.
 Pê, ou pés do banco, tripeça, etc. — Cupig. Cetigmã.
 Pe da fruta. — Ajurupig.
 Pe, pello grosso da aruore, masto, etc. — Çopigta. Ygipig.
 Deste 2.º uem o que comumente dizemos Igbigraipig-peain. i. assentei-me ao pe de hum pao, ou aruore.
 Pê, pello q. fica na terra, cortada a aruore. — Ygipiguera.
 Pê, como do copo, et simil. — Çopigta.
 Pea qqr. — Mucuçãma.
 Pea q. serue pa. atrepar. — Pigçõya.
 Peado estar. — Xepuçãam.
 Pear. — Aimopuçãam. Aipuçãmoim.
 Peccado. — Angaipaba. Tecoungaipaba. Tecomemoã.
 Peccado, ou peccador contra a natura. s. o patiena. — Te-bira.
 Peccador como quer. — Angaipaba.
 Peccar como quer. — Aicomemoã. Aicoangaipaba.
 Peccar a pranta. — Amanó.
 Peçonha qualquer. — Baeniba.
 Peçonha q. chamão pella erua das frechas. — uide. Erua.
 Peçonhenta ser como cobra, etc. — Xeranhacig. Xetegoam, mais proprio.
 Pedaco de tempo. — uide. Espaço.
 Pedaco do inteiro. — Aciguera. Pecembuera.
 Pedaco de pao pera atirar a algũa cousa, como pera derrubar algũa fruta da aruore. — Igbigrahabaca.

- Pedir. — Ajerurê. Ajerure com Çupe et rece, ut. Ajerure Tupã çupê xeangaturãgoama rece. i. pesso a Ds. uirtude, ou q. me faça bom.
 A pedir de boca, como dizem. — Aujecatutenhe. Aeboe.
 Pedra, gnir. — Itã.
 Pedra marmore e toda a semelhante. — Itãitinga.
 Pedra de agussar. — Itãiquig.
 Pedra de beicho, gnir. — Metaraã. comprida se acrecenta Apoa. As que se seruem no beicho de riba se chamão Apoãti.
 Pedra pa. atirar, e tudo o mais q. pa. isso se toma com q. se atira. — Moaçaba. Dizemos Naxepoçabi. i. não tenho cõ q. atirar isto se entende com a mão.
 Pedra, ou saraua. — Amãighã.
 Pedra, pla. doença. — Tigpaãma.
 Pedra ter assi. — Xetigpaam.
 Pedrada, ou sinal della. — Apiaguera.
 Pedrada dar. — Ajapi. act. Tambem quer dizer acertar a cousa a q. atiraua quer sein com pedra, quer com outra cousa como não for de ponta e q. passe, porq. ainda q. sein frechada, se por ja cançada não fez mais q. dar e recuar sem passar tambem se diz della. Xeapi. i. acertou e deu-me, mas não entrou.
 Pedregulho. — Itãcurubi, e aos lugares onde o ha como por caminhos etc. Itãcurubigtigba.
 Pedreira. — Itãtigba.
 Pedreiro. — Itãmonhangara.
 Pega de ferro. — Itapignhuã.
 Pegada, ou rasto de tudo o q. tem pê. — Bigpora.
 Pegador, peixe. — Yperuquigba.
 Pegar, ou grudar. — Aimojat. act.
 Pegar' neut., como grude, uisgo, etc. — Xepomong. Daqui uem outro verbo Anhomong. act. q. significa çujar, ou encher alguem de uisgo, grude, ou algũa cousa outra q. pega.
 Pegar-se como a cera a algũa outra cousa, ou pegado estar. — Ajar. neut.

- Pegar-se, ou coser-se como dizê á parede ou cõ a parede, etc.** — Anhemojar. rece. O seu act. he Aimojar. rece.
- Pejada.** — uide. Prenha.
- Pejado ir, ou estar com diuersas cousas como o q. leuase hũa trouxa às costas, e outro piguilho dependurado do hombro, ou debaixo do braço, nas mãos, etc.** — Xepay. Xepayxepay.
- Pejado estar o lugar, ou naso, etc.** — Xeper. Neparibé.
- Pejar assi ou ocupar.** — Aimopor. act.
- Pejo ter dalguem.** — Atl. çui.
- Peid.** — uide. Uentosidade.
- Peito, ou peitos.** — Motiã.
- Peito, por aquella parte mais funda entre ambas as tetas.** — Tocape.
- Peito, ou peitos pollas tetas.** — uide. Teta.
- Peito do pe.** — Bigupe.
- Peixe, gnr.** — Pirã.
- Peixe Bol.** — Ygoaragoa.
- Peixe serra.** — Igbira.
- Peixe espada.** — Aragoagou.
- Peixe enxada.** — Parã.
- Peixe auoador.** — Mijupira.
- Peixe cão.** — Acaraãya.
- Peixe coelho q. mata a quẽ o come.** — Goãbaicis.
- Peixe coelho do alto.** — Goama. Yacugouã.
- Peixe porco.** — Goãbayacugouã. Goaperuã.
- Peixe galo.** — Abacatuajaba.
- Peixe Rey.** — Piquiratã.
- Pellado ser da cabeça, ou pelar por si.** — Xencũ.
- Pelar como quer.** — Aipoo. act.
- Pellar a alguem, s. o cabello da cabeça.** — Ajaboo. Ajapiraboo. act.
- Pelar, como leitão.** — Açaboo.

- Pellar a testa hũa molher a outra como elles fazem.** — Açobaboo. act.
- Pelar-se a testa a si mezma.** — Aiobaboo.
- Pelar-se, ou pelar por si qualqr. manra, de cabelo, unhas que caõ, dentes, etc.** — Acui, e o mesmo se diz da fruta ou folha q. por si cai da aruore.
- Pele emqto, está na carne.** — Pira.
- Pele ia esfolada.** — Pirnera.
- Peleja por guerra.** — uide. Guerra.
- Peleja qualquer, e não guerra.** — Nhoepenhãna. Joirarõ.
- Diferem nisto, q. o 2.º he dos q. andão ás pinhadãs, ou aos cabelos, e não dos q. andão ás cutiladas, ou frechadas pa. os quais serue o 1.º.
- Peleijão.** — Abamaramotara. Abaporojucaiba.
- Peleijão ser.** — Xemaramotar. Xeporojucaib. Xecagoaib.
- Peleijar com alguem como com espada etc.** — Açopenhang. act. O neut. he Aporopenhang. Amaramonhang. Dizemos, Oromaramonhang Però rece, I, Però di. i. peleijamos Po. e eu, ou, peleijey cõ Po., porq. os dous aduerbios rece e ndi significão com.
- Peleijar somente cõ as mãos, como quer.** — Airarõ. act.
- Pelo qualquer tirado da cabeça humana.** — Çaba.
- Pelo como de pano.** — Çabiju.
- Pelôte.** — Aocuãçandoca.
- Pelourinho.** — Moronãbiocaba.
- Pelouro de qualquer tiro de fogo.** — Mocabaignha, I, Mororocubainha.
- Pelouros q. fazem da mandioca cortida com q. depois dão cor á farinha de guerra.** — Miapeteca Úiapoã, ambos estes nomes são dos grandes. Os piquenos. Apixaã.
- Pelouros fazer a farinha no alguidar por mal mexida.** — Xepajugoa. Xepatinã. Xepaxixã. Xeperera. A cada hum destes se pode iuntar goaçú e comumente se lhe repetem as duas silabas do cabo, ut, Xepatinatinã, etc. e todos estes se fazem actinos. ut, Aimoapatinã. i. eu faço assi em pilouros, quasi dicat, por mi-

nha negligencia se fez assi. E porque estes pelouros se fazem daquella confusão, ou mestura da farinha hũa com outra se usa destes verbos metaforice. Pera dizer fazeis mta. embrulhada, ou misturais alhos com bugalhos, nisso q. contaís, ou referis. etc.

Pena de aue. s. a meuda de todo o corpo. — Çaba. E as das azas Pepô, e a que está pa. a ponta com q. se escreve, quando são pa. isso. Pepotaíba.

Pena ter assi o passaro, ou a ir criando. — Xerab. Xerabamo. Xerapopor. Xeraur. etc.

Pena ter interior por algũa cousa. — Xeangecoaib. rece.

Pena dar a alguem assi. — Aimoangecoaib. act.

Penacho. — Acangaopotigra.

Penar. — uide. Padecer.

Penca como de bananas. — Pêma. ut. Olepepem. i. Hũa penca.

Penca como da palma. — Çuubapê. mas isto não nomea todo o ramo senão aquella parte donde a folha começa ate a mesma palmeira. s. o pé do ramo sem folha; e o mesmo se diz daquella casca grossa q. cobre os pés dos mesmos ramos e toma toda a palmeira à roda, senão q. pa. diferença lhe acrescentão guaçú. ut. Çuubapêguaçú. Também se diz Çuubape, ao pé da folha da couve com a mesma declaração q. arriba, etc.

Pendão. — uide. Bandeira.

Pendentes. — uide. Arrecadas.

Pender, ou penso ser. — Xeapigam. Xeapigapigam.

Pensamto. — Bigãhemôguetá.

Pensamento ter ou dizer no pensamento. — Xemaenduar. rece. i. Aexepigape. ut. Ourtemomá Aexepigape. i. disse no meu coração ô se uiese. Mui bê se diz Xe-pigãhemôguetá rece. i. thise hum pensamento acerca delle.

Pensamto. torpes ter. — Xemaêduapoxipoxig.

Pensativo estar, e mto. calado. — Xequiriri. Apige. I. com guitecobo ou guitena.

Penso ser, ou estar. — uide. Pêsa.

Pente, ou pente. — Gaiggoaba.

Pentear. — Ajabigquige. act.

Pentear-se. — Aicabigquige.

Perder, ou perder-se-me da memoria, ou perder de uista. — Acanhem: çui. ut. Ocanbê igara xe çui, perdeo-se-me, ou perdi o nauio de uista. uide. Traspor.

Perder-se qualquer cousa. — Acanhem.

Perder-se ou perdido andar o caminhante. — Xeropar. Xeroparopar guitecobo.

Perdão. — Nhirô.

Perdigueiro, os q. as toma ora seia o cassador, ora o cão. — Çupiara, e serue a tudo. ut. Pacarupiara, etc. O mesmo quasi he Cuguapara.

Perdiz. — Nhuápape. So no auoo se parece com ella e não na feição, nem no cantar, nem na cor. Xerorô. Se parece mto. cõ ella na feição e cor.

Perdoar. — Xenhirô. çupe. Xeierecoab.

Perdurauel. — uide. Perpetuo.

Perecedeira cousa. — Opabaerâma. Ocanbêbaerâma.

Perecer ha fome como dizem. — Amanoaib. s. Ambigacig-çui. etc.

Perigrinar. — Agoatá. Agoataguitecobo.

Perigrino, ou estrangeiro. — Atara.

Perigrino, ou caminhante luntante com outro. — Atairô. etc.

Perenal agoa, ou fonte. — Ygecobê. Igetê. Tigpabigmbae.

Perfeioar. — Aimoagecatú. Aïmomatue. Aïmoágarangatú.

Perfeitamente, adverb. — Catú. Cafucatú. Angaturam.

Perfeitamente estar. — Aujecatú. Aujecatutehc. Aeboe.

Perfurmar. — Aïmotibor. act.

Perfumar-se. — Anhemotibor.

Perfumes. — Nhemotiboçaba.

- Pergão.** — uide. Pregão.
Perguissa, pello animal assi chamado. — Aig.
Perguissa, o uicio. — Ateigma.
Perguissa ter. — Xeateigm.
Perguissairão. — Ateigmuçú, I. Abaateigmuçú.
Perguissoso. — Abaateigma.
Pergunta. — Morandupaba. Também quer dizer cousa sabida.
Perguntar. — Aporádub, çupe.
Permanecer por mto. tempo. — uide. Durar.
Permeadamte. ad. — Ojopigteribo.
Permeiar, s. partindo o todo pla. metade. — Ojopigteribo, I, Ojopigtera rupí, aiuntando-lhe o uerbo partir. s. Ajacigab, I, Aimoboc. etc.
Permeiar assi o numeravel como fazendo dous quinhões iguaes de arros, etc. — O mesmo. senão o uerbo q. se lhe aiunta, não a de ser nenhú dos de cima. senão. Aimojaoc. i. repartir.
Permitir concetindo, implicite. — Acepiaquí, act.
Permudar. — Acecobiarõ, act.
Permudarê-se mtos. — Oroiecobiarõ, act.
Perna. — Tetimã, I, Cetimã, se não he de pessoa o mesmo he Cupig e deste se usa comumente, pa. dizer ao q. luita arma-lhe a perna, ou toma-o pella perna com esse laço. ut. Aicupigiarur, I, Aypygejurar: uiradas as letras, posto q. comumente se diz pacú. ut. Aipucujurar. act.
Pernear como animal q. esta morrendo. — Apigboir. Apigboiboigr.
Perniciosa cousa. — uido. Mã.
Perpetuamte. — Aierama. Aujeramanhe.
Perpetua cousa ser. — Auieramanhe aicó, I, Xerecou.
Perseguidor, Imigo. — Çumarã. Amotareibara.
Perseguir como quer. — Rececatuaicó. ut. Xerecatú abé recou.

- Perseuerar em fazer alguma cousa.** — Aebigter. Construi-se com supino. ut. Aebigteraipoguijabo. i. perseuero em dizer isso, ou ainda digo etc., o mesmo he Aebigteri, e repetidos ut. Eibigtebigteri ahé xeamotareigma: ainda N. perseuera no odio q. me tem.
Pertensente, ou apto ser pa. alguma cousa. — Aujecatutenhe. ut. Jcoaõbaniã aujecatutenhe Tupãnemédarãma. i. este uestido he apto pa. as festas. O mesmo he Aroãna, I, Aroãnaé. Tupãocaruãna: he pertensente pa. a Igreja, ou apto pa. ella, como se dicera de algum fresco retabolo.
Pertensente, ou deputada cousa pa. alguém. — Reccendoara, I, Reccixuara, ou com c. em lugar do x., segundo a letra q. lhe precede. ut. Xereceinduara eboquea. I. isto pertense, ou está deputado pa. mí.
Pertensente. alr. — Ndoara. Penduara, I, Pupenduara. Reccenduara, como se armando alguma cousa de mtas. pessas, dicese de algũas dellas. Yquendoaranico. i. esta pertence a este lugar, ou he daqui por q. ambas as lingoagens tem. ut. Çobapendoara. i. a do rosto, ou a que tem pello rosto, como ferida, sinal, etc. o mesmo he Çoara.
Pertinacia. — Morerobigareigma. Apigçaeigma. Aporeigma.
Pertinaz ser, ou pertinazmte. se auer. — Naxeporerobiaro. Naxeapigçai. Naxeapori.
Pertinho. — Angime. Coãub, Ambly. ut. Oãmbiyorojub. i. estamos pertinho hum do outro, como dous lugares ou cassis: o mesmo he Bipetú. ut. Bipetelpo abé recou. i. por aqui algures pertinho deue de estar, ou uir, porq. neste sentido serue.
Perto, ou perto ser. — Col. Napuci.
Perto estar dalguém. — Col aicó (çui).
Perto estar de dizer, fazer, cair, etc. aduerb. — Apigri, I, Apigriú. ut. Aarapigri, estou ia pa. cair. Também se diz, Çuer: iunto a qualquer uerbo, ut. Aiucaçuer, çueri, deminu. i. estava ia pa. matar, ouuera-o de matar. etc., mas he do q. se não efeituou.

- Perto estar da partida.** — uide. Estar.
- Perto o q. esta doutra pa. ou lugar.** — uide. Uesinho.
- Pezadamente fazer.** — Pouçupebe no fim do verbo. ut. Ce-
raçõpouçupebe araçõ, et sic de coet.
- Pesado ser, ou pesar.** — Xepociy.
- Pezado estar, ou se mostrar pa. fazer etc.** — Aipouçub. absol.
- Pesar com pesos, ou balanças.** — Acañg. act.
- Pesar, tomar por algũa cousa.** — Aicotebẽ. rece.
- Pesar-me de algũa cousa.** — Çacig yxebe, ut. Çacigdeçõ
yxebe. Pesa-me de tua ida: o mesmo he Aimoacig
deçõ. Tambem se auinta o verbo Çacig com supino.
ut. Çacig, I, Çacigete abẽ oçobo. i. pesa-me mto. ir-se
N. e he muito elegante modo de falar. Dizemos Çaci-
gete abẽ ourigma yxeo enoydape. i. pesa-me, ou sinto
mto. não uir foõo a meu chamado.
- Pesca.** — uide. Boya.
- Pescada.** — Guatucupapucu, I, Goatucupapixigma.
- Pescado, gnr.** — uide. Peixe.
- Pescador de linha.** — Pindaitigara.
- Pescador de rede.** — Ieporacaçara. Pigçacitigara. P'çagoa-
çũcitigara.
- Pescar com linha.** — Apindaitige. abs.
- Pescar assl, act.** — Acequiy. s. Pirã.
- Pescar com rede.** — Aieporacar. neut. se he com rede gran-
de. Apigçacitige.
- Pescar, ou tomar nella.** — Aimoar. act.
- Pescaria, onde se pesca cõ rede.** — Ieporacaçaba. Pigça-
guaçacitigcaba. No fim de cada hum destes se pode
acrescentar Tigba, a qual particula junta a semelhan-
tes uerbais, denota aquelle costume, ou continuação
de tal acto no tal lugar. ut. Xepindãitigcataba, lugar
onde eu costume frequentemente. pescar. Ieporacaça-
tiba. etc.
- Pescoada dar em alguem.** — Ajatoapetec. act.

- Pescoço.** — Jura, I, Ajura. Trazer ao pescoço, os mesmos
mudado o, a. em. i, ut. Xejuri areco. i. trago ao pes-
coço, e assi ficõo estes nomes feitos adverbios, como
tambem se faz no nome Caã, q. quer dizer cinta, ou
cingido.
- Pescoço pella parte trazeira delle a que chamão ceruiz.** —
Aigpig. Ajurupi. Atoa. este ultimo não he tam pprio.
por ser algum tanto fora do pescoço. s. do começo
delle ate innto do tontõço.
- Pesos, ou balanças.** — Baeraangaba.
- Pessima cousa.** — Angaipabete. A particula etẽ do cabo
a qual lhe da a significação de superlatiuo onde quer
q. se poem, o mesmo faz Jaete junto a qualquer nome
quer signifique bem, quer mal.
- Pessimo ser assi em costumes.** — Xeangaipabete.
- Pessoa.** — Abã.
- Pestana.** — Topeaba.
- Pestanejar.** — Açapumipumi.
- Peste.** — Baba.
- Pestelencial, o que causa.** — Babijara.
- Peto.** — Ipecũ; este he o principal da cabeça uermelha: ou-
tro menor de cabeça branca a que chamão tambem
Guiraguig; outro pardo menor. Ypecũtereterẽ. Ou-
tro menor. Jaratij.
- Pevides, ou qualquer sementes.** — Cainha.
- Pez, ou breu.** — Iraitigatã.
- Pezpegar, como dizem da ferida, etc.** — Aimoit. act. com çũ.

P ante I

- Pia dagoa bẽta.** — Igearaiburu.
- Pia de baptizar.** — Poromojaçucaba. Poromongaraipaba,
tambem podem ter no principio nbe em lugar da par-
ticula poro.

Piedade. — Morauçubara.

Piedade azer dalguem. — Aimomboreaçub. Açauçubar. act. Diferem nisto q. o 1.º he azer piedade, ou compadecer-se de alguem como quer, e o 2.º alem disso fazendolhe algum bem, ou ainda na mesma pena fazer-lhe algum modo de fauor.

Piedoso ser. — Xeporauçubar, I, Xeporauçubacatú

Piãõ de lugar. — Pigiririma, I, Guigririgma.

Piar, ou coluna. — Oquitã, I, Itãoquita se he de pedra.

Piar o passaro. — Anheeng.

Piãõ do pedreiro. — Itãmobipicaba.

Picar com elle, ou laurar a pedra. — Aimombipic. act. I. Aitamombipic. composto.

Picar como o boy cõ a agulhada. — Aioçoc. Aicutuc.

Picar com cousa sem ponta, ou inda q. a tenha se não fere. — Aioçoc, isto se entende à mão tente, porq. se fora atirando ora seia com arco, ora com a mão, e dando não entra nada dir-se-ha Ajapi. Ajapinhote. act. em lugar de Aioçoc, q. como digo he dar de ponta sem largar o esturmo, da mão, e ainda q. seia cõ o dedo.

Picar como Bespa, ortiga, etc. — Ajopi. act. Aporopi. neut.

Picar o passaro cõ bico. — Aipixam. act.

Picar o peixe o anzol. — Aimotige. Aimotigmotige. act.

Pichel, ou qualquer uso destanho. — Itacamuci. Itagigcamuci.

Pilão. — Ungoa.

Pilão, pollo outro de pizar, ou pilar as taipas. — Ygbigçocaba. Ygbigçococaba.

Pilar taipas. — Aixoçoc. I. Aigbigçococ. O 1.º he actiuo, o 2.º absol.: e inclui em si o acusatiuo porq. está composto com elle: este 2.º he o q. comumente se usa.

Pilar no pilão. — Aiaçoc. act. e se for cousa q. pilando-a se ajunte toda em hũa massa, ou pilouro. Aiapaçoc. act.

Pilar. — o mesmo q. Coluna.

Pilouro. — uide. Pelouro. Mocubainha.

Pimenta. — Guigyuha tem mtas. especies.

Pingar o gordo, ou o q. se assa. — Atigquir. neut.

Pingar como o pão, ou farinha como q. se assa. — Aimpixé. act.

Pinguelo como o de esparrela ou Mundê. — Potãya, I, Ypotãya. Nota q. no Mundê alé deste comú, q. está preso por hũa cordinha, como o da esparrela, ha outros dons q. polo ajudarem no mesmo off.º de armar, e desarmar se podem també chamar pinguelos. s. hum modo de esteirinha feita de uarinhas delgadas, q. toma quasi todo o uão do mûdê; e quando se arma fica esta esteirinha obra de dons ou tres dedos aleuantada do chão e tanto q. a cassa poem os pes pa. passar por cima della faz desarmar o pinguelo q. estribaua em hũa das uarinhas do cabo, e esta esteirinha, ou grade se chama Poõ, I, Ypoõ. Ha outros Mûdês grandes como pa. ucados, ou Antas, a que mtas. uezes é lugar desta grande se põe atrauessada hũa uarinha q. toma o uão do mundê obra de palmo, e meyo do chão, e assi não pode passar a cassa sem a leuar com as pernas, e assi faz desarmar o pinguelo q. estribaua em hũa das pontas, e esta se chama. Cetigmã cangupiara.

Pinhão. — Pinhã.

Pinheiro. — Pinhãiba.

Pintada cousa, adiect. — Ycoatinripigrã.

Pintado animal. — uide. Malhado.

Pintar a fruta, gnfr. — Xeaueparab, se he tal q. madura fica preta como uuas. Xeaubarab.

Pintar a barba de branco. — Xetingbarab.

Pintar como quer. — Aicoatiar. act.

Pintar por galantaria como fazem os Indios. — Aimojogoac. act. Este comprehende debaixo de si todo o modo de pinturas, porque significa enfeitar. Mas nota falando em particular q. pintar o rosto com hũa risca ao longo do cabelo q. toma toda testa e nem morrer junto das orelhas como o mesmo cabelo he. Acetãparã. act. O mesmo se diz doutra q. nem direita da ponta do ca-

belo por entre as sobrançelas ate a ponta do nariz, a qual por si so põe algúas uezes, e outras iuntante com outra, e se a risca, ou riscas uão das orelhas ate os cantos da cabeça dizem. Aijuruũ. act. o qual modo de uerbos actiuos he irregular. Tambem se diz de todas estas riscas. Açobagoang. act. se forê de tinta uermelha.

Pintas ter como os sardos, e quaisquer outras semelhãtes. — Xepinim, I, Xepinipim.

Pintura, substantiue. — Coatiara, I, Ycoatiara.

Pintura, adiectiue. — uide. Pintada.

Pintura, pla. figura, ou imagem dalgũa cousa. — uide. Figura.

Piolhos de qualquer aue, ou animal bruto. — Guigba.

Piolhos da cabeça humana. — O mesmo.

Piolhos do corpo humano. — Moquigrana.

Piós. — Mucuçama.

Piquena cousa. — Miri. Tairi. Cicũ.

Piquena ser. — Xerairi. Xericũ.

Piquena mulher de baixa estatura. — Cunhamiri.

Piqueno homẽ. — Abãmiri.

Piquina cousa, diminutiue. — o mesmo q. acima acrecentando-lhe hum. i. no cabo, ou. nhote, I, Nhotaub. ut. Tairiũ. Tairinhotaub. Tairiãaub. etc.

Pizar com o pe. — Apurung. rece. Apurupurung.

Pizar como em gral. — Aioçoc. act. Aixoçoc. quasi frequen-tiue.

Piscar o olho. — Anhemoeçabic. (çupe).

P ante O

Põ, o que se leuanta da terra seca. — Igbigtibora.

Po qualquer. — Tubigra.

Po ter, ou çujo estar delle. — Xetubigr. Xetubigtubigr.

Xeigỹ. este derradeiro he propriamente do q. se accentou ou deitou pello chã a que comunte. se apega pô, argeiros, palhinhas, etc.

Põ, ou pôs, ou sinza do queimado, ou chamuscado. — Çumba. o mesmo se diz ao pô q. faz a candeia em algũa cousa que está perto sobre ella, e ao q. faz a lauareda do fogo no alguidar da farinha, e assi lhe chamão Nhaem pecem úba. i. pôs do alguidar, silicet, ftos. da lauareda, e daqui nem dizerem Çuguecatũ. i. queimou-se ate ficar em pô.

Po de cousa moída ou pizada. — Cui, Igbira cui plo. po ou farinha q. faz a terra ou caruncho no pao, etc.

Pobremente,, ad. — Poreaçub. Poreaçubi.

Pobre ser, ou estar. — Naxembaci. neut.

Pobre estar, ou necessitado de algũa cousa. — Aicotebẽ. rece. **Pobreza.** — Baecigma.

Possa, ou possas dagoa q. se iunta quando choue, e semelhantes. — Ignoonga.

Podilga como de porcos. — Çocaya.

Poço de agoa. — Igcoara.

Poços, ou remanços no Rio. — Acuraã. Igacuraã.

Poços, ou remanços ter, ou fazer assi o Rio. — Xerigacurra. Xerigacuraãraã.

Podão.

Podar. — Aigigbab. act.

Poder. possum. — Aecatũ. construi-se com supino. ut. Aecatũ guixobo. posso ir. Tambem significa saber fazer, e construi-se cõ rece. ut. Aecatũ cece, id est, sey-o fazer.

Poderoso ser em forças. — uide. Força ter.

Podex. — Teicoara.

Podre ser ou estar tudo o q. tem sangue, ou sumo, como carne, peixe, laranjas, etc. — Atujuc. Xeaib.

Podre ser o mais, como pao, corda, etc. — Xejuc. Xeaib.

Poeira q. leuanta o uento, ou os pes. — Igbigtibora. Tubigra. Igbigtubigra.

- Ponta** coisa ser como a farinha, etc. — Xetubigr. Xetubigruçã.
- Ponte, ou Ponente.** — Coarareiqueaba.
- Pois como logo? ou de q. manra?** — Maratepe?
- Pois q. l. q. cousa.** — Bactepe?
- Pois como logo ouera de ser.** — Marãmotepé? Marãmoteperau?
- Poleiro.** — Cendaba, l. Quecaba. ut. Guirãrendaba, l. quecaba.
- Polida cousa ser.** — Xecatũ. Xecacatũ. Xerigco. Xerigco-catũ, ou repetido.
- Polme.** — uide. Papas.
- Polme qualquer que se ninta no fundo do liquido.** — Cua-na. Tiggigabigca. Tiggigquirirã.
- Polme ter, ou fazer assi o liquido.** — Xerum. Xeruumaçu. Xerigpigabigc. Xerigpigabicuçã. Xerigpigquirirã.
- Polmão sem materia.** — Gouã. Yacigra, l. Açura.
- Polo contrario, ou doutra maneira.** — Marãde.
- Polução ter.** — Apuapuc, comũ. Xeraigpupuc, so o homẽ.
- Poluo.** — Caiyacanga.
- Poluora.** — Mocacũ. Morocacũ.
- Pomba mança.** — Picaçutiga.
- Ponta como de pao agussado etc.** — Çapoa.
- Ponta ter assi.** — Xerapoa. Xerapoaobir.
- Ponta como de uara, ou aruore.** — Çacãpigra.
- Ponta como de faca ou espada.** — Çatãpãra.
- Ponta de terra, ou mato.** — Apoã. Yapoã.
- Ponta da fruta na Capta. do Spirito Sancto.** — Ighigti-grapoã.
- Ponta do topete como algũs tem no meyo da testa.** — Tetobãpigapoã.
- Ponta com ponta estar como dous ramos de diuersas aruores.** — Orojoerobigc.
- Ponta com ponta por assi.** — Aimajerobic.

- Ponta com ponta por assi hũa mesma cousa como uara, etc.** — Ajapacatũ. Aimoopiỹ. act.
- Ponta aguda cousa.** — uide. Aguda. De ponta, aduerb. Otiapoabo. Otiãpigrigbo.
- Pontaleta, ou pontão.** — uide. Escora.
- Ponta.** — Nharigbobõ.
- Ponte fazer.** — Anharigbobõrung: alem dos comũs, mas põe-se aqui este por ser dos q. se não achão senão compostos, com seu acusatiuo, e mui raramente, em tendo do uerbo Rung como pa. dizer limpo terra pa. prantar milho. Atuparung. s. abatã. Lanço mandioca nãgoa a curtir. Amandiorung. etc.
- Ponteiro do q. le.** — Coubeçgãba. ut. Nhemboçãbaçoabeengãba.
- Ponto da custura.** — Mobigbicaba.
- Ponto dar, o mesmo q. cozer.**
- Popa de qualquer embarcação.** — Çopigta. Cehira.
- Por, prepos., propter per ob.** — Ri, l. Rece. ut. Deri, l. Derece. por amor de ti, ou por tua causa.
- Por ouos a aue.** — Ajupiamõbor.
- Por, pono, nis.** — Anhonong. Aimoim. Aimoingo. act.
- Por, como com algum carregõ.** — Aimoigo. act. ut. Oromoingo tubixabamo, i. eu te ponho por principal, e deste uerbo se usa para dizer, eu o fiz capitão, caualeiro, etc. porq. Aimonhang não serue neste sentido.
- Por mto. tempo em fazer o q. faz.** — Aeigmuãni, l. Daeigmuãni. porq. o mesmo significa negatiuo que affirmatiuo, construi-se com supino, ut. Eiigmuãni ahẽ ymonhangã. i. por mto. em o fazer, etc.
- Por ahĩ, ou por là.** — Eboquerupi. Eboquearupi. ut. Eboquerupi ecoab. i. uai por ahĩ por essa parte, por esse caminho.
- Por, preposição, nesta significação.** — Rupi. ut. Perupi. i. pelo caminho, etc.
- Por, alr. como dizemos, polos campos, pollo mar, etc.** — Bo, no cabo do nome. ut. Caa. i. matos. Caabo, pollos matos. Nhũbo, pollos campos.

- Por **aparte**. — uide. Apartar.
 Por **aquí**. — Corupi, alr. Cobo.
 Por **aquí, algures**. — Bipe.
 Por **aquí algures pero, ou pertinho**. — Bipetel.
 Por **baixo**. — Guigrigbo, l. Guirarupi.
 Por **cima**. — Arigbo. Ararupi.
 Por **demais, fustra**. — Tenhe.
 Por **detráz, ou em ausencia**. — Cupebo. Cupecotig. ut. Xecupebo aiporece. i. diceste isto em minha ausencia.
 Por **diante, ou em presença**. — Tobaque, l. Çobaque, ut. Xerobaque aipo yeu. i. diante de mí o dice elle.
 Por **hi algures**. — Gueipe.
 Por **hi alem**. — Gueibo.
 Por **isso, aduerbio**. — Emonanamo. Emonanarece. Aiporece. Aereme.
 Por **isto**. — Emonanamo. Yangme. Angarece. Aiporece.
 Por **la por onde tu estás, ou por essa parte**. — Eboque, l. Eboquea rupi. Ebourupi, l. Ebouingarupi. Ebaporupi. esta significa lugar mais remoto, e absente.
 Por **mais q., aduerb.** — Iepe ut. Acenofyepe, l. Acenofyepemo. i. por mais q. o chamey, ou chamase. Tambem dizemos Iepeacenoŷ. Jepeaipoae. Bem lh'o disse eu ou por mais q. lh'o dice.
 Por **onde?** — Umárupi. Umárupipe?
 Porq. **carrega dagon**. — Maranamó. Marapemo. Maramope? ut. Maranamoraço, l. Maramope xe ceraço, Ceraçoanbí, o mesmo he, Aemopixe ceraço aubi. l. Baerecepemo, Baerecemo? etc.
 Porq. **razão aula eu, etc.**, os primeiros 3 de cima.
 Porq., **ou porque causa? quare?** — Marape? Maranamope? Baerecepe?
 Porq., **quia**. — Me, l. Reme, no fim do uerbo, ut. Ypucareme. l. porq. elle rio. Yporauume, porq. he coitado.
 Por **uentura**. — Ypo. Nipo. ut. Oconipo. Por uentura iria, ou irá?

- Por **uentura, perguntando**. — Pe. Pipo.
 Por **uentura, negando**. — Tepe?
 Porca, **femea**. — Tayçúcnhá.
 Porco, **gnr.** — Tayaçú.
 Porco **manço**. — Tayaçuguaya.
 Porco **do mato**. — Tayaçúete, polla particula etc, não se diferê dos mansos somente, mas tambem doutros do mato de casta piquena a que chamão Taigtetu, e doutros que polla grandeza e fereza, e dentes, dizem ser os mesmos de Europa a que chamão Japuruterê.
 Porfiar. — Aan aenhe. Naxeapori. Naxeapigcaí.
 Porfioso **ser**. — Naxeporcerobiari.
 Poridade. — uide. Puridade.
 Porra **de pao, ou qualquer**. — Acágagoa.
 Porra **ter assi**. — Xeaçigagoa.
 Porrada, **ou sinal della**. — Moaçabora.
 Porradas **dar a alguem**. — Aimpá. act. Apour. rece. e se for na cabeça. Ajapurupá, act. Andar às porradas com as mãos somente, ou dar assi algus pancada. Airaró. act.
 Porta, **ostium**. — Oquena.
 Porta, **ou portas. ualuo**. — Oquédaba.
 Porteiro, **ostiarus**. — Oquenarerecoara.
 Porteiro **pollo pregoeiro**. — uide. Pregoeiro.
 Porto, **ou desembarcadouro**. — Peaçaba: o mesmo se diz dos caminhos q. say á praya dos q. uimem no certão.
 Porto, **onde ancorão**. — Igarupaba. Igarupatiba.
 Pcessor, **ou possuidor**. — Cerecoara.
 Possuir. — Arecó. act.
 Posta **do partido como peixe, carne, etc.** — Acigucera.
 Postiças **de qualquer embarcação**. — Cembeigrígaba.
 Postiças **por assi, ou bordos como às canoas etc.** — Acébeigrung. act.
 Postura **dos rostos das mulheres**. — Tobapoçanga.

- Posturas por assí.** — Açobapoçanõg.
Posturas por em sí. — Ajobapoçanong.
Pote qualquer. — Camuci.
Pote em q. fazem os uinhos. — Igaçaba.
Porta. — Tapiaguacû.
Potrozo ser. — Xerapiaguacû.
Poucas vezes, adverbio. — Amomee. Amonemee. Amominho. uide. Raramte.
Pouco tempo, ou por pouco tẽpo ou espaço. — Nipucui. Coriteinhote.
Pouco e pouco. — Beguebeguenhe. o mesmo he Biâr, mas uza-se poucas vezes, e delle uem Angaihabôâra pollo ctigo q. se uai secundo pouco e pouco.
Pouco em quantidade. — uide. Piqueno.
Pouco, ou piqueno, conforme a pouquidade de todo. — Yia-bee. Yiahefê: e o proprio q. dizemos do pouco, pouco dando algũa cousa ou he pouco o u. porq. as uuas erão poucas, etc. Este uerbo uaria-se por todas as pessoas, e tomado na pra. quer dizer, conforme este sentido segũdo minha posse, ou forças: como se reprehendido hum por não leuar o feixe todo de hũa uez dicesse. Xeiaçbelê yxe ceruri, trouxe-o de com que podia ou conforme as minhas forças.
Poucos, ou poucos em numero. — Bobigrĩõ. Moconho.
Poucos, não simpliciter, senão em resposta de mtos. — Cetâ-pocang. Cetâpocangiõte como se dicese ya. poucos são mtos., mas pa. mtos. são poucos.
Poucos serem assi, etc. — Oretâpocang.
Pocachinos. — Moconbõy. Moconhõyaub. Bobigrĩãub.
Pouação, ou lugar. — Taba.
Pouado de muitos lugares. — Talsatigba.
Pouoar de nouo. — Atamonhang. Atabigpirung. Anhetâ-monhang. Ajeaççõ.
Pouzada, ou casa onde pouza o caminhante. — Mitaçaba. Tupaba.

- Pouzada dar.** — Aimõbigtã. act.
Pouzadeiro. — Teicoara.
Pouzar o caminhante. — Apigtã.
Pouzar com alguem. — Apigtã. rece.

P ante R

- Prassa ou terreiro.** — Ocabigtera. Ocãbigteruçû.
Prado ou campo. — Nhũ.
Prado assi raso, ou liso. — Nhũacigma.
Praya. — Igembiyeya.
Prata. — Itajatinga.
Pranta. — Migtigma.
Plantar roça. gnr. — Ambaetigm.
Plantar, como quer. — Anhotigm.
Pratica qualquer. — Nhemõgueta. Nhomõgueta.
Pratica propor, ou fazer. — Anbeeng. abs. Aimoin. a. nbeenga. ut. Aimoin xenheenga çupe.
Praticar. absol. — Aporomõguetã. act.
Praticar cõ alguẽ, alloquis. — Aimõguetã. act.
Prato. — Nhaẽ. Nhaẽbeba.
Pracinta do barco ou nauio. — Apepigxaguana. Apepixon-goana.
Preçiosa cousa. — Baecte. Baemarãgatũ.
Presso, ou troço de algũa cousa. — Cepig.
Preço dar. — uide. Fugar.
Pregão dar. — uide. Apregoar.
Pregar como com prego. — Aimojar. act.
Pregar o mesmo prego. — Ajatigca.
Pregar o pregador. — Anbeemheeng.
Prego. — Itapigoa, I, Itãpiggoa.

- Pregoeiro.** — Baereroçapucaitara. Baereronheçgara.
Preguntar. — Aporãdub. rece. ut. Aporandub. Po. rece. Tuba. rece. Perguntey a Po. por seu pay.
Prelado ecclesiastico. — Abarêrubixaba.
Premiar. — uide. Pagar.
Premio, ou, galardão. — Cepig.
Prender, a, ter mão em alguém. — Aipigic.
Prender metendo em cadeia. — Aimondêb.
Prender com ferros. — Aipuçãmoin. Aimopucucam. act.
Prender pelo pe ou pescoço como o animal q. não fuja. — Ajapigtî. act. uide. Atrelar.
Prender dous em hũ grilhão. — Ojoigbigri. s. Aimoin. e se forem mtos. como em corrente, repetido. Ojoigbigigbigri aimoin.
Prender dous pellos pescoços. — Ojoaiuri. s. aimoin. e se forem muitos repetido como o de cima. Ojoaiuri aimoin. O mesmo he Oioapigrô. Ojoapigapigrî.
Prender a pranta. — Xerenhuỹ. neut.
Prenhe. — Moruapora.
Prenhe ser, ou estar. — Xepuruã.
Preença de espremer. — Pocaçaba. Cambicaba. Tigaminçaba. mas a se de logo de por o gto. como Ubaeẽ se he de canas.
Prensar assi nellas. — Aipocã. Aicambigê. act.
Prencero. — Pocaçara.
Preputio. — Amopira.
Preza na cassa, ou guerra. Proeda. — Biara. Tembiara.
Preza fazer assi, ou tomar. — Xerenbiar.
Presas, os dentes. — Tanhapoã, l. Çanhapoã.
Presidente, ou mayoral. — Tubixaba. Tubixacatû.
Presidir. — Tubixabamo aico.
Preso na cadeia. — Imôdebipigra.
Preso em ferros. — Ipucuçãbae: Ypucuçãmoinshigra.
Preso estar com ferros. — Itãrece ain. Itãrece centi.

- Presos estarem dous em hum grilhão.** — O mesmo q. prêder q. fica acima tirado o uerbo amoin e posto em seu lugar Aico, Aiub, Aim, segũdo o modo de estar q. tem. s. acentados, deitados, etc. ut. Ojoigbigri oroico itã rece. i. estamos dous em hũ grilhão, e se forem mtos. repetido Ojoapigrî oroico. i. estamos dous em hũa mesma cadeia pollo pescoço etc. O mesmo he Orocoab, o qual absolute quer dizer estamos sem fazer menção de assêtdo nem deitado, etc.
Pressa. — Tanhe. Tanhetanhe.
Pressa ter, ou estar de pressa. — Xeranhe. Xeranheranhe. O mesmo he Xerangê.
Prestes estar o q. algũa cousa auiaua. — Xerecô augê.
Prestes estar como dizem pa. o q. me mandares. — Cobê aicô. Cobê xerecôu.
Prestes fazer o q. a de leuar como o caminhante. — Anhemocainã. rece.
Prestes fazer-se pa. o q. a de uir ou se espera. — Anhemocacui. rece.
Preteza. — Boyababa. Guigreigma. Taigaba.
Preteza ter no q. faz. — Xepoiabab. Xequigreigm. Xetaigab. com cada hũ delles se iunta Catu se quereem.
Presto, aduerb. — uide. Asinha.
Presumir, ou ter fantasia. — Ajerobiar. Ajerobiacatu.
Presumir de si. — Ajerobiar xejoecê.
Presumir o duuidoso. — Aimoang. Aimoanmoang. act. ut. Aimoang he. i. presumo q. se iria. O mesmo he Iporea se no fim da cousa q. se presumia. ut. Oçoipôrea ae. i. presumo ou tenho pa. ml q. he ido. A mollier dit. Iporei.
Preçunção de fantasiozo. — Jerobiara.
Preta cousa. — Una. ut. Aobuna. Roupa, ou uestido preto.
Preta cousa ser. — Xerun. etc. in 3.º pa. Çun.
Pretejar estando como dizemos da frũta preta de q. a aruore está carregada. — Morouã otocob, l. oama, ocoosapa: etc.
Prezada cousa. — Baete. Ymoetepigra. Ypotaripigra.

Prezar. — Aimoete. Aimöbaete. act.

Prezar-se. — Anhemoete.

Presar-se de algũa cousa — Aierobiar. rece.

Presar-se mto. de si mesmo, o fantisioso, ou soberbo. — Anhemoetecatü. Anhemoetepotar. Aierobiar. Aierobiacatü.

Prima obra, e mto. fla. — Jaete.

Prima ser assi. — Xcaete, mas não se deve usar na pra. pa. assi como está porq. se encontra com outro uerbo das mesmas letras, e mui diverso sentido, mas uzar-se-ha do mesmo nome feito uerbo, como se gabando algũa obra de prima ou ao official porq. a tudo serue, responde a outra por si diria Yxetene yiaete, mais prima obra, ou mais primo official sou eu. E nota q. tanto se diz da obra natural como da artificial, e, q. tambem se pode uzar em ma parte como se se dicesse de alguem q. he mao, ou mui grande ladrão dicesse outro Cotene yiaete, l. Angaipabijaete. i. estoutro uos digo eu q. fino, ou chefe da roindade.

Primeiro, nome, prima, a, ã. — Igpig, l. Ygigpig. ut Yxe ygigpig. i. eu fui o pr^o.

Primeiro, adverb. — O mesmo e mais Ranhe. Ranheigpig.

Primogenito do homẽ. — Taigrigpig.

Primogenito da molher. — Membigrigpig.

Primos, fos, de irmãos, ou primas. — uide. Irmãos, ou Irmans q. em nada difereã.

Principal sobre todos. — Tubixaba. Tubixacatü. Morobixaba. este não serue mais q. pa. homens, os dois primeiros são comũs a todos.

Principio, ou origem qualquer. — Igpig, l. Yjipig. Ypigrun-gaba. etc.

Prisão dos pes ou pernas. — Mucuçama.

Prisão de mãos qualquer. — Pupoaçaba. Moropopoaçaba.

Privada pessoa doutra. — Mimoete. Mimoetecatü. Ymoetepigra.

Privadas. — Caapiçoaba.

Privar com alguem. — Ymoetepigrama aico. çupe. Cemi-moeteramo aicõ.

Proa de qualquer embarcação. — TI.

Proceder hũa cousa doutra, não ha modo pprio, mas dizemos em seu lugar. — Coxecipig, l. Coxecipico. i. este he meu principio.

Proceder, por continuar algũa cousa. — uide. Perceuerar.

Procissão. — Tupãerogoatã.

Procissão fazer. — Atupãerogoatã, ou no plural que he mais pprio. Orotupãerogoatã.

Prodigo ser. — Naçauçubaribae.

Prolixamente. — Mucü. Mucute, l. Mucuetecatü. Mucute-catunhe.

Prolixo ser em falar. — Xeporomonguetapucuquer.

Prologo da leitura, ou pratica. — O mesmo q. Principio.

Prometer como de dar algũa cousa. — Aimöbeü. Aicoabeeng. Aicoãbeu. act. çupe. l. Acesoü.

Prometer mto. e fazer pouco ou tel-o de condição. — Xea-pepü. Xea-pepü he pprio dos que falão mto. e não fazem nada ou são leues em ppor. e nada cumprẽ.

Pronusticar algũa cousa a alguem. — Açalbõ. Açanong. ou repetidos. Comumente he pronusticar mal. actiuos.

Pronusticar. alr. — Anhãdub, l. Anhãdunhãdũ: este he como quem diz deu-me na nontade q. aua de ser. etc.

Pronunciar como o q. lê. etc. — Açang. ut. Eçaangatü, i. pnuincia. bem.

Propriamente. — Ja. Jacatü. Jacatütenhe. Ramei. Rameibe. Berabei. Aberamei. ut. Xeraigraberamei areco. i. truto-o como propriamente meu filho.

Propriamente. alr, l, assi como conuinha, e eu queria, etc. — uide. Res por res.

Ppria., ou ppria, cousa minha, tua, etc. — Tec. Junto ao nome o pnome. ut. Xembaete. i. o meu pprio., e não alheo et aic de cot.

- Proprio**, alr. como dizemos, elle ppro., ou elle mesmo, seu proprio, etc. — Aê, l, é no fim do nome pnome. ut Yxe. l. eu. Yxeã, eu ppro. ou eu mesmo. etc.
- Propor como resons, etc.** — Aimoín. act. Aimoínbeenga, l, Xenheenga.
- Propor de dizer, fazer, etc.** — Emonapecã. Emonanecã. Ponde a cousa q. ppõe em lugar do Emonã ut Açõ-pecã. i. detremino de ir, ou pponho., etc.. A mulher diz Quig em lugar de cã.
- Prospera cousa.** — Angaturãma. Matuete, Angaturame-
te. etc.
- Prosperante.** — Angaturam. Matutenhe.
- Prouar como quer.** — Açaang. act.
- Prouar fazer, ou se pode fazer, leuar, etc.** — O mesmo. E se esse verbo for expresso a de ser no supino. ut. Eçaang çeraçobo. i. proua ora se o podes leuar. O mesmo he cõ ne ut Eçaangne çeraçobo. E se lhe acrescentar rañ quer dizer proua ora, ou intenta leual-o, pa. q. eu ueja, ou julgue se es tu pa. isso ou pa. uer o q. succede dahi, ou se ha quem te impida, etc.. E podê-se trocar os uerbos, mas sempre o derradeiro a de estar no supino ut Eraçone çaanga.
- Prouar assi sem poder efeituar.** — Açaangyepe. Dizemos Açaang yepe çeraçobo. l, çeraço aupa, çeraço potã, ceraco potaraupa, l, ceraçorambuera, l, çeraçopotarã-
buera.
- Prouer a alguém como do necessario.** — Anhemoçainan. rece. O mesmo he Xeputupã. ut. Anhemoçainan. N. rece.
- Prouer o necessario, ou puer.-se do necessario.** — O mesmo. ut Anhemoçainanbaerece. l, Xembaeramarece.
- Prouer-se pa. o q. está por uir.** — Anhemoçacoi rece. ut. Anhemoçacoi xeruba rece Tobajara rece. i. pueio-me ou espero, ou faço prestes pa. a ninda de meu pay, ou dos contrarios, porq. tanto serue pa. agasalhar, como pa. se deffender, ou offender.

- Prouimento, por tudo o q. pa. isso se faz, ora seia o comer pa. o amigo, ora as armas para o inimigo.** — Nhemo-çacojaba.
- Prouocar a ira.** — Aimoigrõ. Aimonhemoirõ. Aimonherã. Este ultimo he fazer sair o irritado em algum acto exterior.
- Prouocar o animal a q. arremeta.** — Aimonheran. Aimo-nhorõ. act.
- Proximo.** — Apixara. Apixari, ut, Xerapixara. l. meu pro-
ximo.
- Prudencia.** — Tecocuguaba.
- Prudente.** — Abatecocuguaba. Abatecocuguacatû
- Prudente ser.** — Xetecocuguab. Xetecocuguacatû.
- Prudente ser em falar.** — Xenheengtecocuguacatû.

P ante U

- Pubes iam.** — Tacoaba, maxime in feminis, et in maribus. Tacoainhipigta aba.
- Pubescere, neste sentido.** — Xeracoabamo. Xeracoauramo.
- Pubrica cousa por fama.** — Ycuguabigpiggabê. Morãdu-papabê.
- Pubrica cousa por uista.** — Icatupendoara. Cepiaquipiggabê.
- Pubricante, assi, aduerb.** — Icatupe. Icatupenhe.
- Pubricante, s. diante de gente, ou diante de mtos.** — o mes-
mo et Tobaquê. Teigpe.
- Pubricar o secreto.** — Aimõbeuben. Aicuabeûbeû. act.
- Pubricar com pregão.** — uide. Apregoar.
- Pucaro, e todo o uso manual q. serue de beber agoa.** —
Iggobarû. Iggoaba.
- Pular, ou dar saltos.** — Apõpor. l. Apopor.
- Pular como a agoa na fonte, scatero.** — Abubar. Abuburi.
- Pulga.** — Tunguçû.

- Polgão.** — Igçoca.
Pulpito. — Nheênhegaba.
Pumar, ou pomar. — Mitima.
Punção. — uide. Picar.
Punhada dar em alguém. — Apoar. rece. Airarô. act.
Punhadas dar assi. — O mesmo repetidos.
Punhal, ou adaga. — Mopiaba. Morocutucaba.
Punho delta, ou da espada. — Piggicgaba.
Punire. — Arecomarã. act.
Purga. — Moçanga.
Purga dar, ou purgar. — Aimopoçanguú. act.
Purga tomar, ou purgar-se. — Apoçanguú. neut.
Puridade, pello falar á orelha, nome. — Morebobô. Joerobobô.
Puridade dizer, ou falar á orelha. — Arobobô. act.
Puro uinho. — Tigcoarigpireigma.
Putá. — Caciguabeima. Çuguaragig.
Puxar. — Acequigy.
Puxos de camaras. — Tigeacig. puápuáma.
Puxos ter assi. — Xerigucagpuápuam.

Q

Deincipientibus a litera Q ante A

- Quã, hic.** — Qué. Iquê.
Quã pa, esta, ou estoutra banda. — Quigbôgotig. Cocotig.
Quã mais pa, esta parte. — Quigbôgotigbe. Quigbôgotigbe-pigrib. Cocotigbe.
Quã pa, esta parte. — Quig ou partes lugar incerto. Cobo.
Quã nestas partes em respeito doutras mto. remotas. — Quigbô.
Qual, ou qual destes. — Umãbaepe?
Qual outro pa, fazer, ou dizer. — Acame, no fi do nome ou pnome. ut. Baecugua paraacame ahê í, qual outro N. pa. saber. Tambem quer dizer. achastes uos o sabedor!
Qual outro pa, não, N. — Eigmemetemone no fim do nome ou pnome.
Quam, tam pret. quam fut. — Erimbaê. Erimbaepe.
Quando futuro. — Çaramoce.
Quando não. — Aãneigme. Aãneigmê.
Quando quer que. — Me. Mee. Reme. Remece, no fim do uerbo, ut. Xeçoreme. se, como quando, quando quer q. eu fór.
Quam grande preguntando? — Namope? Quepe? Nanã-mope? se são mtas. cousas.
Quam grande, aduerbio, do q. se espanta. — Tô. Teimã. Teíraumã.

- Quantas vezes fizeres, disseres, etc.** — Ja. Jaé. Jabe. Jabiô. Jabee. Jabiôe. Jabinhôe. ut. Deçojabio xecoune i. quantas vezes fores ey eu de ir.
- Quanto em quantidade.** — Monomope? Namope? Nâlope?
- Quantos em numero, ou quantas vezes.** — Bobigpe?
- Quarto de enteiro, q. se parte do animal.** — Igibapuera.
- Quarto trazeiro.** — Cetimâbuera. Yugoera.
- Que, conjunção, quam.** — Coçe. Çui.
- Que, i. que dizes, como o que não ouno bem.** — Marã. Marãpe? Bae? Baepé? O mesmo he hê no cabo que Pe ut Bachê. i. que dizes. Tambem dizem. Marãerê Baepipo? Marãpipo? etc.
- Que he isso lá, respondendo ao q. chamou.** — Baepipo? Marãpipo?
- Que cousa he a cousa, etc., adeuinhção.** — Baecmbiarimpacô iunto á cousa que se a de adinhar, ut. Baecmbiarimpacô ogobixabarobarece opoapoar. i. q. cousa he a cousa q. dada de punhalas nos focinhos de seu principal. r. Tata. i. e o fogo porq. com os tições menores atiço os mayores.
- Que cousa he essa pa. não auer.** — Barangabaeame. uide. Isso falta.
- Que dizels. grande, muitos, etc.** — quasi dicat he grãdissimo, ou infinidade delles, multiplicate porq. em hãa seruem aduerbios sos por si, e noutros não bastão senão juntos como adiectiuo q. significa mtos., grande, etc. como se hã dicesse Cetape? i. são muitos? Bastana dizer-lhe Yiabangab, Yiabangabi. Eipee? Baemarã. Baemarãni. Eipee? E noutros repete-se como digo o adiectiuo, ut. Cetape? Rx. Cetanaaub eipee. E põ-se se requerê o nominatiuo expresso ao uerbo Eý. ut. Cetamarani eipahêe, i. Eipe xerubae. etc.
- Que era ja aquillo, ou isso que tu dizes? como quem se esquece do q. passou.** — Baetaco. O mesmo sentido faz a particula Taco onde quer q. se poem.
- Que queres? Que buscas? ou q. uai lá neste sentido.** — Marape? Marapipo? Marapeceico? Baerecepeceico?

- Que uai lá, q. nouas?** — Marape moranduba?
- Quebrantado estar, e moido cõ dores do corpo, como com a mudança de tempo, ou como a molher mto. pejada.** — Xeracigrô.
- Quebranto assi.** — Tacigrô.
- Quebranto como do q. esta mto. triste e malenconizado, que nem pode falar nem fazer nada.** — Bitubara. Boe.
- Quebranto ter assi.** — Xepitubar. Xepitubaruçû. Xepoê, i. Xepoenbe.
- Quebrar toda a cousa oca como cana, concana ou redonda como bola.** — Aioca. act.
- Quebrar tudo isto por si.** — Aiecã.
- Quebrar isto assi hã cõ outro como caixas, cabaços, etc.** — Aimonarang. act.
- Quebrar como pao, uara, frecha, etc.** — Apen.
- Quebrar assi.** — Amopen.act.
- Quebrar como serra, espada, et simil.** — Apen. Açoc. neut. Aimopen. Aimôdoc. act.
- Quebrar assi cada hã destes por duas, ou muitas partes.** — Aimôdoçoc. Aimôdoçodoçoc. ou sem o d. ut. Aimoçoçoçoçoc. act.
- Quebram-se-me os pes e mãos com algum sobresalto grande tristeza, etc.** — Xepo. Xepigbaçcô. neut. e os dous de cima sobre o uerbo Quebrãto.
- Queda do q. cayou.** — Guiguapi.
- Queda dar, ou cair.** — Aguiapi. neut.
- Queda dar, por derrubar.** — Aimoguigapi. Aitige. act.
- Quedaquelle, ou aquelles, as, etc.** — Umãpacô? Umãpacouca etc. O mesmo he Umãtaco?
- Quede, ou quedelle, elle, ellas, etc.** — Umãpe?
- Quedo estar. a. não se bolir.** — Namigý.
- Quedo estar em pe.** — Aami. Aãmiôte. Diferem nisto, q. o pro. quer dizer estar-se quedo sem se mudar de hum lugar, e o 2º estar-se quedo sê bolir ainda no mesmo lugar.

- Quedo estar assentado.** — Aini. Ainiôte. cõ a meama distincção.
- Quedo estar deitado.** — Ajubi. Ajubê. com a meama distincção. Também dizemos Ajubiôte, este té ambas as significações.
- Quedo estar como quer.** — Naxecamarãni.
- Quedo estar, s. pacífico e sem fazer mal etc..** — Aiconhote. Nanherãni.
- Quedo estar-se como consentindo no q. lhe fazem, ou quem fazer.** — Nanherãni.
- Queimar como a pimenta, mostarda, etc..** — Xetây. Detây. in 3.ª pa. Tây.
- Queimar o fogo, ou com fogo.** — Açapig. act.
- Queimar, alr., como tocando cõ algũa brasa, ou tição, ou azeite ou agoa quente.** — Açapig. Anhoçy. act. A diferença deste 2.º com outro q. com elle se parece achar-se-a, uerbo, escaudar.
- Queimar embarcação pa. acalafetar.** — Ajapeapig. Ajape-reb. act.
- Queimar campinas.** — Acuçumôdic. Do uerbo Aimondige. i. incedere e cuçûba, q. he a folha ou erua q. fica queimada, alr. Cuçubira.
- Queimar-se como quer.** — Açay. neut.
- Queixada, polla face de fora.** — Tetobapé. Cetobape.
- Queixada sem o mais, ia apartada ora com a carne, ora sem ella.** — Tagigba. Çagiguera.
- Queixar-se, ou doer-se de algũa cousa.** — Aimoacig. act.
- Queixo ainda no corpo ou cara.** — Tagigba. Çagigba.
- Queixoso estar contra alguem.** — Anhemoirô. çupe.
- Queixume fazer de alguem.** — Aimôbeu. Aimôbeûbeû. act.
- Queixume fazer assi causando cõ elle algum mal como de castigo, reprehção.** — Aicuaucar.
- Quem.** — Abã. Abape?
- Quem he, ou quem está ahí.** — Abapipo?
- Quem me dera.** — Temomã no fim do uerbo, ou interposto o q. se deseja. ut. Açõ. i. uou. Açotemocori ahê yru-momã. i. quem me dera ir hoie cõ elle.

- Quentar, ou aquentar.** — Aimoacub. Ajope. act.
- Quentar-se, ou aquentar-se.** — Aiepoc. isto he ao fogo, ou sol, porque se fosse metendo-se na área, ou a criança apertando-se com quem a tem. Anhemocub.
- Quente. adiectiuo.** — Acuba.
- Quente estar.** — Xeracub.
- Quentura** — Baeracuba.
- Quentura, polla febre.** — Tacuba. Tacuara.
- Quentura uir assi, ou ter o doente.** — Xeracuar.
- Querer, uolo uis.** — Aipotar.
- Querer bem, ou como quer.** — Açauçub.
- Querer mal.** — Ajamotareigm. Najamotari.
- Questão.** — uide. Pergunta.
- Questons ter cõ alguç.** — Anheeng çupe. Anheépgocpige. act. ou repetido.
- Que tamanho?** — uide. Quam grãde.
- Quiçain.** — uide. Por uentura.
- Quietar a alguem.** — Anhonôgatû. Aimospigcige.
- Quietar-se interiormente cõsigo.** — Xeapigcige. neut. Anhemospigcige. Anhemospigcigepigcigeaub. i. faço por me quietar.
- Quietto estar sem se bolir dalgum lugar.** — Naxecamarãni. uide Quedo.
- Quilha de qualquer embarcação.** — Ycupepêma.
- Quina, ou quinas como de pao laurado.** — Apípêma.
- Quinhão, ou portação.** — Potaba.
- Quinhões, ou em quinhões fazer.** — uide. Repartir.
- Quinta, ou casa qualquer na eridade.** — Capigaba.
- Quotidiana cousa.** — Arebondoara. Jepidoara. Jepinhêduara. Jepimenduara. Araiãbiôdoara. Coarapucuynduara. Arebonhenduara.
- Quotidianamte. aduerb.** — Arebonhe, e todos os mais acima tirada a particula nduara.

R

Deincipientibus a litera R ante A

- Rabadilha como da galinha, ou qualquer.** — Migquigya. Cembigquigra. Tembiquigra, se lie de pa.
- Rabeçar como o cão.** — Xeroaibabac. Aimobabac xerouya.
- Rabiforcado.** — Caripirã
- Rabiscar, ou andar ao rebisco na ninha, roça, etc.** — Ajebigcã. neut. O mesmo se diz do que pa. comer apanha as migalhas ou cascas do q. o outro come.
- Rabo de qualquer animal, ou auc.** — Çoaya.
- Rabo, como do tiro, etc.** — Ceicoarati.
- Ração.** — Potaba.
- Rachar, ou fender.** — Aboc. neut.
- Rachar assi em diversas partes.** — Aboboc.
- Rachar. act.** — Aimoboc. e em mtas. partes. Aimoboboc.
- Raya ou Arraya.** — Jabebigra. Especies mtas. uide Arraya.
- Rayo.** — o mesmo q. Relampago.
- Rayos dos sol.** — Çatiaya.
- Rayos fazer, ou lançar assi, absol.** — Xeratiay. Xeratiatiay. O mesmo se diz do animal que está cheo de frechadas, por alguma semelhança q. tem do ouriço cacheiro ou porco espinho sercado delles.
- Raiuar como animal q. provação q. arremeta ou faz foscas d'isso.** — Anharõ. neut.

- Raiuar fazer assi puocando-o a q. arremeta.** — Aimonharõ. act.
- Raiuar a pa. ou raiuosa estar.** — Anhemoirõ (çope).
- Raiuosa pa.** — Nhimoiçrõduera.
- Raiuoso ser.** — Xenhemoiçrõduer.
- Raiz como da pranta.** — Çapõ.
- Raiz, ou raizes ter, ou lançar.** — Xerapõ.
- Rala cousa como polme qualquer.** — Tigcũ. Tigcubaç.
- Rala ser assi.** — Xerigcu. Xerigcuguaçũ.
- Rala cousa como joeira.** — Mocãga. Mocãguçũ.
- Rala ser assi como a joeira, pano, etc.** — Xepocang. Xepocanguçũ.
- Ralar qualquer cousa.** — Aceẽ. act.
- Ralça, polla nasção.** — Mũ. Anãma.
- Ralo da ralar mandioca.** — Igbecẽ.
- Rama, ou frança de arvore.** — Çacã. Çacãbira.
- Ramada como pa. calma, ou chuiua.** — Tapigya.
- Rã dagoa.** — luei; especies são mtas.
- Ramos quaisquer.** — Caa.
- Rancor.** — uide. Odio.
- Ranger o cão pa. morder.** — Xecorõrõ. neut.
- Ranger os dentes, ou cõ os dẽtes.** — Aimongigriçũ. s. Xerãya, ou repetido. ut. Aimonguigringugringũ.
- Rangerõ-me assi os dentes.** — Xerãinguigrĩ.
- Ranhos.** — Ambuba.
- Rapar como com naualha.** — Anhopin. act. e se lie. o cabelõ da cabeça humana. Ayapin.
- Rapariga.** — Cunhãtã. Cunhãmucũ.
- Rapariga, por desprezo.** — Cunhãtãlauba.
- Rapaz.** — Cunumĩ.
- Rapaz, etc.** — Cunumãuba.
- Rapoza.** — Jagoapitanga, não no parecer, nem no officio. Outra Coati, no parecer mas não no offõ. Jaguaciãing, no parecer e no offõ.

- Rapoza**, outra q. traz os fos. no bolso. — Carigueá, esta he no off.
- Raposinhos**, o cheiro. — Catiga.
- Raposinhos ter**, ou cheirar a elles. — Xetating.
- Rara cousa**, s. poucas vezes uista, ou q. se não acha a cada passo. — Mojepenhöbendonra. Mojepenhombecoabae. Ypocangbae. Cetapocangbae.
- Rara ser assi**. — Mojepenhöbeacoab, Xecoay. Xepocâng. Xepocanguôte. Xeretapocang. Xeretapocanguôte.
- Raramte**, aduerb. — Amomee. Amomenho. Amonemenho. Amoamonemenho. etc.
- Rarissimamte**. — Marâgatúbê. Marâ gatuabee. Guigpee. Quigpenho. ou repetidos, ut. Quigquigpee. etc.
- Rara cousa como dizemos dos campos**, ou campinas que não tem paos nem pedras, senão tudo raso. — Acigma.
- Rara ser assi**. — Xeacigm. E se fosse algum outeiro redondo assi todo ha roda raso, ou limpo de aruore, ou pedras, tambem se lhea diria Xeaiereb. Xeaierebí. o qual tambem se diz da aruore mto. direita, e lisa, sem falha pola astea, nem lugar onde estene nó, nem ramo. uide. Liso.
- Rasa cousa**, e igual por cima como mato, ou frança da aruore, q. parece q. foy trosquiada, ou trigo, ou arrós assi igual, a roça, etc. — Apequerá.
- Rasa ser assi como o Caatinga**. — Xeapererá. O mesmo se diz da barba q. algús despótão sobejante a q. chamão tosada.
- Rasa cousa**, s. cortada de todo. — Aterê.
- Rasa ficar assi**, como milho que os ratos comê quando nasce ou como se cortassem hũa orelha sem lhe ficar ponta. — Xeaterê. E tanto monta q. se refira á orelha como a cuja ella he, como tambem nos dizemos ficou raso de todo com o membro q. lhe cortarão e ficou-lhe o membro raso, i. cortado de todo. Tambem cabe aqui o uerbo Xejereb. Xejerebí, cujo sentido he nem sinal lhe ficou donde tal membro estaua.

- Raso deixar assi**, s. cortado de todo. — Aimoaterê. act.
- Raso**, per cheo ate as bordas. — uide. Arrasado.
- Rascador** como o de barbeiro. — Jtaquingocaba.
- Rasgar**. — Aimôdoroc. act.
- Raspa**, ou raspas como da bota, ou qualquer couro. — Çabijú.
- Raspas** como de cascas da banda de dentro como as da figeira de inferno pa. as feridas. — Çapupeigbira.
- Raspar** como quer. — Anhopín. act.
- Rasto de tudo o q. tem pes**. — Bigpora. Ypigpora.
- Rasto de tudo o que não tem pes**. — Coapaguera, l. Çaquipuera. ut. Boya coapaguera. l. rasto da sobra.
- Ratinho por homê da baixa sorte e condiçõs**. — Angaipabí.
- Rato do mato**. — Çaujã: suas especies são mta.
- Rato de casa**. — Goubiru.
- Ratoeira**, onde os tomão. — Goabirumoaçaba. Goabirurupiara. Este nome Çupiara he comú a tudo o q. serue in destructionê, l. captionem alicujus rei.

R ante E

- Restar**. — Aimôbigatã. Ajoparatã. Ajapigiatã.
- Rebanho**, como de gado. — Mígbabetã.
- Rebate**, ou noua. — Morãdnba. Nhomongacuguaba.
- Rebate dar a alguem do q. passa**. — Aimomorandub. Aimôgacugub. act.
- Rebate dar ao companheiro q. a de ser da uiagem ao tempo da partida**. — Amanajê.
- Rebolço**. — Nhemoajú.
- Rebolço fazer so consigo**. — Anhemoajú. E se he de maura. q. da toruação a outro. Aimoajú. act. Aporomoajú. abs.
- Rebolço fazerê mtos. juntos como nos uinhos, etc.** — Oro nhemoajú.

- Rebolo de pau, ou regeito pera atizar.** — Ibigrababaca.
Rebotalho. — Aiguera. Angaipaguera. Apopuera.
Recado q. se manda. — Nheéga. Nheéguera. Nheégaguera.
Recado, em má parte. s. alcouteira. — Nheégaguera.
Recado, ou cobro por em algũa cousa. — Anhemocainan. rece.
Recamara. — Opigcõya.
Recatado ser o animal brauo, e mto. espantadiço como o passaro q. não espera tiro. — Xereçate. Xereçatecatú, o qual tambem se diz da molher ligeira em olhar.
Recatado, ou precatado estar, ou pecatar-se estando. — Anhemocacoi. rece.
Recatar-se assi mto. — Anhemocacoicoi. frequente.
Receber, ou aceitar algũa cousa q. se dá. — Ajar. act.
Receber em cuja mão se deposita ou custuma arrecadar algũa cousa. — Cerecoara.
Receber assi, ou arrecadar. — Ajar. cui.
Receber marido, ou molher. — Amédar. rece.
Receber, por dar somte, as mãos. — Aipopigcigc. act. Orojopopigcigc. mutuo.
Rechunchado, s. curto e grosso. — Açanga. Açanguçú. Açanguçiguuçú. Açãgã. demin.
Rechunchado ser assi. — Xeaçang. Xeaçanguçú.
Recolher a sementeira ou fruito. — Ajar. Aroique.
Recolher, por hospedar. — Aroique. act.
Recolher, ou tomar o perdido. — Ajar. act.
Recolher o q. a de ir por seu pé como o gado, etc. — Aimoingué.
Recolher o q. a de ir ás costas. — Arosquê.
Recolher-se. — Aiquê.
Recolhido. — uide. Modesto.
Recompênção. — Çepig.
Recompênçar. — Aimeçepigramo. act. Aimeopig. act. çupe.

- Reconiliar os discordes.** — Anbonongatú. Aimonhirô. Aimoierecoab. act. Ojoupe.
Reconiliar-se com outro. — Aimonhirô. act.
Reconiliar-se confessando-se. — Anhemombeúmiri.
Reconhecer o bem. — Aicugnab. act.
Reconalecer. — uide. Conualecer.
Recrear. — Aimoçay. act.
Recrear-se. — Anhemocay.
Recuar atraz. — Acirige. Acirigcirige. e se he indo ia quasi de uencida como os q. peleião uirando de quando em quando as costas. Acigacigy.
Recuar, fogindo de todo. — Acigy.
Rede de dormir. — Jni. Esta he gral. A tapada Typoirãna. A de malhas. Jniãçaba, I, Inipiãçaba.
Rede de pescar. gnr. — Pigçá.
Rede assi de mão. — Pigçamiri. Pigçaipeba chamão cá em baixo e destas ha hiãs de uaras mto. compridas pa. Rios mto. fundos em q. se pesca da mesma embarcação e chamão-se Pigçaiçbuçú outras pa. piçutingas. Pigçápi. Jarere, rede de fole com q. pescão aos camarões grãdes.
Rede como chinchorro, etc. — Pigçaguuçú.
Redemptor. — Morepigmeçgara. Moropigcirõana.
Redonda como bola. — Apuã.
Redondo ser assi. — Xeapuã.
Redondar, ou redondo fazer assi. — Aimoapuã. act.
Redonda cousa ser e delgada como hũa hostia, ou fundo de hũa boceta, etc. — Xeamidab. Xeapigý.
Reduzir ao meo lugar, modo, ou estado diuido ou sufficite. — Anhonongatú. act.
Refalçado. — Abamemoã.
Refalçado ser. — Xememoã.
Refalçado ser nas palauras. — Xenheengpuraquê. uide. refalhado.
Refazer o caydo, etc. — Aimonatigrô.

- Referir.** — Aimombeú. act. çupe.
Referir alguma cousa palaura. — Aanae. Aanaenhe.
Refolhado ser nas palauras, q. mostra hũa cousa, e tem outra no coração. — Xenheëguirigoan, l. Xenheëguirigoirigoan.
Reformar em costumes. — Acecomonhang. Anhonôgatú. Aceconongatú. act.
Refrigerio ter, ou tomar. — Aputau. Xeputué.
Refuzar só com a vontade. — Aipouçub. act.
Refuzar por palaura. — uide. Refertar.
Regar, ou Augoar. — Acepigy. Ajamó. Ajapigramó. act.
Regateira. — Baemaendara.
Regato. — Igecoaba.
Regente ou regedor como de pouo. — Cerecoara. ut. Tabererecoara.
Regente como na dança, musica, etc. — Ygbá, l. Cerecoara.
Reger assi. — Aimboe. Arecó. act. Aporomboe. Aporerécó. absol.
Região. — Igbig. Tetama.
Regínto, ou ley. — Tecomonhãgaba.
Regínto, dar assi. — Acecomonhang. act.
Rego como para agoa. — Igape. Igrape. Igcoapaba.
Rey. — Morubixaba. Tubixaba. Tubixacatú. Tubixacatuí. Mas todos estes são comúis a todos os principais que tem mando por quê principalmente. se regeu o pouo.
Reigada por aque lugar em q. a parte está mais junta á seu todo como o cacho das tamaras há palmeira, do dedo á mão, da orelha ao casco. — Aigpig. ut. Yinigpig rupi ciacigab. i. corta-o bem pla. reigada. E se isto se dicesse de algum animal ou pessoa, sem nomear orelha, nem dedo, etc., senão absolute, como dizendo. Yinigpigpe. i. que lhe deu naquella parte trazeira do pescoço onde está hum noo, como q. aquella junta he a que pximamente. o tem unido com o corpo.
Reis Magos, por hum Rio q. está na Capta. do Spirito Sancto. — Nhípágoa.

- Relampago.** — Amamberaba.
Religioso. — Abaré.
Relingar, ou cordoar a uela. — Apepec. Apepepepec.
Relogio de sol. — Aracuguapaba. Araraangaba.
Relogio de sino. — Itapué.
Relusente ser ou relusir. — Xereçacang. Xerédigpac. Aberab.
Remanecer. — uive. Sobejar.
Remanço dagoa, ou onde ella dezanda. — Igiebigra.
Remanço, pollo posso fundo no mesmo Rio onde a agoa está queda. — Acuraa, l. Igacuraa. uide. Poços.
Remar. — Aipucuy. act. Aigapucuy. composto.
Remate, como de pratica. — Apigra. Apigruera.
Remate como da corda, ou cousa semelhante. — Apigra.
Remate dar como á pratica ou negocio q. se trataua. — Aimondigc. Ajapigmondigc. Aimoauge. Aimoaugecatú. Por remate, modo de adverbio. Anieramo.
Remedear. — Anhonôgatú. uide. Curar.
Remedio. — o mesmo q. Meriuba.
Remeiro. — Pucuitara. Igapucuitara.
Remendar. — Ajoó. act.
Remendo. — Oçaba.
Remir catiuo. — Acepigmeeng. act.
Remo. — Igapucuitaba.
Remocar, ou remoques dar. — Aimoapigçacá. act.
Remusgar, ao q. lhe dizem, ou mandão. — Xenheëcurúcurú. Xenheengcurúruc.
Render a pa. como cõ algũ peso. — Aicab. O mesmo serue pa. traue, masto, etc.
Render ao contrario na guerra. — Aimoauje. Aitige, mas este 2.º não serue senão quando se rende a mesma aldea, ou cerca, ou grande exercito. O 1.º serue pa. tudo.
Render-se o imigo, por entregar-se. — Anhemceng.
Rendido ser o imigo, ou imigos. — Xeauje.

- Renovar o velho, ou desmanchado.** — Aimongatigrô. Aimo-piçacû. act.
- Renovar chagas velhas como dizem, ou inimizades, arroido, apegado, etc.** — Aimojerobur. Anhopun. E tambem se diz propriamte. das mesmas chagas, e qualquer mal, ou dores, são actiuos.
- Renovar-se assi qualquer destas cousas.** — Ajerobur. Anhopun
- Renque.** — uide. Carreira. Em renque por. Aimoicig. Aimoicigrung. Acicigrung. act.
- Em renque por-se.** — Oronhemoicig. Orojeicigrung.
- Renunciar, ou enjeitar.** — Aroigrô. act. aliter. Apoir. cui.
- Reparar.** — uide. Fazer.
- Reparo, ou carreta do tiro.** — Tupaba.
- Repartimto. na casa. s. a mesma parede.** — Ypigã. ut. Opigã.
- Repartir algũa cousa com alguem.** — Aimojaoc. Aimojaojaoc. act. (çupe).
- Repartirem-se a algũs tantos e tantos, ou em magotes.** — Oronhemojaoc, ou repetido.
- Repetir. s. tornar outra vez a fazer, ou dizer.** — Benhe. Benhenô, no fim do uerbo. ut. Aço. i. en fui. Açobenhe, torno a ir. Quasi o mesmo he bê e bemo.
- Repiquar como sinos.** — Aimociminge.
- Replicar o q. me dizê.** — Aipoepic. act. ut. Aipoepic Però. Po. nheenga, porq. tanto pode ser acusatiuo às rezons a que replico como a pessoa cujas são. Tambem dizemos Ainhe êpoepige Po., composto.
- Resposta.** — Nheenga. Nheêpoepigaba.
- Repousar.** — Aputuu.
- Repousar, por dormir.** — Aquer.
- Reprender.** — Anôhlen. Aronheng.
- Representar, o mesmo q. arremedar.** — Açaang. act.
- Representar-se à memoria algũa cousa passada.** — Xeixcang. ut. Yanyang xeretame xereco agoera yxebo. i. esta-se-me representando a uida que leuei em minha terra. I. Xereco catû agoera. a boa uida. çupe.

- Reprica.** — Ypoepigaba. uide. Reposta.
- Reprovar, ou reprobar.** — Aroigrô. act. ut. Xenheememoã. rece. Maxime se he cõ palauras.
- Repunhar.** — Aipouçub. act.
- Requeimar não como a mostarda ou rabaños, senão como os bribigões, e hũa fruta q. chamão Jaracatlã, e outras.** — Xejoçar. O mesmo se diz tambem do tacto como de algumas eruas, q. chegando ao rosto, ou outra parte arde; como tambem fazem as que chamão carauelas de guine uermelhas que o mar lança fora; se salta alguê nellas pa. q. estourê cõ os pes descálços lhe acertão os rayos de dar nas pernas. E daqui se faz um uerbo actiuo Aimojoçar. ut. Xeretigma moçoçar. i. fez-me arder as pernas. act.
- Res por res, ou a pedir por boca.** — Aeboe. ut. Aeboe tui. i. esta res por res, ou a pedir por boca, ou né mais né menos como eu queria, ou era necessario.
- Resabido.** — uide. Refalçado.
- Resabios.** — Memoã.
- Resfolegar, mui a mende como o que correo, ou como o cão cançado, ou encalmado.** — Xeucuar. Xeucuar.
- Resfolegar com arroido como o q. leua hũa grande carga por ladeira acima et sim.** — Xenibô. Xeibucem. Xeigbagoaçû.
- Resfriar.** — uide. Esfriar.
- Resgatar algũa cousa.** — Acepigmeng. Ajar. act.
- Resgate fazer.** — Aporepian. neut. et act. ut. Aço guiporepigãna. i. uou resgatar, ou fazer resgate. Aporepiganpiaba. faço resgate, ou resgato com os Indios.
- Resgate por tudo o q. pa. isso se leua.** — Baç. Baç epigrãma. Morepigrãma.
- Resgate, pello emprego delle.** — Baçepigera. Morepiguera.
- Residente.** — Tecoara. ut. Capigapetecoara. i. residente na quinta.
- Resistencia fazer. absol.** — Anheram. I. Anhemobabac. estrebuxãdo.

- Resistir, como pa. offender, ou deffender alguem.** — Anheran. com duas preposições ou adverbios q. distinguê estas significações. s. çupe e rece. ut. Anheran yxupe. i. resisti-lhe deffendendo-me. Anheran cece. i. resisti-lhe offendendo-o, ou com vontade de o offender.
- Resistir a alguem. alr.** — Aimomaran. Aimomaran jepe. Aimobágab. Aimobágabjepe. act.
- Respingar ao q. lhe mandão.** — Anhemobabac. Tietemani-jaboã.
- Respirar como cõ algũa boa noua aquelle q. a temia, ou esperava má.** — Xeãur. tambem se diz metaforice. Aburberamei igpicú. i. parece q. surdi do fundo, mas este he pprio. do q. sayo de algũ grande aperto em que estaua.
- Resplandecente ser, ou resplandecer como quer.** — Aberab. Xerédigpac. Xereçacang. Este ultimo serue tambem ao transparente.
- Resplandecer com diuersas cores como algũs passaros quando lhes dá o sol.** — Xecanugá. Xecanuguanugá.
- Responder.** — Anheçg. çupe.
- Responder como dizem plos. mesmos termos.** — Aipoepigc. I. Ainheçpoepigc. act.
- Resurgir.** — Aicobéiebigr. Apoerab.
- Restar.** — uide. Sobejar.
- Restar somente como dizemos: está feito isto, e isto, resta, ou falta somente, etc.** — Eigmanbo, no fim do uerbo. Ceraçoigmanhó. i. não falta mais q. leual-o. Onheçg-ataatá ahé ocig çupe. i. brada, ou fala aspero a sua mãy. Yuupáeigmanho. i. não lhe falta mais q. dar nella, etc.
- Reste, ou restea de sol.** — Coaracigetigmã. I. Coaracigrumba.
- Restituir o mesmo q. se tomou in specie tm. como hũa galinha por outra, etc.** — Acecobiarô. act. çupe. I. Aimeçecobiaramo, ut. Acecobiarôccimbaba yxupe. I. Ceigmbabarecobiaramo amo aimeeng yxupe. i. dei-lhe outra galinha polla sua ou em troco da sua, etc.

- Restituir dando somte. a ualía da cousa.** — Acepigmeeng. act. çupe.
- Resto.** — Cembigra. I. Cembigruera.
- Resualar como na lama o q. ia andando.** — uide. Escorregar.
- Resualar como a frecha q. não deo com a ponta em cheo et simil.** — Aparang.
- Resualar como a espada q. não tomou a cabeça em cheo, ou achou capacete, etc.** — Anhapan. act. Dizemos Xeapanjtágapema et Xeapan ahé jtaégapema pupe.
- Retaguarda na guerra.** — Marãebira. Moropigtaçoa.
- Retalho de pano.** — Aoeçboera.
- Retardar a alguem.** — uide. Deter.
- Reter a alguem. s. fazer q. não torne, ou não deixar tornar.** — Aimôbigtã. act.
- Refer o alheo.** — Aipigcigrô. act.
- Retinir como o metal.** — Acining. Acining.
- Retirar-se como o q. peleja, etc.** — Acigrigc. Acigrigcigrigc. uirando as costas para os inimos Acigy. I. Aciacigy.
- Retorcer.** — Aipocâpocã. act.
- Retorcer como a linha ou cordão sobejante. torcido qdo. o sollão de algũa das pontas, ou ser causa de assi se retorcer ou engurruihar.** — Aimopoquigriri. act.
- Retorcer-se assi o fio, ou engurruihar-se de mto. torcido.** — Ajepoquigriri. neut.
- Retorcer-se a pa. como cõ perguça ou arrepiantos.** — Ajepocã. Ajepocâpocã.
- Retorcida cousa ser a modo de barruna, ou fuso de preença.** — Anhagoari. Anhagoarigoari.
- Retorno de algũa cousa.** — Cepig. Poepigcaba. I. etiam. Cecobiara se he cousa da mesma especie.
- Retrair-se.** — uide. Retirar-se.
- Retumbar como a fala, o sino q. acabou de tanger, etc.** — Xerebobô. neut.
- Reuelhusco moço.** — Igmuãna. Poroigrô.
- Reuelhusco ser assi.** — Xeigmuan. Xeporoigrô.

- Reuerdecer a aruore.** — Xerenhul. Xerôquigr. uide. Brotar.
Reurencia fazer. — uide. Mesura.
Reurenciar. — Aimoete. Aimoetecatû. act.
Reuês. — uide. As auessas.
Reuçilhada cousa. — uide. Intrincada. Xeabaib, in 3.ª pa. Yjabaib.
Reuesarê-se algûs em qualquer acto. — Orojoporû. Orojoporûporû. rece.
Reuidar como dizem, por fazer como me fazem, respôder no mesmo tō ou pagar na mesma moeda, etc., ora seia com palsuras, ora com obras. — Aipoepigc. act.
Reuirar como embarcação qualquer. — Aipubuiereb.
Reuirar-se assi. — Aiepuiereb.
Reuitar pa. cima como o animal o rabo, etc. — Aipopigm.
Reuitar-se assi, ou resultada estar qualquer consa. — Apigm.
Reuiuer. — Apoerub. Aicobêjebigr. Xeputupor.
Rezão ter no q. diz, ou cō rezão dizer. — Çupi. ut. Çupiaê Çupiaipoac. O mesmo he Anhe: certificando o dito alheo como se hum dicesse algũa cousa, e no fi della dicesse outro. Anhe. i. tem razão.
Rezar. — Atupãmonguetã.
Rezina. — Igeigca.

R ante I

- Riacho.** — Igecosabuçû.
Ribanceira. — Igbigeçapigcanga.
Ribeirão o mar, ou Rio, o mesmo a que chamamos ourela, ou ao longo. — Igbira, nome et Igbigri, aduerbio. ut. Igbigri tiaço. i. uamos ao longo de terra, ou correndo a costa. ribeira, etc. tanto serue ao q. uai pella terra, como ao q. uai pollo mar, ou Rio.
Ribeiro, ou ribeira dagoa menos q. riacho. — Igecoaba.
Ricamente, aduerb. — Matuete. ut. Xeaômôdêmatoete. i. unto-me ricamente.

- Rica cousa, neste sentido.** — Matuete.
Rico em fazenda, etc. — Jmbaãbae. Jmbaetabae.
Rico ser assi. — Jmbaetabaeyxe. Ymbaebaeyxe. i. Xembae. Xembaeetã.
Rifrão, ou prouerbio. — Nhêgaba.
Rigor. — Pocigquigieeigma.
Riguroso ser como quer. — Naxeporauçubari.
Riguroso ser em castigar. — Naxepocigquigiey.
Riguroso ser em palauras. — Naxejurupocigquigiey. i. Naxenheçpocigquigiey.
Rija cousa ser, ou dura como quer. — Xeratã in 3.ª pa. Çatã. Tatã.
Rija ser a carne crua, peixe, et simil. — Xegigc.
Rijo ser como a uara q. por mais q. a dobrem não quebra. — Xeaigic. E porq. o estanho tem esta qualidade lhe chamão. Jtagigca. E tudo q. assi for rijo dira Xeaigic et in 3.ª pa. Yiaigic.
Rijo ser o homê, e qualquer animal. — Xeratãguatû. Aicoete. Xepigatã.
Rijo de mãos, ou braços ser. — Xepopigatã. E o mesmo se diz de tudo o q. puxa mto. ainda q. não tenha mãos como o peixe q. tira polla linha.
Rijo, ou rijamente, aduerb. — Atã. ut. Ecequiyatã.
Rins do animal. — Pigrigquigtij
Rio, gnr. — Iggoaçû.
Rio da prata. — Iggoaçû.
Rio dos Patos nos Carijôs. — Jurûmiri.
Rio de S. Frco. da banda do Sul. — Çuparaguã.
Rio Doce, junto da Capta, do Spirito Sto. — Iggoaçû.
Rio das Carauellas junto do Porto Seguro. — Goaratiba.
Rio de Janeiro. — Nheteroya.
Rio Grande de Porto Seguro. — Jequitinha.
Rio das Contas. — Joeceã.
Rio Real. — Piaguig.
Rio de S. Frco. da banda do norte. — Parã.
Rio do Maranhão. — Tapucurugoaçû. Em Sam Vicente. Paraupaba, porq. procede de mtas. lagoas.

- Rio abaixo. — Igembigcotig.
 Rio acima. — Iganhangotig. Igapigracotig.
 Rípas. — Camucirupaba.
 Riqueza. — Bae. Baetá. Baecatupabê.
 Rir como quer. — Apucã. neut.
 Rir-se de alguém como zombando delle, ou gostando do q. diz. — Ajojay. Ajojajoiay. act. Aporójay. neut.
 Rizada dar alta. — Apucápucu. Apucaatã.
 Risca, ou risco. — Çaiçaba.
 Riscar. — Açair.
 Rizo. — Mucã.
 Rizonho ser. — Xepucáquer. Xenhearê.
 Rispidamente, adverb. — Jacey. ut. Aimonhangieacey. ou repetido. i. faço, ou fil-o rispidamente como quê o fazia ao demo como dizê. Ajopoyieacey.
 Rispidamente suer-se cõ alguém. — Aieacey. Aieaceacey. rece.
 Rispido ser assi de condição. — Xeieaceyxuer.

R ante O

- Roca de fiar. — Yniboiba.
 Rocas pollas q. algũs fazem nas mangas dos uestidos, ou dos imperiaes. — Çuibã. Çuibãgoaçũ.
 Rocas ter assi o uestido. — Xegighaubaguaçũ. E os imperiaes. Xeubaubaguaçũ; dizemos tambem Tambeaubaubaguaçũ. i. calções de rocas pollos impériaes et simil.
 Roça de qualquer mantimento. — Cõ.
 Roçado antes de queimar. — Cocopiçaba ýbapaaru.
 Roçar, gnr. — Acopir. Aigpabaar. Acaanupã.
 Roçar polla primeira mão q. se dá ao mato grande limpando somente o mato meudo por debaixo. — Aiguiroc. Aca-aguiroc.

- Roçar hũa cousa com a outra. — Aiquigtigc. act.
 Roçar comendo como lima, etc. — Aece. act.
 Rocha ou rochedo. — Itãigbigãma.
 Rocío. — uide Orualho.
 Roda como de carro e toda a que anda pello chão. — Igbigrapararanga.
 Roda por toda a q. anda no ar como a mō do barbeiro do engenho de algodão, etc. — Ygbigranhatimãna, posto q. impriamente anda ia introduzido Ygbigrapararanga: assi as das canas como do algodão e todavia se se dicesse polla q. não anda de peralto como a do trepiche seria erro insufriuel e tambem chamão á roda do algodão Igbigrababaca, o qual alem de ser mais improprio se encontra com hũs pedaços de paos geitosos pa. com elles atirar a qualquer cousa como pa. derrubar a fruta da arnore alta, etc., os quais se chamão Igbigrababaca.
 Rodar pello chão. — Apararãg.
 Rodear. — uide. Arrodear.
 Rodela, o mesmo q. escudo, mas querendo-a desenferençar lhe acrecentarão Figoaya. ut. Goaracapapiggoaya.
 Rodela do golpho. — Panarãga.
 Rodilha por qualquer trapo. — Aobaiba. Aobaiguera.
 Rodilha da cabeça pa. leuar peso. — Apigterendaba.
 Roer como osso. — Ayacarãy. act.
 Roer como a criança sem dentes. — uide. Mastigar, q. he mais proprio.
 Rogar. — Ajerurê. Ajeerurê (cupe).
 Rogido como da cadeia q. uem ou qualquer. — Püicigapüçunungaambũ.
 Rogido fazer, ou rogir. — Xepuxerigapũ. Açunbung. Xeanbũ. Este ultimo he pprio. do que se faz com os pedo. homẽ anda, mas logo se lhe aiũta do q. he. ut. Xepigambũguaçũ. Tambem significa o roncar do porco.

- Roim cousa**, contrario de noua, limpa, bem fta., sam, etc. — Aiba.
- Roim ser assi.** — Xenib. Naxecatui.
- Roim em costumes.** — Angaipaba.
- Roim ser assi.** — Xeanaipab.
- Roindades assi.** — Angaipaba. Angaipapaba.
- Rol.** — Coaticaba. l. Papaçaba.
- Rola.** — Picacú. Picaquete. Tem mtas. especies.
- Rolha como de botija.** — Çobapigtimbaba.
- Romba cousa ser.** — Xerapoaturú.
- Romper algũa cousa.** — Aimódoroc.
- Romper em mtas., ou por mtas. partes.** — Aimódoroendoc.
- Romper os imigos, ou pellos imigos.** — Aipecá. act.
- Roncador. Peixe.** — Goatúcupãaçaba, do Rio de Janeiro para Pirajuba.
- Roncar como o cão q. quer arremeter.** — uide. Ranger.
- Roncar o q. dorme.** — Xequerambú.
- Roncar assi mto., ou mto. rijo.** — Xequerambuguaçú.
- Roncar o porco.** — Xeambú. Xeambuguaçú. Anheç.
- Ronçaria.** — Tecotenhêa.
- Ronçeiro.** — Abaecotenhêa. Maratecoareigma.
- Rosa ou flor qualquer.** — Igbotigra.
- Rosca de pão.** — Miapeapara. Miapeapigna.
- Rosto.** — Toba.
- Rosto fazer aos imigos.** — Apigtá. çupe.
- Rota cousa ser, ou estar.** — Açoroc.
- Rouco estar.** — Xenheçpiggoa. Xejaçópiggou.
- Roupa, ou uestido, gnr.** — Aoba.
- Roupão ou sayo alto.** — Aobuçú. Aõpacú.
- Roxa cor, ou cousa roixa.** — Çobigbaç.
- Roxa cousa ser.** — Xerobig, et in 3.ª pa., Çobig.
- Roxa cousa q. tira a dourada e resplandese e rouberba usriando-se segundo lhc da o sol, como a penna do pauão, e do paçarinho q. chupa as flores e outros, e ainda o cetim roxo.** — Çobiganúgoabaç.

- Roxo ser assi.** — Xerobiganugoa et in 3.ª pa. Çobiganúgoa.
- Rosnar a pessoa pro mucitare.** — uide. Remusgar.
- Rosnar o cão roendo o osso ou o gato comendo o rato.** — Xecororó.

R ante U

- Rua.** — Genra. Ocapucú. Onhombaú, posto q. este serue mais pa. o beco.
- Rubi, ou qualquer pedra assi.** — Itaquerejuguá.
- Rufião.** — Abaarúigaba. Abaporopotara.
- Rufiar sem falar senão com gestos.** — Xearúib.
- Rufiar com palavras.** — Xearúib (çupe). Xenheçgarúib, l. Xenheçporúiggoib (çupe).
- Rugada cousa.** — uide. Enrugada.
- Rugas.** — Nhignhinga.
- Rugas ter.** — Anhignhing.
- Ruína cor.** — Iuba.
- Ruíno do cabelo.** — Jajubaç.
- Ruíno ser assi.** — Xexjub.
- Ruíno da barba.** — Cendigbuajubac.
- Ruíno ser assi.** — Xeródigbuajub.
- Ruíno fazer-se como dizem ou tornar-se de uergonha.** — Xerobúpirápiranga.
- Ruma como de lenha, etc.** — Atigra. Apóa. Ceçacoara.
- Ruma fazer assi de qualquer cousa.** — Aimogoatigr. Aimopóa. Aimoeçacoar, l. Aimoeçacoaranan.
- Rumor, o mesmo q. Rogido.**
- Rumor por fama.** — Terapoana. Cerapoana.
- Rumor auer assi ou fama de algũa cousa.** — Xererapoa. ut. Cerapoaanhê mondá, l. Ymonda erapoa abé. i. ha rumor ou fama q. fulano furtou, ou tem o costume.

M

Deincipientibus a litera M ante A

- Ma cousa por spirito.** — uide. *Cousa*.
Ma molher. *Scortũ*. — *Cacugubeigima*. *Çuguaragig*.
Ma molher ser assi. — *Xecuguaragig*. *Nacacugubĩ*.
Ma despocissão. — *Baeacig*.
Mao, ou ma em costumes como quer. — *Angaipaba*.
Mao, ou ma ser assi. — *Xeãgaipab*.
Maça pa. matar. — uide. *Pao feitiço*.
Machado. — *Gigoara*. *Ginãbicoara*. *Ginãbicoaçãma*.
Machão q. não conhece homem e tem molher e fala e peleia como homẽ. — *Çacoãbaeguira*.
Macho, o contrario de femea. — *Çacoãbae*.
Machoa q. não pare. — uide. *Maninba*.
Machucar, como dizemos, machucou-lhe a cabeça. — *Ayapatucã*. atc. *Ajapirũga*.
Maço ou macete. — *Baeticacaba*. *Baenupçaba*. *Baapanupçaba*.
Maço como de taipar. — uide. *Pilão*.
Maço, ou molho, ou feixe. — *Mãna*. ut. *Uumãna*. i. maço de frechas. E daqui vem a *Anboman* q. he fazer em molhos.
Madeira, ou madeiramto, pa. casas ou de casas. — *Ocanga*. *Ocangoãma*.

- Madeiro, gnlr.** — *Igbirá*.
Madrasta. — *Cigira*.
Madre de molher ou de qualquer femea. — *Pitãbemonhãgaba*.
Madre do Rio. — *Tigete*.
Madrinha, ou padrinho do baptisado, ou baptismo, ou chrisma. — *Morerocara*. *Morerocarnera*. ut. *Xererocarnera*.
Madrugada. — *Coamutu*. De *madrugada*, adverb. *Coamutumoe*. *Coamutumoe*. *Jeibe*.
Madrugar. — *Ieibepac*. *Ieibetepac*. *Apuam*. *Aço*. etc.
Madura ser a fruita, gnlr. — *Xeaju*, mas alem disso se diz per muitas manras. como se ella em madura he preta dita *Xeaun*. Se anarela, *Xeajub*. Se se perder a praçor, e se faz mole, *Xeapub*.
Madura ser a fruita pa. colher somente e não pa. comer. — uide *De ues*.
Madureiro de fruita. — *Apajẽ*.
Magarefe. — *Çoõboçara*. He o carniceiro; *magarefe* he o matador. *Çoõucaçara*.
Magnanimidade pa. cometer cousas arduas e perigosas. — *Tecoete*.
Magnanimo ser assi. — *Aicoete*.
Magnanimo como na guerra. — *Guigreighaba*.
Magra cousa. — *Angaibara*. *Angaibora*.
Magra cousa ser assi. — *Xeangaibar*.
Magra, ou magro estar, ou ser, e posto nos ossos. — *Xecãguer*.
Magreira. — *Angaiba*. *Angaibara*.
Magreira q. dura por mto. tempos como etiguidade. — *Angaibabiara*.
Magreira ter assi. — *Xeangaibabiar*.
Mã. mater. — *Cig*. ut. *Xecig*. *Al* — a este 2.º comunte. nunca se ajunta *pnome*. *Al*, minha mã.
Maior. — *Çoce*. ut. *Cõocaçoce*. i. maior que esta casa.

- Sair por alguém com palavras. — Aiepirapoan. rece. Accipigeepege. act.
- Sair assi com obras dando ou pelejando cō outro. — Accipige. act.
- Sair ao encontro. — Açobaeti, l. Açocobaitfamo. act. O mesmo he Açobajar, l. Açobaixoar, senão q. tem mais esta adição. s. pa. fazer ao q. uem o q. elle me fizer, ou uinha fazer como pelejar, ou fazer cortesia.
- Sair a receber ao caminho como ao amigo q. uem; obuiam exire. — Açapepédoat. act. Aço çapepe. ut. Aço xeruba rapepe.
- Sair assi ou ir ao caminho a fazer recebimto.. absol. — Açomo rapepe.
- Sair de reues ao q. uai plo. caminho. — Çaje. ut. Xerajey xemi. i. sayo-me de reus.
- Sair como o F ao pay nos costumes, e feições. — Aiar. act. Çupi. ut. Xerubarupiexangaipub, etc.
- Sair-se-lhe o pousadro.. — Xereicoapirâbor.
- Sal. — Juquigra.
- Sal, tal a differença do sal pimenta. — Juquigreé.
- Sal em pão, ou pão de sal. — Juquigrapuã.
- Sal fazer assi deste. — Ajacoc. act. l. Ajuquigracoe, composto: este he o que comumente se uza e daqui uem. Juquigracocara, pellos q. o fazem.
- Salla, polla casa dienteira. — Ocuçû.
- Salario. — Marateco aguerepig.
- Salteiro. — Juquigrurû.
- Salgada cousa como o peixe, ou carne, etc. — Ceçbae. Ymoëbigra.
- Salgada cousa ser assi ou naturalmte. como o mar. — Xereé.
- Salgada cousa ser sobejante. q. se não pode comer. — Xereémoxig. ora seia naturalmte. ora não como o caldo.
- Salgar com sal. — Amoeé.
- Salitre. — Juquigrâna.
- Salobra ser a agoa. — Xereëbigc.

- Salpimente. — Juquigtaya.
- Saltar como quer. — Apór.
- Saltar como dizem de prazer. — Apopor. ut. Toribaçui apopor guitecobo.
- Saltar, ou passar por cima de algũa cousa. — Ajapigraçab. act.
- Saltar com a carga ou outra cousa q. tem em si. — Aropor. act.
- Salteador pelo mar. — Moreroara. Moreroaçara.
- Saltear assi com enganoso. — Aroar. act. Aporeroar. abs.
- Salto dar nos imigos. — Apuam (rece).
- Salus tomar do manjar. — Açaang. act.
- Salugem. — Apigabaiba.
- Saluar, ou liurar como das mãos dos imigos. — Aipigigrô. act.
- Saluar doutro perigo, como dagoa ao q. se afogaa. — Açopenhan. act.
- Saluçar como de frio. — Xejejoc.
- Soluço assi. — Jejoca.
- Sangue humano. — Tuguig.
- Sangue outro qualquer. — Çuguig. Baeruguig.
- Sanguexugua. — Tuguigocû. Tuguigpabeigma.
- Sanguentar. — uide. Ensanguetar.
- Sangradouro como no tanque. — Igmôhiaçaba. Igmôbucaba.
- Sangrar. — Açuguigcutuc. Açuguimôbuc, l. Açuguigmoé. act.
- Sangria dar a alguém. — o mesmo q. sangrar.
- Santa cousa. — Caraiua.
- Santidade q. chamão dos Indios. — Caraimonhanga.
- Santidade fazer assi per aquellas ceremonias, e fingimentos. — Acaraimonhang.
- Santificar assi ou benzer. — Amongaraib. act.
- Santificada ou bêta, ou consagrada cousa. — Jmôgaraihipigra.

- São estar.** s. sem doença e bem disposto. — Aicobe. Aicobecatú. Naxemarâni.
- São, ou sã estar a pessoa ou qualquer outra cousa sã doença, ou ferida, sem rotura, ou podridão, ou qualquer outro dano.** — Naxemarâni.
- Sandalos.** — Igpécūatayra.
- Sapo.** — Cururu.
- Sarda, certo peixe.** — Çororoca.
- Sardão.** — o mesmo q. Lagarto.
- Sardas do rosto.** — Pinima, I, Tobapinima.
- Sardas ter assi no rosto.** — Xerobapinim, ou repetido, e se for noutra parte, a se de nomear. ut. Xepopinim. i. sou sardo das mãos.
- Sardenta ser assi qualquer cousa, ou semelhante como algũa caualos, e ainda pano, etc.** — Xepinim. Xepinipinim. neut.
- Sardinhas.** — Araberi. diuersas.
- Sargo do Rio.** — Acarapeçaba.
- Sargo de belço.** — Macapig. I. Pirambu.
- Sarna.** — Curuba. Biremõna.
- Sartal, ou foi de contas.** — Boigpucú.
- Sartã de frigrir.** — Baemocirriçaba.
- Satisfazer, ou contentar.** — Aimoapigicé. act.
- Satisfazer o comer.** — uide. Fartar.
- Satisfeito estar assi.** — uide. Farto.
- Satisfeito estar, ou satisfazer-se.** — Xeapigcigs. Xeapigcigatú (rece).
- Satisfeito estar.** — O mesmo.
- Saudação do q. se despede.** — Nei. Neiranhe. Neinehé. Nelyande. Neineyanderanhe. etc. Ajuricô.
- Saudação do q. está ao q. uem.** — Erejupe. Endepe ereico?
- Saudade.** — Morepiacauba. Joepiacauba.
- Saudades ter de alguem.** — Acepiacaub. act. Xecarucacig. (rece).
- Sandar alguem.** — Anbeeng. (çuçe).

- Saudael cousa.** — Moçanga. Moçangatú.
- Saude.** — Tecobecatú. Maraneigma.
- Saude ter.** — Aicobecatú Naxemarâni.
- Saudoso estar.** — Xecarucacig. Aporepiacaub com gitecobo ou sem elle.

S ante E

- Se, conjunção, ou adverbio cõditional.** — Me. Reme. Neme. segundo a letra do uerbo a que se ajuuta infine uerbi també significa, como, quando, porq., etc. E posto q. isto se ue claro no ultimo futuro do subiûtino q. com qualquer destas particulas se faz. Note-se q. tâbê se ajuita à nomes e aduerbios e faz o mesmo sentido, ut. Ig. i. agoa. Igreme. i. se ouuera agoa. Emona. i. assi. Emonaneme, se, ou quando assi for.
- Se isso, ou isto assi não fora.** — Emonaneigmemo. Emonãneigmatemo, etc. cõforme as conjunções.
- Seca cousa como quer.** — Tinlã.
- Seca ser ou estar.** — Atinigtã.
- Secante, auer-se cõ alguem.** — Naimboribi.
- Secar.** — Aimotoinig. act.
- Secar-se o mole, ou molhado.** — Atining. neut.
- Secar-se o licor, ou embeber-se no uaso, etc.** — Xerigpab. et in 3.^a pa. Tigpab. O mesmo se diz do ribeiro q. uai seco com o uerão, ou esteiro na baixa do mar.
- Seco de condção.** — Abaporõborigbeima.
- Seco ser assi.** — Naxeporõborigbi.
- Secreta cousa.** — Ycuguabipigreigma.
- Secretante.** — adverbio. Nhemim. Nhemimiõte. ut. Araconhemim. i. Ieuey-o secretante.
- Secretas.** — uide. Necessarias.
- Secura ter na garganta.** — Xeacotining.
- Seda em fio.** — Igçocarenibo.

- Seda tecida.** — O mesmo e Aobete.
- Sedas como de porco, e pello de qualquer animal.** — Çaba. Çaguera, se he ja fora delle.
- Sede.** — Ucea.
- Sede ter.** — Xeucey. neut.
- Sedela, ou qualquer linha de pescar assi delgada.** — Pinda-capoy gueçama.
- Segar como arros.** — Ajaciggab. Aiquigti. act.
- Seguido estar o caminho e muito trilhado de mtos. andará por elle.** — Xepeigh. O mesmo se dira da cousa do animal q. ao redor está mto. safada de erua e limpa. ut. Ypeighinaco tapiticoara.
- Seguir algũa cousa e não se apartando della.** — Yrumobê. Yrûmonhe aicô, Çupibê, I, Çupinheaicô.
- Seguir alguém em costumes.** — Çupî, Çupieico. ut. Xerubaruپی emona aico, seguindo, ou imitando a meu pai, faço isso.
- Seguir o rasto, ou pello rasto. s. de qua pa. lâ.** — Açaquigpuemôdo. act.
- Seguir assi de lâ pa. câ.** — Açaquigpuêbou. act.
- Seguir a cosso, ou acossando.** — Aimomocem. Açaquigpuemomocem. act.
- Segunda vez.** — Mocôya. Ymocôya. Mocôydaba. Ymocôydaba. Ymomocôydaba.
- Segunda vez fazer, ou repetir algum acto.** — Aimomocôy. act. E assi dos mais. ut. Aimomocapigr.
- Selar o caualo.** — Ayarigbôdarung. act. I. Acendamoin, impprio. Cabarô repanacû.
- Selar o caualo.** — Ayarigbôdarung. act. I. Acendamoin, impprio.
- Sembrante bom, ou bom doairo.** — Teçacoanhigrô.
- Semear, ou prantar.** — Anbotigm. act.
- Sembrante assi ter bom.** — Xereçacoanhigrô.
- Sembrante mau.** — Teçacoaracig. O uerbo he Xereçacoaracig.

- Semelhança ou imagem de algũa cousa.** — Çangaba.
- Semelhante.** — Apixara. Abigareigma. Râna.
- Semelhante ser ou semelhar-se.** — Najabij. uide. Parecer.
- Semente, caroço, ou peude qualquer.** — Çainha.
- Semente humana in maribus.** — Taigra.
- Sementeira.** — Mitigma. Cô.
- Sem porq.** — Nhe. Nhenhe. Tenhe. Tenhenbe.
- Sempre, adverb.** — Jepi. Jepinhe. Jepimeme. Jepimemenhe. Meime. Memenhe. Memenhejepi interposto o uerbo. ut. Memenheyzoujepi: o mesmo he. Oçomenacoeipi, et sic de coet.
- Senão afirmando de hũ o q. negamos doutro ou pollo contrario.** — Ae. ut. Naperôruâ tigbigr ae. i. não ia Po. senão seu irmão.
- Senão, ou se tanto q. não.** — Aâneigme.
- Senão qdo., ou nisto.** — Te. Tecoigte. Rumbig. Erûbig. Erumbignhe. Rûbignhe. Rumbigeoite. interposto o uerbo, ut. Rumbig abê, ou coigte. i. senão quando elle uem. E assi nos demais tambem quer dizer finalmte.
- Senão que.** — Iabigmã. Jabinemã, he do que tendo prestes todo o necessario pa. o q. determinaua fazer he falta hũa cousa q. he estorua tudo, e assi he modo de queixume ou sentimto. ut. Oçoe abê iabignomã. senão q. Iôão he ido peccador de mi. O mesmo he Ae. I. Acno. Aciponomã. Acipomã. ut. Abê rura, I. Abê rurabaeiponomã, senão q. aquelle uem agora câ quasi dicat tudo estaua bem se não fora uir este agora câ etc.
- Senhor cuja he a cousa.** — Jara.
- Senhor em uocatio, não o que possui, senão por bom ensino.** — Xeu. Taa.
- Senhora cuja he a cousa.** — Jara.
- Senhora p. reuerencia.** — Taupe. Miã, e segundo as terras.
- Senhorear, ou possuir.** — Arecô. act.
- Senhorear-se, alr.** — Anhemôbiarjar. rece. E isto he pprio. do q. pelejando leua ao outro de uencida, ou o traz sopeado, ora seia com palauras, ora cõ obras, e o q.

assi se deixa vencer ou senhorear do outro diz Aimô-biarjar. act. quasi dicat faço-o senhor de mi. Noutra parte se achára Anhemoembiarjar, porq. de ambas as manras. se diz, etc.

Sentado estar, sentar-se. — uide. Assentar.

Sentença. — Tecomonhangaba.

Sentenciar. — Acecomonhang. act.

Sentido ser sobejante, em qualquer cousa q. lhe dizê, ou leve mal que tem. — Xembaemoacigjá.

Sentir assi como o q. dizem ou fazem. — Aimoacig. act.

Sentir, sentio is. — Anhädub. act.

Sepulchro. — Tigbig. Tigbigupaha. Tigbigurú.

Sepultar. — uide. Enterrar.

Sequer. — Angã no fim do uerbo.

Ser, sum, es, fui. — Aicó, ut. Aicó debojaramo. i. sou teu criado, e sem elle. i. o uerbo Aicó, porq. na uerdade não parece auer na lingua este uerbo, mas incluíse em certos modos de falar. ut. Xeruba. i. meo pay. Yxerub, est mihi pater, e porq. neste modo se entende tanto habeo como sum, es, fui, fica mais pprio. este Deraig-rayxe uel Xeruba endê, porqto. aqui não se pode entender outro senão sum, es, fui, e cõtodo se algum he pprio. expresse he o primeiro.

Serenar, ou sereno estar o dia. — Coacatú.

Sereno dia. — O mesmo.

Sermão. — uide. Pregação.

Serpente. — Boyuçú.

Serra. — o mesmo q. Outeiro.

Serra de mestraluo na Capta. do Spirito Santo. — Jacuí.

Serra de serrar. — Jbigràquigtiaba.

Serra braceira. — Igbgràquigtiabuçú.

Serrador. — Igbigraquigtiara.

Serrão, q. uiue na serra. — Igbigtirigoara. Igbigtirigoãna.

Serranias. — Igbigtigbigtira.

Serrar com serra. — Aiquigtig. act. Aigbigraquiti. composto.

Serras, ou serranias ter a terra, região, etc. — Xerigbigti-bigtigr.

Seruçal. — Taigaiba, Quigreigma.

Seruçal ser. — Xetaigaib. Xequigreimg.

Seruço. — Maratecò. Maratecoagoera.

Seruidor, pollo uaso. — Caapiaçoaba.

Seruir como quer. — Aicomarã. (çupe).

Seruir como em algũ off. de mãos. — Aporabiguiç. çupe.

Seruo ou serua catiuos ou forros. — uide. Esrauo ou Criado.

Sesudo, modesto e quieto ser. — Xecunuçaÿ. Aiconhote.

Sesudo, por de bom saber. — uide. Auisado ou Discreto.

Seu ou sua, suus, a, um. — O. ut. Jara, domina. Ojara, domini suum.

Seueridade. — Mocigquigriçigma.

Seuero. — Ahapocigquigriçima.

Seuero ser. — Naxepocigquigriçey. (rece).

Seuo, ou gurdura. — Caba. Caguera, se he ja fora da carne.

Serafim, Anjo. — Carabebê.

S ante I

Si do homê. — Pã. Eê.

Si da molher. — Eê.

Si, si, la me lembra ou ja cayo. — Eê. Eêhgue. I. Eêhguig. o mesmo he. Tô, por si, ou anteposto a cada hum delles, e em lugar da particula hêgue diz a molher iú.

Siba. — Piraigçoca.

Silencio. — Nheçigma. Quigriri.

Silencio ter. — Nanheengul. Xequigriri.

- Sylva das amoras.** — Juêboi.
Sylvestre cousa. — Caiggoína. Caabondóara.
Sinal pera contecer. — Cuguapaba, I, Jecuguapaba.
Sinal por assi. — uide. Assímar.
Sinal como da cortadura de faca, dentada, unhada, etc. — Bora. Pora. Poruera. ut. Moapê, unha. Ahépoapê-bora, a unhada q. deo fulano. Itaqueporuera, facada, ou sinal q. foy da faca, etc.
Sinal fazer a alguém tocando-o cõ o dedo como advertindo-o as escondidas q. atende pa. algũa cousa. — Aipeçây. act.
Sino, ou Campã. — Itamaraca.

S ante O

- Soo, s. sã compa.** — Ojepebê alr. Anho. ut. Ojepebêaicô. i. estou so sem ninguem comigo. Yxeanhoço. i. eu fui soo sem ir outrem comigo. A este se ajunta tenhe e fica como superlativo. ut. Yxeanhótenhe.
Somte, adverbio. — Nho. Nhonhe. Nhonhetenhe. Estes ficam entre si como os tres graos dos nomes.
So isto não, ou so isto falta per fazer. — Eigmanho. ut. Yiaugeumuãigara celtigceimanho. Já o barco esta acabado, não falta mais q. lançal-o á agoa, et sic de coeteris.
Soar, ou toar. — Xepu. Xerigapu. Açumung.
Soar mto. — Xepuguaçú. etc.
Sobaco. — Jigbagngra.
Sobejamte, ou demasiadamte. — Eteete. ut. Oû eteete ahê hae. i. foão come demasiadamte.
Sobejar. — Xerêbigr. Xerêbiribe. Xerembigrjepe. Xerembigruer. Xerembigruejepe.
Sobejo, ou sobejos q. ficão. — Cembigra. Cembigruera.
Sobejo em castigar. — uide. Cruel.

- Sobejo, como quer.** — Tecatuete. Tecatunbeteyxe. Falando de 3.ª pessoa como o que se espanta de sua sobegidão se acrescenta Mâ. ut. Tecatunhete ahê, I, co ahê mâ.
Soberba. — Morerobiareigma.
Soberbo. — O mesmo e Abaporerobiareigma.
Soberbo ser. — Naxeporerobiari, mas porq. este significa mais acto q. costume ou natureza, he mais pprio. dizer. Abaporerobiareigma yxe.
Soberbo em palauras, ou matante, e roncador, etc. — Abaporerobiareigma. Abaporjucaiba. Tambem se diz sem o Aba mas então tambem quer dizer soberba.
Soberbo ser assi. — Naxeporerobiari. Xeporjucaib.
Sobir. — Ajeupir.
Sobradada casa. — Ocigbatê.
Sobrado. — Igbatê, e tambem quer dizer no sobrado, porq. quer seja nome quer adverbio, que tudo tem, não se lhe ajunta preposição.
Sobre, prepos., tal. — Aribo. Çocê.
Sobreajizo estar. — Anhemocacôl (rece).
Sobrenome. — Temoicapigçaba. Composto de Tera q. he nome.
Sobre si, e não de parçaria. — E. no fim do verbo. ut. Xecô. i. tenho roça. Xecê. i. tenho roça sobre mi, etc..
Sobrepojar a outro como quer. — Yxedeçocê. Deçoceyxe.
Sobresaltado ficar como com algum subito temor. — Xepiring. Acigy.
Sobresaltar assi, ou sobresalta causar a outré. — Aimondigy. Aimopiring. act.
Sobrinha de homê, fa. de sua irmã ou prima. — Jetipera. E se he macho. Ygra. ut. Xerigra.
Sobrinha, ou sobrinho de molher, fos. de seu irmão ou primo. — Penga.
Sobrinha assi da molher, fa. de sua irmã, ou prima. — Membigcunhã.

- Sobrinho assi.** — Mëbigracê.
Socairo, como dizemos marinheiros, ou abrigo. — Anga. Ao socairo de etc. Angme.
Soceder a outrem. — Cecobiaramo aicô, Aiur, Aço, etc. uide. Succeder.
Socorrer a outro. — Aipigcigrô. Acepenhan. act. Açopenhan, mas he grosseiro.
Socorro de gte. — Moropigcigrũna.
Socorro q. acode à grita ou rebate dos imigos. — Morepenhandara, l. Moropenhandara.
Sofrego ser como quer. — Xearaa rece. Estende-se a muito mais cousas q. a comer, porq. quer dizer andar sobrejante, apressado em algũ negocio, e trazfegar muito pello effectuar, e por isso está na letra L. por muito lampeiro.
Sofrer por padecer. — Aiporara. act.
Sofrido ser. — Xeroçang. neut.
Sofrido ser atr. s. não respondendo logo ao mal q. me fazem, ou dizem. — Xeputumucu, he proprio ao q. nos dizemos tem grande bucho.
Sofrimto. em padecer. — Toçanga.
Sogra de homê. — Taixo.
Sogra de mulher. — Mendig.
Sogro de homê. — Tatuuba, l. Çatuuba.
Sogro de mulher. — Menduba.
Soya ser. — Ane. Nacame. Amejepi, in fine verbi. Açô amejepi, soya, ou costumava eu ir. E se fosse com saudades de algum bem passado Acoimeimã. Acôimeimã. Acoimeicaemã, l. Coecenheimã, em lugar do Acoimeĩ. ut. Coecenheimã Caexexouaepemã, quasi dicat, que hom tempo aquelle passado, em que eu quando fui a tal parte. E se essa ida ou esse acto foy por uezes ha se tambem de por o aduerbio ame, entre cada hum destes, e o uerbo. ut. Erimbaicamexexou, etc.
Soido. — Pu. Cigapu. Çununga.

- Soido fazer assi.** — Xepu. Xerigapu. Açunung.
Sol. — Coaracig.
Sola do pe. — Bigpigtera.
Sola do çapato. — Igpigpigtera.
Soldadesca, soldado, ou gente de guerra qdo. ja uão de caminho. — Guarini.
Soldar algũa cousa com outra. — Aimojar. Aimojepotar. act.
Soldar por si. — Ajar. Ajepotar.
Solicitar alguem. — Aimoaju. act. rece.
Solicitar algũa cousa. — Anhemocainan. rece. Xeputupab. rece.
Solcito andar sobre algũa cousa. — Xeputupab. Xeputupacatũ. Anhemocainan, rece.
Solcito andar, ou estar como triste. — Xeangecoalb (rece).
Solitario estar. — Oiepebe. Oiepebequatũ, s., aico.
Solitario se de cõdição. — Naxefecotiarixueri. Naxeporomonguetãqueri.
Solta ou soltas como de causal. — Mucuçama, l. Ypucuçama.
Soltar por tirar as soltas, ou soltar de qualquer prisão. s. ferros, ou ataduras dos pes. — Aipucuçamboe. act.
Saltar das mãos aos q. as tem atadas. — Aipopoçarab. act.
Soltar da cadea, ou doutro lugar assi. — Aimoem. act.
Soltar o atado como quer. act. — Aiorab.
Solteira ou solteiro. — Mendareima. Tambem se diz por ella Meneigma.
Soma grande, ou multidão do numeravel. — Ceygya, l. Teigya, mas este com. T. entende-se de gente.
Sommar-se assi de cousas. — Orereigy. Orereiginhe. O mesmo he Tige oroenhe, l. Tic oroe.
Sõbra de algũa cousa ao sol, ou luar. — Anga.
Sombra, como dizemos, ancorou, ou esteve à sombra da ilha, etc. — uide. Socairo, ou Abrigada.
Sombra, o contrario de sol. — Coaracigreigma.
Sõ como do q. se tange. — Pu.

- Somente. adverb.** — Nho. Nhouhe. Nhotenhe. Nhote.
Sonda. — Igrigpigaangaba, I, Tigpigaangaba.
Sondar. — Aigpigaang. Atigpigaang.
Sonhar. — Apoçauçub neut. rece. Em sonhos ver. Xequeripe. Xepoçauçupe. s. Acepiac. act.
Sonhos. — Moçauçuba.
Sopear. — Arecomemoã.
Sopear por bem como o pay ao f. — Anonhen. act.
Soportar. — uide. Sofrer, ou, Sofrido ser.
Sorça. — uide. Capocira.
Sorça por qualquer modo de casinha, onde tem, ou sustentão aue, ou animal outro. — Çocaya. E hñas q. estão no ar sobre quatro esteios. Tocaya.
Sordir, ou surdir do fundo o q. mergulhou, ou como quer. — Abur neut.
Sordir assi tirando, ou trazendo algũa coisa do fundo q. hã buscar, ou como quer. — Arobur. act. A coisa q. traz he o acusatiuo.
Sorua. — Mangaba.
Sorueira. — Mangaiba.
Soruer como caldo. — Aitigcucur. act.
Soruo, ou trago de algũa coisa. — Jurú, ut. Eũ ojepestrunhote. i. come, ou leua hum so trago, soruo, ou bocado.
Sospeitar algũa coisa. — Anhãdub. Anhãdunhãdu. act.
Sospeitar mal de alguẽ. — Aimõdar. Aimõdamondar. act. rece. Aimõdar ahẽ xeitajubarí. i. suspeito q. N. tomou o meu dinheiro. E tambem dizemõs. N. rece yxe demondari. i. tiue-te por N. ou cuidey e tiue pa. mĩ q. eras foão como enganando-se no tã da fala, etc. Tambem quer dizer: tenho pa. mĩ. q. N. foy o q. me fez isto.
Sospirar. — Anbeangerur. rece.
Sosegado estar. — Aiconhe. uide. Quietos estar, ou quedo.
Sosegar o desenquieto. — Anhonongatũ. act.

- Socegar-se, ou soseguar-se interiormente.** — Xeapigige. Xea-pigigicatũ. neutr.
Sosego e quietação da uida. — Tecocatũ.
Sosobrar como barco, etc. — Aipubuiereb.
Sosobrar-se. — Ajepubujereb.
Sostentar com o comer. — Ajopoy. act.
Sostentar porq. não caya. — Aioçoc. Aipigtãçoc. act.
Sostentar-se assi como em bordão, mainel de escada, etc. — Aiecot. rece.
Sostentar-se como estribando com os pes pa. mouer algũa coisa pesada por não escorregar. — Ajepigtaçoc. rece.
Soterrar. — Anhotim. Ajatigb. act.
Sotilmente. adverb. — uide. Passinho ou Passo.
Sotil e delicado de mãos ser. — Xepocarugar. Xepocarugacatũ.
Sotil assi em palavras ser. — Xenheçocarugar. etc.
Sotil ser em palavras para enganar. — Xenheçupuraque.
Sotil ser como quer. — Xepocarugar.
Soturno estar e pensatiuo. — Xearuru.
Souar como a massa ou algũa pelle, etc. — Ajaiucã. act.

S ante U

- Sua, suas, a, um.** — uide. Seu.
Suado estar. — Xerigay.
Suadouros. — Nhemoigaya. Nhemoigiba.
Suadouros tomar. — Anhemoigay. Anhemoigib.
Suar. — Xerigay. neutr.
Suar fazer, como peso a quem o leua, ou hũ luitador a outro, etc. — Aimoigay. Acigaicã. act.
Suaue comer, ou manjar. — uide. Gostozo.
Suaue como musica. — Matuete. porq. este serue a mtas. cosas.

- Suceeder a outro.** — Cecobiaramo aicó, Ajur, Aço, etc.
Sucessor. — Cecobiara: daqui ué chamarrê ao l.º q. a de ficar por principal por morte do pay. Morecobiara.
Subdito. — Bojá. Morobojá.
Sufraganho, ou uisinho lugar ao outro. — Amundaba.
Suor. — Tigaya.
Surdo. — Apigçaeigma. Apigçacarara, em Pirâtininga.
Surdo ser. — Naxcapigay.
Surgidouro. — Igarupatigtigba. Igaraiopotatigba.
Surgir, ou lançar ancora. — Aitigc. itaçama, I, Aitaçamey-tigc.
Surdir do fundo. — uide. Sordir.

T

Deincipientibus a litera T ante A

- Tã não faças, não digas.** — Teume. et in plur. Peteume. Construi-se com supino. ut. Teume eçobo. uide. Guarda-te.
Taboa, ou tauoa. — Igbigrapeba.
Tabua ou boinho. — Piripiri.
Taça ou copo. — Caguaba.
Tacha, tacho, ou caldeira. — Jtanhaêpêpô.
Tacha, ou cousa porq. a cousa se engeita. — Ceroigruâma.
Tacha por assi, ou tachar. — Arogirô. act.
Tachar como as sobras, ou ditos alheos. s. com palauras. — Xenheêmemoã. rece.
Tachar como de sobejo, ou importuno. — Tecatuete. Tecatuetemã. Tecatunhetemã. ut. Tecatunheteahêmã. i. ô como este he sobejo.
Taipa de pilão. — Igbigço Çoquipigra.
Taipa de mão, ou franceza. — Igbigapetequipigra.
Taipa fazer assi. — Ajapetc. act. s. Ybig, I, Oca Aigbigapetec composto.
Taipar de pilão. — Aigbigçoçoc. neut. Aixçoçoc. act.
Taipero assi. — Igbigçoçocara. Ygbigocamonhangara.
Tal como isto, isso, aquillo, etc. — Ja. Jabe. Jabendoara. Nongara. Ianongara. ut. Cojá. i. tal como este. etc.

- Tal como dizemos, uinho tal, ou agoa tal. i. sé mestura.** — Anhe. ut. Iganhe. i. agoa tal.
- Taleigo.** — uide. Saco.
- Talha, ou pote qualquer.** — Camuci.
- Talha de algũa cousa.** — Acigcuera. Aiagibah.
- Talhamar.** — Igaraiquigtiabo.
- Talha.** — Aiquigti. act.
- Tallo como de couve ou alface.** — Igbacuã.
- Taluda ser a pessoa na idade como quando ual declinando pa. a uelhice.** — Acacugubatã.
- Tamalauex, aduerb.** — Naibef. Naibeinhote. Angaibỹ. Angabeinhote.
- Tamanho assi fazêdo soma com as mãos.** — Nãmo. Nõmo
- Tamanho como este.** — Ia. Iabe. uide assi como, junto ao nome ou pnome. ut. Coja, I, Cobaeja. i. tamanho como este, ou assi como este em grandura, ou idade, etc.
- Tamanho no mais quasi dicat não era maior q. isto.** — Namonbote.
- Tamanino, aduerb.** — uide. Tamalauex.
- Tamanino, nome, ou tamanino como isto.** — Namonhotaub. Naibeinhotaub. Tairinhotaub.
- Tamanino ser o mesmo, etc.** — Xeraigrij. Xeraigrijaub.
- Tamaras.** — Iaraigbã.
- Tambem quoq.** — Be. Beno. Abe. Abeno.
- Tambem, se que bene.** — Já. Iacatũ. Iabe. Iabeno. ut. Ndeiahe yxe ycuuabi. i. Tambem o sey como tu.
- Tambor.** — Guarara. Guararaguacu.
- Tamboril.** — Guarara. Guararamiri.
- Tamborilfro.** — Guararamopuçara.
- Tanger como tambor, sinos, e tudo o que se tange sem uento.** — Aimopũ. act. Xepũ. neut.
- Tanger como frauta e tudo o q. se tange com uento.** — Aiopig. act. Aimimbig. absol.
- Tampão, çapadoura, ou cobertoura.** — Açojaha. Çobapitimbaba.

- Tam sois, negando.** — Tiruã. ut. Igtiruã narecoi. i. Tã sois agoa não tenho.
- Tam somte.** — uide. Somte.
- Tanto.** — uide. Tamanho.
- Tanto portanto.**
- Tanto q. aduerb.** — Abẽ. Çupibe. Remebe, no fim do uerbo. ut. Xenheiga rupibe. i. tanto q. eu faley, et sic de cort.
- Tantos, tantas, ou tantas uezes, mostrando o numero com os dedos.** — Nã.
- Tapado ser como pano.** — Xepopigtun. Xepopigtũguatũ, air. Naxereçacangu.
- Tapadoura.** — Açojaha. Çobapigtimbaba.
- Tapar assi como pano, e tudo q. se tece.** — Aimopopigtun. Aipoatica. Aceçatigca. act. Comumente se repetem.
- Tapar como fenda.** — Aioo. act.
- Tapar buraco.** — Aioo. Açobapigtigm. act.
- Tapar boca a alguẽ q. não brada.** — Aiputupigc. Ajurupigc. Aiurupigrupigc. act. E nesta repetição se distingue este uerbo de si mesmo quando significa meter por força na boca o comer ao doente ou qualquer outro, porq. então se diz Ajurupigpige.
- Tardamto.** — Aicopacu, I, Ipucaico. Jei, I, Ojeiaico. Igmũniaco. Daeigmuãni.
- Tardar em dizer, fazer, etc.** — Daeigmuãni ymonhãga, I. Aeiigmuãni ymonhãgeigma et sic de alijs.
- Tarde, nome, uespero.** — Caruca.
- Tarde, aduerb., uespero.** — Carneme.
- Tardamte., aduerbio.** — Beguecatũ. Arire. Ariree.
- Tardio.** — uide. Uagarozo.
- Tartamelear no que conta como o que quer mentir.** — Areco-reco. act. O acusat. he o mesmo q. se diz.
- Tartamudo.** — uide. Gago.
- Tartaruga.** — Jurucuguã. Umuãã.
- Tauoa.** — Igbigrapeba.

T ante E

- Tea de aranha.** — Nhádúigueçaba.
Tea ou teagem dos miolos. — Aputuumaoba.
Teagem das tripas. — Bigpaya. Bipaya.
Tear. — Igtã no cabo o de que he. ut. Aobigtã. Initã, se he de rede.
Tecer como pano, ou rede. — Aipigaçab. act. Aobpigaçab. absol.
Tecer como trança. — Anhopê. act.
Teçume. — Pigaçapaba. Pigaçaba.
Teima. — Aporeigma. Apigçaigma.
Teima tomar, ou teimoso ser. — Naxeapori. Naxeapigçai.
Telha. — Camoci.
Telha da casa, ou casa de telha. — Camucioca.
Telhado por aquella parte da casa seja do q. for. — Ocapigra.
Temer. neut. — Acigquigê. çui.
Temer. act. — Aimoabaete. Aipouçab.
Temerosa cousa como quer. — Abacte.
Temido. — Yiabaetebae.
Temor. — Cigquigê.
Temperadamente. adverb. — Ianhote, iunto ao nome ou pnome. ut. Dejanhotebae eũ. i. come temperadamente.
Temperar discordes. — uide. Pacificar.
Temperar com sal. — Aimoê. act.
Tempestade de uento. — Igbigtugaçũ. Igbigtũaiba.
Tempestade do mar. — Igaiba. Igaibuçũ. Dizemos. Ori-gaiba yxebo. Deu-me hũa tormenta, ou tempestade.
Tempestuoso andar o mar. — Xerigaib. Xerigaibuçũ.
Templo. — uide. Igreja.
Tempo. — Ara.

- Tempo dagora, ou presente.** — Coigr. l. Coigra. O pro. he ablativo. Dixemos. Coigr. i. no tempo dagora.
Tempo sereno. — Coacatũ.
Tempo passado, ou no tempo passado. — Coecenheig. l. Coecenheigm. Erimbae.
Tempo uindouro. — Irã. Mirã. Caramocê. Erimbae. Bipe. Ambipe.
Tempo uira q. s. irei, fazey, etc. — Aeê, uaria-se como qual-quer outro, e construi-se com supino. ut. Eie ahê ycuguapane, l. Eieipo ahê ycuguapane. i. tempo uira em q. elle o conheça, ou elle uira a saber, ou conhecer.
Temporal. — uide. Tempestade.
Temporã ser a fruta. — Xeranhê.
Tenaz, ou tenazes de ferro. — Itapigçicaba.
Tenazinhas das sobrancehas. — Jtapoapê.
Tender pão. — Aimonhang.
Tenra cousa como quer. — Quigra. Diz-se de muitas cousas. Coquigra pella folha noua, e tenra. Canguira pellas pontas dos ossos tenros, como na ponta do nariz, e tudo o que chamamos cartilago. Membigquigra, pella criança concebida de poucos dias, ou mezes emqto não está ningaã. Tambem se diz dos criados ou subditos e filhos em respeito de seus pais e mayores, ou homens graues, como se a algũs principais se desse algũa culpa elles respondessem. Naoreruã orequigraê. i. não fizemos isso forã ou seriã esses moços ou gentalha per i, etc.
Tentadiço. — uide. Agastadiço.
Tentar, por experimentar. act. — Açaang.
Tentar. Irrito. — uide. Prouocar.
Ter habere. — Areco. act.
Ter tenere. — Aipigçigç.
Ter ou ter mão. — Aprehêdere. O mesmo.
Ter em pouco como quer. — Naimoetei. Naimõbaetei. Naimotibi. act.

- Ter por algum falando.** — Aiepirapoan. rece. Acepigcepig. catú. act.
- Terçar por alguém.** — Anheég. rece.
- Terçar entre os discordes.** — uide. Pacificar.
- Terceiro assi.** — Nongatüçara. l. Nongatuara.
- Terceira vez.** — Moçapigra. Momocapigçara.
- Terço dos olhos.** — Tapepirecô.
- Termo, ou termos fazer o enfermo.** — Anheaang.
- Terra.** — Igbig.
- Terra firme.** — Igbigete.
- Terra qualquer em respeito do mar ou ao q. está no mar.** — O mesmo. Diaçoigbigetepe. i. uamos à terra como dis o q. está no nauio.
- Terra polla patria onde hum nasce.** — uide. Patria.
- Terra polla donde hum reside, ou uiue.** — Tetâma.
- Terreiro.** — Ocabigtera.
- Terruel.** — uide. Temerozo.
- Terruel por nino e esperto ser.** — Xetaigaigh. Xequigreigm. l. Xequigreigmuatú.
- Terribilidade assi.** — Taigaiba.
- Ter-se com os imigos.** — Apigtâ. çupe.
- Teza cousa o contro, de mole.** — Tatâ.
- Teza ser assi.** — Xeratâ, et in 3.ª pa. Tatâ, l. Çatâ.
- Tezo estar como o arco posto em corda.** — Xeaparatâ.
- Teso ter, ou em tezo.** — Aimoaparatâ.
- Teso pela terra alta ao cõprido.** — uide. Lombada.
- Testa.** — Cigbâ.
- Testiculos.** — Çapia. Çapiaigha. Este 2.º he pprio. dos grãos delle por si.
- Têsto ser, como o pa. mto. o contrario de molanção.** — Aicoetê.
- Testo como o da panela, ou semelhante cobertura.** — Açofaba.

- Testos pellos pedaços de usas qualquer.** — Pecembuera. l. Itapecembuera.
- Testos da cabeça.** — uide. Casco.
- Testas, utriusq. sexus.** — Cãma.
- Teu, ou tua, etc., Tuus, a, ã.** — Nde. ut. Nderub. i. teu pay.

T ante I

- Tia, irmã ou prima do pay.** — Aixe.
- Tia, irmã ou prima da mãy.** — Cigigra.
- Tibia cousa.** — uide. Morna.
- Tibiamte.** — aduerb. no fim do nerbo. ut. Açauçub. eu amo. Açauçubaub. Amo tibia e friamente.
- Tibiamte, e sem gosto se auer em algũa cousa.** — Nanhêbõ-rigrigy. rece.
- Tição.** — Tatapigacigca.
- Tigela de comer.** — Nhaépiggoaya. Nhaépigcoê.
- Tigre.** — uide. Onça.
- Timido, e pa. pouco.** — Membeca. Abacoeteigma.
- Tingir de preto.** — Aimoun. act. E assi nos mais aiuntando esta particula Aimo com o adiectiuo q. significa a cor. ut. Piranga uernelha. Aimopirang. i. tinjo de uermelho.
- Tingir com urucû.** — Aipitub. Aipitûpirang e Anhogoang alem do Aimopirang que he comum a toda a cor uermelha, ora seu sangue, ora tinta artificial.
- Tingir com janipapo.** — Aijanigpamongui, l. Aimonguigjanigpaba. rece. Tambem se diz. Aimonguigjanigpaba. i. Uso, ou tinjo-me de janipapo.
- Tingir o marido a molher, ou outra, ou ellas a elle apegando-lhe o janipapa de que hia tingido conhecendo-se, ou dormindo juntos nãa rede.** — Aimojanigpaguer. act.
- Tingido, ou tinto ficar assi qualquer delles com o que o outro lhe apegou.** — Xejanipaguer.

- Tingido**, ou tinto estar de janipapo de q. elle mesmo se tingio. — Xejanigpaxun.
- Tinta** pessoa assi de janipapo. — Yjanigpaxunibae.
- Tintureira**. Peixe. — Ipperupinima.
- Tintureiro** de panos. — Aomoundara.
- Tio**, irmão ou primo de pay. — Tuba.
- Tio**, irmão ou primo de mãy. — Tutigra.
- Tirante** de casa. — Iuraigtã.
- Tirar a sue os fos**. — Ainojab.
- Tirar o fincado**, ou acraundo como o prego, batata, caranguejo da coua, etc., simil. — Ajooc. act.
- Tirar como por corda**, etc. — Acequiuy. act.
- Tirar de hum lugar pa. outro como dizemos**, tira isto daqui. — Acegigy. act.
- Tirar hũa cousa por outra**. — uide. Debuxar.
- Tirar como dizemos algũ tanto a preto, branco, etc.** — Ab, i, Pigrih. no fim do uerbo, ou nome adiectiuo q. declara a cor. ut. Pirang. i. uermelho, ou, he uermelho. Pirãgaib, i, Pirãgbirigb. i. tira a uermelho. Este 2.^o algũs uezes significa mto., mormente qdo. adiectiuo leua Moro. ut. Moroumbigrignaco. i. era mto. preto, ou pretissimo.
- Tirar fora**. — Anocem. Anocēnocem. frequent. se he a mesma cousa. O mesmo he Anocēnocemĩ, e se são diuersas cousas Anocem. actiuos.
- Tirar como o comer da panella, do buraco ou coua, et simil.** — Anoē. act.
- Tirar ao aluo ou semelhante como com frecha, etc.** — Açaang. act.
- Tirar o q. esta morrendo**. — Aiequiuy. neut.
- Tirar como bicho do pe**. — Aiooc. act.
- Tirar de algum pe, ou perna**. — uide. Manquejar.
- Tirar-se como da manceba, ou de qualquer peccado em q. estausa**. — Aiepea. Apoir. çul. Tambem dizem Aipeaumã. Emonã xereco, i, Xebãgaipaba. i. ja apartey minhas maldades.

- Tirar-se por afastar-se**. — Aiepea. Agegiy. Aiegiy.
- Tiro de fogo**. — Mocaba. Mororocaba.
- Tisica, ou tísico**. — uide. Etigo.
- Tisoura**. — Pirãha. Piraya.
- Tisours fazer às bestas**. — Nãmooroapin.
- Tisoureiro**. — Itaiuberecoara.
- Titor como de orfão**. — Cerecoara.
- Tlanar**. — uide. Entisnar.

T ante O

- Toada da fala pollo Eco**. — Anga. ut. Xenhefanga.
- Toalha das mãos**. — Iepocigpaba.
- Toalha de rosto**. — Iobacigpaba.
- Toalha de mesa**. — Caruaba.
- Toar**. — uide. Rogido fazer.
- Toca do animal qualquer**. — Coara.
- Tocamentos desonestos ter**. — Apocopoc. rece.
- Tocante a alguém**. — Receidoara. ut. Xereceiduarã. i. tocante a mĩ. O mesmo he Recendoara. uide. Pertencente.
- Tocar com a mão**. — Apococ. rece.
- Tocar lenissimamente, ou per desastre cõ o q. quer que seia**. act. — Anhatoy.
- Tocar alguém como as escondidas aduertindo-o de algũa cousa**. — Aipecaý. act.
- Tocar indo como ao q. uai fogindo se o poder aferrar, ainda q. seia o Caranguejo na coua, que tocando-o com as pontas dos dedos se uai metendo cada uez mais, e não deixa fazer preza**. — Ajaçãjacãý. act.
- Tocar ainda q. não seia com a mão quasi o mesmo q. chegar**. — Acige. Abigc. rece.
- Tocar como o barco no fundo**. — Acige. Acigacige.
- Tocar instrumto, musico se uento**. — Aimopũ. uide. Tanger.
- Tocha**. — Igcigãigoaçũ.
- Tocheiro**. — Igcigãigendaba. i, anhabã.

- Toda a noite.** — Pigcarê. Pigcarêbo.
Todo dia. — Coarapucui. Arapucui.
Todo o caminho. — Pepucui, manra. de adverbio q. se faz cõ esta particula pucui. Yxecerocopucui. i. todo o tempo q. o eu tiue em meu poder.
Todo inteiro. — Goetepe. Goetepebe. Goetepehe. Dizemos Goetependoara inteiro, ou inteiro e não partido.
Todo, ou todos, omnis, i, totus, a, ũ. — Pã, l. Pab. Opab, ut, Araçopab, l. Opaaraçõ: Todo, ou todos os leney.
Todos a hũa. — Oiepecatũ.
Todos juntos. — Oiepeguaçũ. Goetepehe.
Todos de coalho, ou todos de roldão. — Oiopebo. Oiopebonhe.
Todos de hũa especie ou qualidade. — Oieperemõ. Oiepre-mõ. Oiepeixuara.
Tolhido. — uide. Aleijado.
Tolhido ter algum membro que o não sente. — Naicuguabi. act. ut. Naicuguabi xegigba, l. xegigbaeõ, omanoxegigba. et sic de cot.
Tolher. — uide. Impedir.
Toma, accipe, dando de minha mão alguma cousa. — Co. No imperatino, somentes, quasi o mesmo he: Eboque.
Tomada, ou preza qualquer. — Biara. Biaruera. Tambem se diz Tembiara se a preza he de pa. Debaixo deste nome se comprehende tudo o q. se toma quer uino quer morto, como a cassa de cassador, o peixe do pescador, a Rã que toma a cobra, etc. E se he cousa tomada em guerra o mesmo, e mais Molmiguera ut Xepo-maguera. i. o q. en tomey na guerra ou salto, etc.
Tomar assi ou como quer aferrãdo. — Aipigcige. act.
Tomar como quer. — Aiar. act.
Tomar com anzol. — Acequigy. act.
Tomar com rede, ou laço. — Aimoar. act. E se he o que se toma com o laço e pelo pla. peçoço dir-se-ha tambem. Aijurar. Ajaurar. act. E estende-se a qualquer cousa q. se toma com o laço.

- Tomar as mãos.** — Aipigcige. Aipigcigui.
Tomar cõbatendo. — uide. Rêder.
Tomar emprestado. — Aiporũ. act. gui.
Tomar às costas. — Açupir. act. O mesmo he Aiarxeacei act., porq. este adverb. Acei quer dizer às costas mas sempre se ajunta o pnome., ut. Xeacey. Deacey etc.
Tomar mal, moleste ferre. — Aimoacig. act.
Tomar por si o q. se diz. — Xejoeceaiar. act.
Tomar ao hombro hum soo. — Xeatigbari. s. Aiar. Açupir.
Tomar assi dous de hombro a hõbro. — Oioigbari. s. Oro-guar. act.
Tomar com ambas as mãos. — Oiopobai. s. aiar.
Tomar em seco como qdo. hum quer tomar a ura com q. lhe dão e nunca acerta, ou o gato a corda com q. cõ elle brincão, o cão, o coelho, ou perdiz q. lhe furta a uolta, ou se lhe mete por entre as pernas, etc. — Açaubar. Açaubauhar. act.
Tomar descuidado, ou de sobresalto. — Aceçapiga. act.
Tomar na empreza, ou como furto na mão como dizem. — Aipocoçub. act.
Tomar nos ares alguma cousa como dizem por sotil q. seia. — Aipigari, quer seia cõ palauras, quer cousa de mãos. E tãbem se diz dõ q. faz bem qualquer cousa ainda q. seia mestre uelho.
Tomar o fo, as felções, ou costumes do pay. — Aiar. act. ut. Oguba ahẽ oguar, l. Oguba rupi ahẽ roçatigamo, etc.
Tomar-se cõ alguẽ. — Aimoãbucũ. act. Aico. rece.
Tomar-se do uinho, ou tomado estar assi. s. não de todo fora de si. — Açabeiporaib.
Tom, ou rogado. — Pã, Cigapu. Çununga.
Tom, ou rogado fazer como a chuua q. uem, ou qualquer outra cousa. — Xepi. Xerigapu. Açunung. neut.
Topada. — Micãçanga.
Topada dar. — Xepigçaang.
Topar alguẽ, ou com algẽ caminhando. — Açobaiti. act.

- Topete como o de cauão, ou qualquer outro como o de pa. quer tenha cabelo comprido quer não.** — Tetobabig. Também dizem Tetobapigaba como pa. dizerē cortame este cabelo do topete, ou semelhate cousa. ut. Xeretobapigaba. etc. Tetobapigapoi he hũa pontinha aguda do cabelo q. algũs tem na testa.
- Topo ou entrada da porta.** — Çobapig. ut. Oquema robapig, o mesmo se diz de qualquer coua, ou buraco. etc.
- Topo da escada.** — Igpig. ut. Migtamigtáigpig.
- Torar ou pao, ou lenha.** — Aimôdoc, I, Aimôdococ, se he de mtos. toros, ou pedaços.
- Torcer como a camisa lauada e qualquer.** — Cigpo. Aipoca. act.
- Torcer como corda.** — Aipomôbigc. Aipoban. E diferem nisto q. o 2.º he torcer a pra. uez o que nunca foy torcido, como quē do algodão tira, ou fia, o pro. fio singelo. E por isso o mais a q. serue he ao fiar das mulheres.
- Torcer mão ou pe, etc., desencasando.** — Aimongarao. act. Anhemongarao, I, Aieab. neut. Também se diz. Ajepimôgarao, Aiepomongarao, nomeando logo o membro q. se desmentio, ou torceo.
- Torcer-se o ja torcido de muito sobejamente torcido.** — uide. Retorcer-se.
- Torcer-se como com preguiça, ou arripiamentos de frio, etc.** — Ajepoca. Ajepocapoca.
- Torcer-se em arco pera sima.** — Aicandab, I, Aicandacãdab. Xerûbig, he pprio. do lagarto que quando o matão reuít a rabo, ou a metade do corpo pa. sima em arco, e assi bolido uai morrêdo. E dir-se-ha de todo o mais q. disto tiuer algũa semelhança, e ainda q. lhe não de por acusatino o lombo, pode dizer. Aieandab. Aieandacãdab, sem mais nada. E fica entendido suficientemente. entendido o acto. e com que parte do corpo. E posto q. este verbo se parece na toada com outro q. diz Aieandab difere nisto q. alem de ter, u, e outro, a, antes do, n, as uoltas deste não são para sima senão como rasto de cobra.

- Tordo.** — Çabiã.
- Tormenta de uento.** — Igbigtuguaçũ. Igbigtuaiba.
- Tormenta do mar brauo.** — Igaiba. Igaibuçũ.
- Tormenta dar qualquer destas a alguem.** — Aar. çupe. ut. Oarigaiba yxebo.
- Tormento, ou dor.** — Baeacig.
- Tornada de algũa parte de onde foy.** — Nhatimãna. A tornada, ou torna uiagem. Atimãdape, mas sempre se lhe aiunta o pnome. ut. Xeatimandape. i. depois q. eu tornar. et sic de ceteris personis: o mesmo he Xerejape, e també se uaria por todas as pessoas.
- Tornar a fazer, dizer, etc.** — Iebigr. Benbe. iunto ao uerbo, ut. Ae, digo. Aëbenbe. i. torno a dizer.
- Tornar a trazer o q. leuaua, ou plo. contrario.** — Arojebigr. act.
- Tornar em si o esmorecido, como quer.** — Xeputupor. Apoe-rab. neut.
- Tornar em si como dizemos metaphoric, o q. sahio de algũa grande afflicção em que estaua.** — Igpçuiberamei abur. i. parece q. surdi do fundo, como quem diz a tomar folego.
- Tornar em seu siso o q. delle sayo como quer.** — Xetecocuguabar.
- Tornar fazer do caminho.** — Aimojebigr. act.
- Tornar-se do caminho.** — Aiebigr. Também se diz. Aurgujebigr.
- Tornar-se, ou conuerter-se de hũa cousa em outra.** — Anhe. Anhemonhangararamo, aiuntando a particula ramo, ou namo com a cousa em q. se tornou. ut. Anhemonhanguiraramo. i. torno-me em passaro. O mesmo he Anhemoguira, ut. Panãma onhemoguira. i. a borboleta tornou-se em passaro.
- Tornoselo.** — Pignhucanga.
- Toro de pao.** — Acigcuera.
- Torpe cousa.** — Poxi. Poxicatũ.
- Torpemente, aduerb.** — O mesmo.

- Torpeza.** — Tecopoxig.
Torrão. — Igbigaquitã.
Torrar como milho no alguidar. — Açãbe. act.
Torta cousa como uara, etc. — Aparã. Parã. Apê. Candur.
Torta cousa ser assi. — Xepê. Xeparã. etc.
Tortante. — Apê, ut. Ainapê. i. estou assentado torto.
Torto de algum olho ser como quer. — Xereçab. E se he somente belida, ou nenoa. Xereçabig. Xereçatung, se he quebrado, ou torto, ou todo cuberto mas não usio.
Torto do olho sumido, ou usio. — Rô.
Tortulho. — uide. Cugumelo.
Tortura do nesgo, ou gelto dos pes. — Banga. ut. Pigbanga. Teçabanga; uerbo. Xepigbang. Xereçabang.
Toruão. — Amãçunfiga.
Toruada. — Igbigtuguaça. Igbigtuaiba.
Tosada barba ser. — Xeperera. O mesmo se diz de algũs matos rasos, e serrados como o Caatinga.
Tozar assi, ou despontar a barba et simil. — Aimoaperera. Aimoapereracatũnhote. act.
Toscanejar. — Xeropebigpebig. neut. E se he cabeçando de hũa parte pa. a outra. Xequerãparaparar. Xequera-querar, e sempre repetidos, porque dontra maneira quer dizer cair de todo com sono.
Tosse. — Uũ.
Tosse ter. — Xeuũ.
Tostada carne, ou peixe. — Caẽ. Mocaẽ.
Tostar assi como elles fazem assando na laureda, e fumo. — Aimoacã. act.
Touca, ou tocado. — Açãgaoba.
Toucar. — Aimoacãgãorũg.
Toucar-se. — Aicacãgaorũg.

T ante R

- Trabalhador.** — Morabigquigara. Maratecoara.
Trabalhar. — Aporabigquig. Aicomará.
Trabalhar mto. como dizemos por auer algũa cousa. — Aje-jucaib. Anhemoaũ. rece.
Trabalho assi. — Morabigquig. Marateco.
Trabalho pello lugar onde se trabalha como dizemos leua isso a gente ao trabalho. — Morabigquigaba.
Trabalho ser, fazer, leuar, etc. — Çacig. ut. Çacignacõiggapuciya. i. he trabalho remar, etc.
Trabalhosa cousa de saber, fazer, etc. s. difficel. — Abaiba.
Trabalhosa cousa ser assi. — Xeabaib.
Trabuquete fazer o barco, ou qualquer embarcação. — Aje-pubuiereb.
Trabuquete fazer uoluntariamte. — Aipojereb. E per de-sastre Aimojepubuiereb, l. Aimojepubuierebucar. act.
Traça a que come o pano. — Igçocape.
Traça como de edificio. — Çangaba.
Traçar assi. — Açãang. Aicoatiar. act.
Trafegar. s. o q. anda mto. solícito e apreçado. — Anhemoa-ũ. neut.
Trafego assi, ou grande reuolta. — Nhemoaju.
Tragador, ou gargantão. — Carũ. Abacarũ.
Tragar. — Aimocon, l. Aimocomocon. act.
Tragar mtas. cousas diuersas em numero, hũa atras outra. — Aimocon: e nisto difere do frequentatino de riba, o qual se entende da mesma cousa, numero, como quando a galinha anda engulindo a minhoca, etc.
Trago, ou boca de qualquer cousa. — Jurũ. ut. Oiepeĩuru-nhote. i. hũ so bocado.
Treição fazer o casado a seu consorte. — Amõdarõ. Çũ.
Treição uzar, ou a treição, aduerb. — Cupebo. Cupecotig. ou junto com o pnome. ut. Xecupebo. etc.

- Trampa como dizem, rapas de trampa, etc.** — Auba. junto ao nome, ut, Ahé auba. Cunumi auba.
- Tramposo.** — Abamemoã.
- Trampo ser.** — Xenemoã.
- Trança da porta.** — Oquendaba. Também se diz. Cocaba. Pigtacocaba, mas estes sempre se ajuuntão ao nome da porta, ou janela, ut, Oquenacocaba, etc.
- A tranco ler, dizer, etc.** — ueia-se junto do verbo Atrancar.
- Trança fazer.** — uide. Entrançar.
- Transparente ser.** — Xereçacang.
- Trapassas.** — Memoã. Tecomemoã.
- Trapasseiro.** — Abamemoã.
- Trapo.** — Aôaigba. Aobaiguera.
- Trapola, ou matinada.** — Nheamoaju.
- Trapola fazer assi.** — uide. — Matinada ou Atroar.
- Traque, pella uentusidade.** — Tepignô.
- Traque dar.** — Apignô. neut.
- Traquinada.** — uide. Trapola.
- Tras, prepositio.** — uide. De tras, ou atras.
- Tras alguma cousa ir, ou andar.** — Çaquiueri. s. aico. aço. etc.
- Tras alguem andar como dizemos do q. muito em ponta.** — Rece catú aico. ut. Xerece catu ahé recon. i. fulano anda a mto. atraz de mí: também se diz Aimoajû. acto. com rece. Anhemoaaju rece.
- Trasfegar como dizem ao q. tudo resolve como buscando.** — Aipobur. Aipubupubur. act. quasi o mesmo he Aipoecar. act.
- Trazeira parte, ou a banda de traz.** — Cupe.
- Trazeira como a banda da retaguarda.** — Taquigpuera. Na trazeira, ou atraz Taquigpueri, he aduerbio nesta lingua.
- Trazeira cousa na ordem.** — Taquigpuerixuara. Taquigpueriguana. Taquigpueriendoara.

- Trazeira, ou anca de qualquer animal.** — Cibira.
- Trazeiro, podex.** — Teicoara.
- Trasto, ou cousa qualquer.** — Igbigapaba.
- Tratar algum negocio.** — Aico. rece.
- Tratar apalpando.** — uide. Apalpal.
- Tratar bem.** — Arecocatú. act.
- Tratar mal.** — uide. Mal.
- Tratar.** — uide. Contratar.
- Traua nos pes.** — Mucuçama.
- Trauar com ella.** — Aimopucaçam. Aipucaçamom. act.
- Trauar como a fruta.** — Aporoapecûmombige. Aporoapecûmote. Este 2º he também do seuo, ou gurdura. fria. Dizemos Xeapecûmombige ico iba. i. esta fruta aberta-me a lingua.
- Trauez.** — uide. Atruessado.
- Traueça de rua.** — Onhobañ.
- Trauesseiro.** — Atoapapucû. Acangupapucû.
- Trauesso.** — Abaeconhoteigma.
- Traueçura, ou tal habito.** — Teconhoteigma.
- Trazer.** — Arur. act.
- Trazer ir.** — Piaramo aço, ut, Igpíaramo aço. i. uou trazer agoa. Daqui uem Piara o q. uai por alguma cousa, ut, our depiara. i. uem por ti, ou aqui está quem te ué buscar, etc. uide. Uir.
- Trela do cão.** — Yxama. Leuar polla trela. Yxamari areco. i. Araço.
- Trela por.** — uide. Atrelar.
- Trela dar, como dizem, respondendo ao q. fala.** — Açobajar. Acobaixoar. Aipoepige. act.
- Trementina.** — Igcigca.
- Tremem maleitas.** — Xecaracigririy. neut.
- Tremem como quer.** — Arigrigiy.
- Tremem como algumas partes da carne morta, ou a besta no lugar onde lhe morde a mosca, ou a matadura q. lhe curão, etc.** — Acigcigy. i. Xerocigcigy. Deste se uza

- tambem quando algũas uezes treme ao homem o olho, nomeando a capela delle. ut. Xeropegicigicy, i. rigigy.
- Tremar, ou bater o coração como com medo.** — Xepigatigtic. neut.
- Trepar, ou atrepar.** — Ajeupir.
- Trepar saber, ou trepar bem.** — Xerigbobõ.
- Tres, ou tres uezes.** — Moçapir.
- Tres em tres, ou tres hũ.** — Moçapigcapigr.
- Tresbordar o licor no uaso.** — Atuy. Atuatusy.
- Tresbordar fazer.** — Aimõduy. act.
- Trespasar de hũ uaso noutro, ou despejar hum no outro.** — Acecoaboc. act. Da mesma maneira que no portuguez. s. que tanto lhe pode ficar por acusatiuo o uaso como o q. esta nelle.
- Trespor o que anda, ora sela por terra, ora nauio, etc.** — Xepigcambem. neut. Tambem se diz Acanhem.
- Trestornar, ou emborcar como uaso, barco, etc.** — Aipubugereb. act. uide. Reuirar ou Emborcar.
- Trestocar as palauras, e por de sua casa.** — Aimõgoe. act. O acusatiuo he o recado q. me derão sobre q. eu acrescento.
- Triaga.** — Boyacigpoçanga.
- Tributo.** — Ioepig.
- Tributo pagar.** — Alepigmeẽg.
- Trigo.** — Abatiitinga. Abatii. Abatimirã.
- Trigeira cor.** — Pitanga. Tingaiba.
- Trilhado estar ou ser o caminho como dizem ao q. he mto. seguido.** — Xepeigh.
- Trilhar por pizar.** — Apurung. rece.
- Trilhar por apertar como a mão, ou pe, etc. entre duas pedras, pontas, etc.** — Ajopige. Aimojar. act.
- Tripas.** — Ciguẽ. Tiguẽ. Tiguẽpoy, as delgadas.
- Triste estar.** — Aicotebẽ rece.
- Tristeza.** — Tecotebẽ.

- Tristonho estar e pensatiuo.** — Xearurũ.
- Troco, ou paga de algũa cousa.** — Cepig.
- Troco dar.** — uide Pagar.
- Troco tal por tal.** — Acecobiarõ. act.
- Troco o q. assi se da pollo outro.** — Cecobiara.
- Trombeta.** — Itamimbig.
- Trombeta de cana dos Indios.** — Mimbigapara. Mimbigpucu.
- Tronco do pau, ou aruore que fica na terra.** — Igpigbuera.
- Tronco pello mais grosso do ia cortado como o pe do masto, etc.** — Çopigtã.
- Tronco prizão.** — Mundecoara. Igbigracoara.
- Tropel como de gente, ou quaisquer outras cousas.** — Teigyã. Ceigyã.
- Tropel, ou multidão ser assi.** — Ororepigy. Orereyinhe. Tigcoroẽ. Tigcoroẽbe.
- Trosquia.** — Acigpaba.
- Trosquia dos Indios não tam baixa como a dos brancos sobre pente, e q. das orelhas pa. o touço uni cada vez sendo mais comprido.** — Andigraaba.
- Trosquiada pessoa, ou qualquer.** — Apina.
- Trosquiar de todo rente.** — Ajapin. Ajacará. act.
- Trosquiar como sobre pente.** — Ajapin. Quasi o mesmo he Ajacib. Acetab. actiuos. Senão q. segundo seu costume significão particular modo de trosquia. s. trosquiar por toda a moleira quasi rente, e tudo o mais ao cõprido ate o pescoço ou pello menos mto. mais alto: mas serue mui correntemte. pa. o nosso modo de trosquiar sobre pente. Tem mais o uerbo Acetab. i. despoitar, ou apatar somte. o cabelo cõ lhe aiuntarẽ o nome da parte por onde an de ser, como se aiuntando-lhe apigra. i. pontas, diria Ajapigretab e iunto Ceto-bapig. i. topete: diria Acetobapigetab. i. faço-lhe o topete ou aparo-lhe o cabelo por aquella parte enfeitando-o.
- Troxa de algũa cousa.** — Bacubana.
- Truão.** — Abamemoã.

T ante U

- Tu. — Ende.
 Tua, tuas, teu, etc. — De. Ende.
 Tubarão. — Yperû.
 Tubaras do animal. — Çapiã. Çapiainha, se he somente o grão de dentro.
 Tubaras da terra. — Ieroticara.
 Turbarmulta de gente. — Teigya. Çeigya, se não he de gente.
 Turbar alguém como com algũa noua, etc. — Aimondij.
 Turba agoa ser. — Xerigpigting.
 Turuar assi a agoa. — Aimoigpigting.
 Tutano. — Cangaputuuma.

U

Deincipientibus a litera U uocali ante B

- Ubre qualquer. — Cama.
 Uy coitado, compadecendo-se. — Apaguig, l. Apague. E a fema Eumaẽ doendo-se, Eã escarnecendo-se.
 Uy por elle. — Apague, etc. ut sup.
 Uy, como quem diz isso ha la into. q. passou. — Quig.
 Uja, especie de arraya. — Narmari.
 Ulla, ullo, etc. l. quedele. — Umã. Umãpe?

U ante N

- Unha, ou unhas da mão. — Moapê.
 Unha polegar da mão. — Moapêgoaçû.
 Unha, ou unhas dos pes. — Miçcapê.
 Unha polegar do pe. — Miçapêguaçû.
 Unhas de fome. — Poapêjara. Abapoapêjara.
 Unhas de fome ser. — Xepoapêjar.
 Unheiro de qualquer dedo dos pes doentes comum entre os indios, especialmente dos moços pequenos. — Miççagoaçû.

- Untar como com azeite, etc.** — Aiquigtige. act. pape. Quasi o mesmo he. Aipixib.
- Untar com azeite, e o Urucu.** — Aipitub. Aipitupirang. act. Isto uzão ou por festa ou por mezinha pa. os pes qdo. uem despeados do caminho, e lúas uezes he de meyo pe por diante, outras ate mea perna, outras todo o corpo. Tambem se diz. Anhogoang. act.
- Untar a cabeça a molher como fazê pa. abrandar o cabelo.** — Anheacâmirô.
- Unto qualquer.** — Caba. Caguera.
- Unturas.** — uide. Suadouros.
- Urro na guerra.** — Pocema.
- Urro dar assi.** — Apocem, I, Oropocem, in plurali.

U ante S

- Usar de algũa cousa.** — Aiporú. act.
- Useiro, e useiro ser.** — Cecobae yxe ende etc. Cecobanhe, mas este segundo significa tambem antigo, ou natural como se hum estranhasse o sinal q. outro tem no rosto, ou a fenda q. está em algũa peça, responder-lhe-hia. Cecobanhe. s. natural he, ou não he nouo, mas sempre assi foy.
- Uuas.** — Caoyã.
- Usagre o das cabeças das crianças.** — Apiraiba.
- Usagre ter assi.** — Xespiraib.

de U consoante

- Uaca, ou Boy.** — Tapijra. Tapijruçú.
- Uaca do mato.** — uide. Anta.
- Uadio.** — Abaecotenhe.

- Uadio ser.** — Abaecotenhe yxe.
- Uadio andar, ou estar.** — Aicotenhe.
- Uagado.** — Teçaguigrigba. Teçapigtumbigca.
- Uagado ter assi como qdo. se uai o lume dos olhos.** — Xereçaguigrigb. Xereçapigtumbigc. neut.
- Uagarosamente.** — Begue. Beguecatû.
- Uagarosamente fazer, dizer, etc.** — Beguecatûemonã aico. Beguecatu aimonhang. O mesmo he Daeigmuani com supino. ut. Daeigmuani ahê yucabo. i. mui uagarosamente, ou nunca acaba ia de o matar.
- Uagroso ser.** — Xebegue.
- Uaginha como de fava, feijão, etc.** — Çopê.
- Uaginha ter qualquer destas.** — Xeropê. Xeropequir. i. uerde, e não de uex, e se esta ja de todo chea ainda q. uerde. xeropêpungã, e quando são colhedouras. Xeropetining.
- Uagucando andar de cá pera lá.** — Agustâtenhe. Aguatâguatâtenhe. Aguatâtenbetenhe, ou com guitecobo no cabo.
- Unidade.** — uide. — Uãgloria.
- Unalado, ou sercado qualquer, e como quer.** — Pemimbaba. Piaçaba. Ybiapaba.
- Uale, ou correço.** — Igbigtigoaya.
- Ualente e esforçado ser.** — Xeratanguatû. Aicoete.
- Ualente, ditozo, uenturoso nas guerras.** — Guigreibaba.
- Ualer, ou custar mto. a cousa que se uende.** — Xerepigmarâguatû. Xerepigetã. Xerepigete.
- Ualer pouco o q. se uende,** o mesmo que ualer mto. feito negatino.
- Ualer, ou socorrer a alguê.** — Aipigcigrô. Acepenhan. Açopenhan. actiuos.
- Ualha-nos Ds., espantando-se.** — Guê.
- Ualo de rama pa, a deffensão.** — Caigçã.
- Uãgloria.** — Ierobiatenhe.

Uangloriar-se. — Aieroblatenhe, I, Aierobiauraub, Aierobiacatuaub.

Uãoglorioso, e garrido ser. — Xearaacacie, Xearãaib.

Uanguardia. — Tiapigra, Marãnatiapigra.

Uão como da cana, etc. — Igbigya. O mesmo se diz do uão da parte de dentro da casa, ut, Ocigboyarupi yxou, i foy pellas casas, s. por dentro, e isto das casas dos Indios, porq. a modo de cana, ou pau furado entrão nellas por hum outão, e saê pello outro.

Uão ser assi como acara. — Xeigbiy, Xecoaribiy, Xeapigterigbiy.

Uão da casa ao modo do portuguez, s. a diferença da largura das paredes. — Pig. Pigoaçú, este mesmo serue pa. qualquer largura outra. uide. supra litera L.

Uaqueiro. — Tapijrerecoara, Tapijrearoana.

Uara. — Igbiral.

Uaranda, ou balcão. — Iuraigbate.

Uarão. — Apigaba.

Uarão por homem maduro na idade, e siso. — Apigabuçú.

Uargia, ou uarzia. — Igbigpeba.

Uarinha delgadinha. — Igbigraguiba, nota que a penultima, s. o, i, he singelo a diferença do, i, dobrado, ut, Igbigraguiba, o qual significa lugar onde ha ramos, ou madra, q. alguem toma pa. si ao modo q. os moços dizem, eu recouto este lugar de uaras fruitas, etc., para q. ninguem possa aqui comer nem colher, o qual se pode dizer coitada como se hum dicesse, Murubixaba igbigraguigpe ahê çou ibiraapa, i. foy N. ácoitada d'El Rey cortando madra.

Uarrer. — Aipeir, act. Aitigpeir, neut.

Uasa. — uide. Lama.

Uascolejar o uaso com o licor. — Acotocotoc, I, Acoçoçoçoc, neut. Aimocotocotoc, Aimocoçoçoçoc, act. E se for de maneyra q. se entorna por estar cheo ou quasi. Atuatuí, neut. Aimondamonduy, act.

Uaso qualquer. — Camuci.

Uaso, pello priuado. — Caapiçoaba.

Uaso, ou corrimaça dar a alguê. — Apocem, Apocêpocem.

Uasabarris. — Potigig.

Uasante de mare. — Igcigrica.

Uasar a mare. — Acigrige.

Uasar o licor. — Anhocen, act.

Uasar como quer. — Aiporoc, act. O acusatino he o mesmo uaso, caixa, etc.

Uasia deixar como uasilha, arca, casa, etc. — Aiporoc, act. como quem diz leuou-lhe tudo sem deixar nada.

Uasia estar qualquer cousa sem ter nada dentro como o uaso, casa, barriga, etc. — Naxeporij.

Uasio, parte do corpo. — Igquepaba.

U ante E

Ue tu, ou tu ue. — Nôe ue, quasi q. fica o mesmo que Lã te auem. uide supra litera L.

Uea do corpo. — Tagigca, Çagigca.

Uea dagoa hum uinco que as uezes se uê pello meyo do mar. — Igquigtiaba, Igrigapoquigtiaba.

Uea, ou mina de ouro ou prata. — Itajucoara.

Ueado, gnr., ou corço. — Ciggoaçú.

Ueado de cornos, ou seruos. — Ciggoaçupara.

Uedar. — uide. Estoruar ou Impidir.

Uedel-o uai, uem, etc. — uide. Eil-o.

Uedel-o demo como q. uem. — Eitiete ahê manjaboniã, e em lugar do pnome ahê se poem tambem ace ficando o mesmo sentido. E o mesmo he Eitietel que Eitiete. Alguns dizem em lugar da particula Manjabo, Manjabo do uerbo Marane por onde o primeiro parese o mesmo e anda sincopado.

Uedes isso, admirantis. — Ahê, I, Guê. E a femes diz Eã.

- Uela, ou uelas de nauegar.** — Ocuçã, improprio, melhor he Aobuçã.
- Uela, ou uelas dar, act.** — Aiorab. act.
- Uela tomar.** — Aimaman. act. quando não he mais que enrolando-a.
- Uelar de noite.** — uide. Uigiar.
- Uelha molher, ou qualquer femea.** — Guaibí.
- Uelha ser assi.** — Xeguabí.
- Uelha, cousa antiga.** — Igmúna erimbaendoara. Erimbaendaruera.
- Uelhacaria multiplr.** — Tecoangaipaba. Tecopoxig. Tecomemoã.
- Uelhacarias fazer.** — Aicomemoã. Aicoangaipah. Aicopoxig. Este derradeiro e toda a palaura onde elle for se entende particularmente de cousa deshonesta.
- Uelhaco, ou uelhaca ser.** — Xeangaipab, l. Xememoã.
- Uelho na idade.** — Tuñbae. Tunhãbae.
- Uelho por reuerencia ainda que polla idade o não seja.** — Tonhãbae.
- Uelida no olho.** — Teçaobig.
- Uelida ter no olho.** — Xereçoabig.
- Uelozo, bicho.** — Mbira.
- Uencer a braços.** — Aimopigatambab.
- Uencer com resões ou como quer.** — Ajapigpigiepe. Aimobãgã. Aimobangaipe. act.
- Uencer como na guerra.** — Aimoauge. Aitige. act.
- Uencido ser assi.** — Xeauje.
- Uendedeira.** — Baemaẽindara.
- Uender assi.** — Ambaemaẽ. neut. Aimaẽ. actiuo.
- Uender como quer.** — Aimeeng. actiuo.
- Uenegar.** — Aimoete. actiuo.
- Uentagem fazer.** — uide. Auentaiado.
- Uentagem ou auentagem leuar correndo ou andando.** — Anhopoan. act.

- Uentans.** — Apiggoara.
- Uentar o uento.** — Apoam. ut. Coromo igbigtũ puãmie, logo uentara o uento.
- Uentar como o furacão continuo q. nunca descança nem uem de refegas.** — Xepigtuur. Xepigtuurí. O mesmo se diz do uento q. continuamente entra por alguma porta, ou buraco, ou saye delles, e o basejar da estocada, ou lançada da barriga. Tambem se diz com. u. depois do. p., ut. Xeputuur.
- Uento assi bafo continuo ou furacão que chamão.** — Ipigtuura, l. Iputuura.
- Uento como quer.** — Igbigtũ.
- Uento dar como dizem ao pezo.** — Aimogigr.
- Uentoinha, ou uentuinha.** — Guigrigrima.
- Uentosidade.** — Tepignõ.
- Uentre.** — uide. Barriga.
- Uentrecha.** — Çambê. l. Tambê se he de pessoa.
- Uer.** — Acepiaç. actiuo.
- Uer.** — Amaẽ, neutro. rece.
- Uerão.** — Coaracig. Mbiracubora.
- Uerdadeira cousa, contraria de contrafeita.** — Etê.
- Uerdade, ou uerdade ser.** — Anhẽ. Aiẽ.
- Uerdadeiramente, aduerbio de afirmar.** — Anhe. Anhetê. Anhetecatũ. Anhetecatunhe. Anhetetecatunhe.
- Uerde na cor, ou cor uerde.** — Obig. ut. Aobobig. i. pano, ou roupa uerde.
- Uerde ser assi na cor.** — Xerobig. Xerobigmandicob.
- Uerde, o contrario de seco como o pao.** — Igbigra.
- Uerde ser assi.** — Xeigbigr.
- Uerde, e não maduro.** — Aquigra. Equigra.
- Uerde ser assi como a fruta.** — Xeaquigr. Exequigr, quando he cousa a q. se não pode chamar fruta como o milho e ainda que se estende a tudo o que não he de vez como a criança no uentre, etc.
- Uerga, ou uergonta como o da batata, etc.** — Cembõ.

- Uerga de ferro, arame, etc. — Itiembô.
 Uergalho de boy, etc. — Çacoayã.
 Uergão como de açoute ou pancada. — Moaçabora.
 Uergonha auer, ou ter. — Ati, çui.
 Uergonhas, utriusq. sexus. — Tinçaba. Micnoti. Mimborara. Todos conforme ao mais honesto portuguez.
 Uergonhozo. — Otibae.
 Uergonhoso ser. — uide. Uergonha auer.
 Uergontes como as q. lanção as batatas et simil. — Cembô. ut. Caraembô, etc. Daqui nem o uerbo Xerembô, l. Xerembonhe pera dizer sou muito delgado, saído e direito.
 Uermelha cousa. — Piranga.
 Uerruga. — Quigtã.
 Uer-se como em espelho. — Anheangepiac.
 Uesgo ser. — Xereçabang.
 Uesgos olhos. — Teçabanga.
 Uestido, gntr. — Aoba.
 Uestido, contrario de despido. — Yiaobae.
 Uestir a camisa, pelote, e qualquer outra ropa. — Annondeb. act.
 Uestir a alguém. — Aiaomondeb. act.
 Uestir-se. — Aiaomondeb.
 Uez, ou uezes. — uide. Hãa uez.
 Uesinhança, uesinho, ou uesinhos da rua. — Amigjoca.
 Uesinho parede e meas. — Amigjoca. Apigrigxuara.
 Uesinho estar assi parede e meas. — Apigriatô, l. Ajub. ut. Xeapigritui. i. está, ou uiue parede e meas comigo. Dizemos Oioapigri orerocarui. i. as nossas casas estão pegadas ou parede e meas.
 Uesinho de lugar, ou lugar uesinho doutro. — Amundaba.
 Uesinho ser assi doutro no lugar, ou pouoação, ou o mesmo lugar ser ou estar uesinho doutro. — Amūdabamo aico, l. Ajub. Dizemos. Oioamūdabamo orojub. i. estamos uesinhos. a. nas aldeas, o mesmo dirão as mesmas aldeas.

U ante I

- Ulanda ou comida como dizem. — Miô, l. Mbiô.
 Uida. — Tecobê.
 Uida boa no sentido que dizemos. N. leua ou tem uida boa. — Tecôcatû. Dizemos Tecocatû areco. Tecocatû aiporará.
 Uida muita ter ou ser de longa uida. — Xereçoquer. Xereçoqecatû. Tambem significa ser de muita dura, e assi se diz igualmente de cousas animadas, e não animadas. O contrario he Naxereçoqueri seu negatiuo. O mesmo he seu negatiuo Aicopucû. Naicopucui.
 Uide ou parreira. — Caoyigba.
 Uigia segunda da noite. — Pigçajc. Pigçajecatû.
 Uigia como na guerra. explorator. — uide. Espã.
 Uigia de noite como pessoa q. se teme. — Pigtiaroana.
 Uigiar assi de noite o que se teme. — Apigtûnarô. neut.
 Uih cousa. — Aiba. Aibi. Auba. Aubi.
 Uih pessoa. — Auba. Aubi. Angaipabi.
 Uila, qualquer pouoação. — Taba.
 Uilão, ou ratinho. — Angaipabi.
 Uime, ou semelhante pera atar. — Igcipo. Especies: Timbô. Timborana. Timbopeba.
 Uinagre. — Caoyaya. l. Caoyaya.
 Uingar. — Acepige. act. rece.
 Uingar-se. — Aiepige. rece.
 Uingatiuo. — Iepigquixnera.
 Uingatiuo ser. — Xeiepigquixuer.
 Uinhatego, certo pau. — Çabijuiiba.
 Uinho qualquer. — Caoy.
 Uinho de uuas. — Caoyaya. Caoyete. Caôymuãna. Aos seus poem-lic o nome de que elles são, se he necessã-

- rio declaral-os. ut. Apigig. i. uinho de aipi. Nanaig, uinho de ananazes. O a que elles chamão. Bejutin-gig. o qual leua por fermento hãa certos pães de milho que elles guardam de muitos dias nos jurás, o qual o faz muito forte, e chama-se este fermento. Bejú. Acajuig, uinho de Cajuzes. Mangabig, uinho de Mangabas, etc.
- Uir, uenio nis. — Aiar.
- Uir muitos juntos. — Orojuruça. Orogoacé.
- Uirar como assando em espeto. — Aimoieréb. act.
- Uirar-se assi. — Aieréb.
- Uirar de ponta a ponta ou cabeça como a pipa, arca e o barco. — Arobae. act.
- Uirar-se assi. — Abac. neut.
- Uirar como a pessoa o rosto não mais pa. olhar o que está de traz ou quasi. — Xeatigbac. neut.
- Uirar-se de todo como de rosto a rosto. s. estando em pe. — Abac. Aierobae. Aieréb.
- Uirilhas. — Tacó. Çacó.
- Uir-se arriba o q. ferue. — Abur.
- Uirtude. — Tecocatú.
- Uirtude. alr. como bondade natural. — Angaturãma.
- Uirtuoso, ou uirtuosa. — O mesmo, ou, Abamarangatú.
- Uirtuoso ser assi naturalmente. — Xeangaturam. Xemarã-gatú.
- Uisco, ou uisgo. — Ingua, as arvores delle são: Curupig-çaba. Coapoigba.
- Uiscosa cousa. — Pomôga. Apomôga. Apigtatigca. Este derradeiro he proprio de cousa como massa ou polme muito grosso, e que está liado hum com outro como a manjar branco, ou queijo fresco, etc.
- Uiscosa cousa ser assi. — Xepomôg. i. Xepomong. Xea-pigtatigca.
- Uisitação, ou uisitações fazer. — Apoçub. absol.
- Uisitador, o que uisita. — Çupara. i. Moçupara.

- Uisitador ser muito. s. sobejamente se auer em uisitações. — Xepoçubáxuer.
- Uisitar. — Aioçub. act.
- Uisitar. absolute. — Apoçub.
- Uisitar a meude. — Açapecó. act.
- Uisuel cousa. — Cepigaquipigra.
- Uista dos olhos. — Teçápigçó.
- Uista boa ter. — Xereçapigçó. Xereçapigçocatú.
- Uistir. — uide. Uestir.
- Uistosa cousa. — Matneté. Aigçó.
- Uistosa ser assi. — Xematete. Xeaigçó. Xeaigçocatú.
- Uitella. — Tapijraigraçú.
- Victoria auer. — uide. Uencer.
- Uiuer. — uide. Morar.
- Uiuer com alguém. — uide. Morar.
- Uiveza, agibilitas. — Taigaiba.
- Uiveza ter assi no que faz, ou fazer com uiveza. — Xetai-gaib.
- Uivo ser no q. faz. — O mesmo q. Uivesa ter.
- Uivo estar. — Aicobé. Ajubé.
- Uiuua. — Meneó. Cmlãmeneó. Ymeneóbae.
- Uiuuar a molher. — Xemeneó.
- Uiuuar o homem. — Xeremirecocó.
- Uiuuo. — Ceremirecocóbae.

U ante O

- Uoador, certo peixe. — Migjupirá.
- Uoar, ou auoar. — Abebe.
- Uoltar fazer o caminho. — Aiatiman.
- Uoltar sobre os inimigos. — Aieréb. çupe.

Uoltas fazer o caminho, o Rio, etc., a modo de rasto de cobra. — Aiecūdab. Aiecūdacadab. Aiecotiman. Aiecotimātiman. O mesmo se dirá o que assi andar, e não direito como a ema. Tambem se dirá. Ajutimātiman.

Uoltzar. — Anhetiapigr. Algapigỹ.

Uoluer, ou uoluer-se. — uide. Uirar.

Uoluntariamente, aduerbio. — Mimotaribo. Mimotariboe. Ypotaçabo. Ypotaçabae. ut. Xeremimotaribo aço. i. uos por minha uontade, ou uoluntariamente.

Uomitar. — Aqueen neut. Ainoiebigr. act. O acusativo he a mesma comida ou u^a.

Uontade. — Mimotara. ut. Xeremimotara, o que eu quero ou desejo. Minha uontade.

Uontade ter de comer, ou beber alguma cousa. — Aiucey act.

Uontade em alguma cousa. — uide. Querer.

Uos, ou uos outros. — Pê, I. Peê.

Uosso, uester, a, um. — Pê.

X

Deincipientibus a littera X ante A

Xareo, certo peixe. — Guaraguaçú, o mayor delles. Outro Guarajuba, algum tanto menor. Guaracima, mais pequeno. Goaranhana, Goarapucú.

Xarê, certo milho miudinho. — Abatij. Abatimiry.

Z

Deincipientibus a litera Z ante A

- Zaburro. — vide. Milho zaburro.
 Zaguncho. — vide. Lança.
 Zambas pernas. — Tigmanhemanga.
 Zambro ser assi. — Xeretigmánhemang.
 Zarabulhenta cousa, o contrario de liza. — Axixá. Azaráxixá.
 Zarabulhenta cousa ser. — Xeaxixá. Xeacaraxixá, ou repetidos.
 Zombando dizer, ou fazer, e não de uerdade. — Xememoão. Xememonamioe.
 Zombar assi. — Xememoã. (Çupe).
 Zombar com alguém. — Aimojarú. act.
 Zombar de alguém. — O mesmo q. Escarnecer. Ajojay. act.
 Zombar assi, absolute. — Aporojay. Aporoiaroyay.
 Zombarias de palavra. — Memoã. Nheçmemoã.
 Zombarias por obras. — Memoã.
 Zombar como a uara. — vide. Brãdir.
 Zunir. — Açunung. estende-se de toda a cousa que faz boatu pouco ou muito.
 Zunir indo como a seta, pilouro, etc.. — Anheeng. l. Anheengbigrigb guicoapa. l. guixobo.
 Zurrar como o lumto., etc.. — Anheeng.

Zambro ser assi	Xeretigmánhemang
Zarabulhenta cousa	Axixá. Azaráxixá
Zarabulhenta cousa ser	Xeaxixá. Xeacaraxixá
Zombando dizer	Xememoão. Xememonamioe
Zombar assi	Xememoã. (Çupe)
Zombar com alguém	Aimojarú. act.
Zombar de alguém	O mesmo q. Escarnecer. Ajojay. act.
Zombar assi, absolute	Aporojay. Aporoiaroyay.
Zombarias de palavra	Memoã. Nheçmemoã.
Zombarias por obras	Memoã.
Zombar como a uara	vide. Brãdir.
Zunir	Açunung. estende-se de toda a cousa que faz boatu pouco ou muito.
Zunir indo como a seta, pilouro, etc.	Anheeng. l. Anheengbigrigb guicoapa. l. guixobo.
Zurrar como o lumto., etc.	Anheeng.

Debetur soli gloria uera Deo.

LAUS DEO, UIRGINI QUE MATRI.

Este liuro intitulado
Vocabulario Brazil
Foy começado em Abril
Porem em Agosto acabado.

1 6 2 2 a.

Aos 22 de Agosto oitaua da assunção de Nossa Senhora.

Ê Piratininga